VANDAAG



HENNY EMAN ...samen sterk...

110E JAARGANG — NO.: 233 VRIJDAG 22 OKTOBER 1993

AMIGOE



Afgrendeling versoepeld

Israël pleit voor samenwerking met PLO tegen fundamentalisme

JERUZALEM - Israël is van plan meer Palestijnen uit de bezette gebieden toe te laten en zo de zeven maanden durende afgrendeling van de gebieden te versoepelen. De Israëlische minister van Politie Moshe Shahal heeft dit vandaag verklaard.

Vanaf volgende week dinsdag zullen alle Palestijnse mannen, die ouder zijn dan 40 jaar, vrouwen ongeacht hun leeftijd en begeleide kinderen onder de zestien jaar op hun verzoek worden toegelaten tot Israël. De aangekondigde versoepeling is de meest drastische sinds de Israëlische regering de westelijke oever van de Jordaan en de Gaza-strook in maart afgrendelde na een serie aanvallen op Israeliërs. Sindsdien hebben circa 50.000 Palestijnen toestemming gekregen in Israël te werken. De Israëlische minister van Gezondheidszorg, Haim Ramon, heeft vandaag opgeroepen tot samenwerking tussen Israël en de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO "om vijanden van de vrede niet toe te staan hun terroristische activiteiten voort te zetten". De oproep volgde op de moord op Assad Saftawi, een lokaal leider van de tot de PLO behorende beweging Fatah, afgelopen donderdag. Een in januari gearresteerde Amerikaan van Palestijnse origine is er vandaag van beschuldigd "de internationale commandant" te zijn "van de militaire activiteiten van Hamas", de fundamentalistische Palestijnse beweging die **tegen het vredesakkoord** ageert. **Mohamed Abdel Hamid Khalil Salah (41)**, met als woonplaats Chicago, wordt onder meer ten laste gelegd een moordaanslag te hebben beraamd op een lid van de Palestijnse delegatie bij het vredesoverleg. Salah werd in een vluchtelingenkamp in de Gaza-strook geboren en reisde voor het eerst naar de bezette gebieden in 1987, het jaar waarin de campagne van Hamas en de Palestijnse Intifada begonnen.

Massale besmetting Duits aids-bloed

BERLIJN - Het Duitse Rode Kruis is betrokken bij een schandaal van met aidsvirus besmet bloed. Dit schandaal houdt Duitsland al ruim een maand in de ban.

Het Rode Kruis heeft voor 1985 in de west-Duitse regio Hagen ten minste 50 flessen bloed in omloop gebracht, terwijl het wist dat deze besmet zouden kunnen zijn met het aidsvirus. De organisatie, die in Duitsland verreweg de meeste bloeddonaties verzamelt, heeft de patiënten, die het bloed gekregen hebben nooit voor het besmettingsgevaar gewaarschuwd. Tot nu toe was alleen de federale gezondheidsdienst BGA, die onder het ministerie van Volksgezondheid valt, er openlijk van beschuldigd betrokken te zijn bij het bloedschandaal. In verband met de affaire zijn inmiddels twee hoge functionarissen van de dienst, onder wie directeur Dieter Grossklaus, en een hoge ambtenaar van het ministerie van Volksgezondheid ontslagen. Tegen hen loopt een gerechtelijk onderzoek. De belangrijkste Duitse organisatie voor aidspatiënten, Deutsche Aidshilfe, verklaarde gisteren dat de farmaceutische industrie die de bloedpreparaten klaarmaakt voor gebruik en de ziektenkostenverzekeringen de voornaamste schuldigen zijn in het schandaal, omdat zij niet hebben ingegrepen. Aidshilfe verweet hen dat zij om economische redenen geweigerd hebben in een vroeg stadium bloedprodukten te controleren.

Frans luchtvaartconflict loopt uit op botsingen

PARIJS - Tussen het stakend grondpersoneel van de Franse luchtvaartmaatschappij Air France en de oproerpolitie bij de luchthaven Orly, ten zuiden van Parijs, hebben zich vandaag ernstige botsingen voorgedaan. Ten noorden van Parijs hebben stakers ter hoogte van de luchthaven Roissy/Charles de Gaulle de snelweg Parijs-Lille in beide richtingen geblokkeerd.

Bij de luchthaven Orly, na Charles de Gaulle de grootste luchthaven van Frankrijk, wierpen ongeveer 3.000 betogende stakers stenen naar de politie en volgens ooggetuigen bedienden sommige stakers zich van Molotov-cocktails. De politie schoot met traangasgranaten om de demonstranten te verspreiden.

Vooral het onderhoudspersoneel van Air France, dat protesteert tegen een forse salarisvermindering in 1994 en een aanzienlijke inkrimping van het aantal medewerkers, roert zich fel tegen de bezuinigingen bij Air France. Sinds 12 oktober hebben actievoerende werknemers de vrachtvluchten en sinds afgelopen maandag ook de passagiersvluchten van en naar de twee belangrijkste Parijse luchthavens ernstig gehinderd.

Zwijgende keizerin



■ *TOKYO - Het gaat blijkbaar iets beter met de Japanse keizerin Michiko. Zoals bekend stortte zij enige dagen geleden volkomen in. Op de foto is zij met haar dochter prinses Nori op weg naar het ziekenhuis. De keizerin kan nog steeds niet praten.*

Boutros Ghali naar Somalië ondanks voorbehoud door VS

NAIROBI - Secretaris-generaal Boutros Boutros Ghali van de Verenigde Naties is vandaag naar Somalië gevlogen. Om problemen in de hoofdstad Mogadishu te vermijden, waar de aanhangers van krijgsheer Mohamed Farah Aidid een guerrilla tegen de VN voeren, is hij in de stad Baidoa geland. Dit heeft een hoge VN-functionaris bekendgemaakt.

Het is niet duidelijk of Boutros Ghali, die een verzoeningsconferentie tussen de Somalische milities probeert te organiseren, nog naar Mogadishu zal gaan. "De secretaris-generaal heeft daar grondig over nagedacht en pas vanochtend besloten naar Somalië te vliegen", aldus James Jonah, de vice-secretaris-generaal van de VN voor politieke zaken. De Verenigde Staten en enkele andere landen hadden Boutros Ghali geadviseerd niet naar Somalië te gaan, omdat zijn aanwezigheid daar onrust zou kunnen veroorzaken. Zijn bezoek aan het oost-Afrikaanse land in januari liep erop uit dat stenengooiende aanhangers van Aidid hem er luidkeels van beschuldigden, dat hij de kant van de andere partijen in het conflict had gekozen. Vorige week gingen Aidid-getrouwe Somaliërs nog in Mogadishu de straat op om duidelijk te maken dat Boutros Ghali niet welkom was.

Aruba blijft deel uitmaken van Nederlands koninkrijk

DEN HAAG - Aruba blijft in de toekomst deel uitmaken van het Koninkrijk der Nederlanden. Dat is het belangrijkste resultaat van het overleg dat premier Lubbers en minister Hirsch Ballin (Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse zaken) deze week met de Arubaanse premier Nelson Oduber en oppositieleider mr. Henny Eman hebben gevoerd. Het kabinet voor Antilliaanse en Arubaanse zaken (KabNA) heeft dit meegedeeld.

Minister Hirsch Ballin noemde voor de Vara-radio het overleg "een doorbraak gebaseerd op de principes van rechtsstaat en democratie". De besprekingen hebben volgens een woordvoerder van KabNA geleid tot een nauwgezette uitwerking van de afspraken die eind juni in Willemstad tussen de delegaties waren gemaakt en in een door hen gezamenlijk ondertekend protocol. De deelnemers aan het overleg zijn volgens KabNA "eensgezind" van oordeel dat hiermee de weg wordt geëffend voor voortzetting van de koninkrijksband met Aruba.

Aruba gaf in het midden van de jaren tachtig te kennen dat het in 1996 onafhankelijk wilde worden, maar is daarvan teruggekomen. In ruil voor bestuurlijke en financiële afspraken kan Aruba de status-aparte die het vanaf 1986 heeft, behouden. Daarvoor moet het artikel 62 van het Koninkrijksstatuut dat Aruba het mogelijk maakte onafhankelijk te worden, geschrapt worden. Lubbers, Hirsch Ballin en hun Arubaanse collega's hebben deze week afgesproken de parlementen van beide koninkrijksdelen te vragen in te stemmen met het protocol dat voortzetting van de band met Nederland vastlegt. Ook het parlement van de Nederlandse Antillen zal hierover nog positief moeten beslissen.

De deelnemers aan het overleg hebben het vertrouwen dat Aruba langs de in het protocol aangegeven weg zijn status aparte als land van het koninkrijk op "verantwoorde wijze" vorm zal kunnen geven. Daartoe is echter een oplossing van de ernstige financiële en bestuurlijke problemen van Aruba van levensbelang. Premier Oduber heeft onlangs een aantal impopulaire maatregelen genomen om de crisis het hoofd te bieden, maar die leverde felle protesten uit de bevolking op.

Nederland en Aruba hebben in het politiek en ambtelijk overleg van deze week afgesproken dat voor de oplossing van de financiële en bestuurlijke problemen ingrijpende maatregelen nodig zijn. Hirsch Ballin zei voor de Vara dat Nederland Aruba gaat ondersteunen bij het doorlichten van de overheidsfinanciën en bij het ontwikkelen van een plan van aanpak om de grote financiële problemen van het eiland te lijf te gaan. Op korte termijn worden daarvoor Nederlandse deskundigen op Aruba ingezet.

De Arubaanse regering en oppositie hebben afgesproken zich in eigen kring sterk te zullen maken dat in de Arubaanse samenleving een draagvlak wordt gecreëerd om tot een fundamentele aanpak van de problemen te komen. Hirsch Ballin zei dat het duidelijk is dat regering en oppositie op Aruba "samen de schouders eronder moeten zetten". Oduber en Eman verschillen tot nu toe fundamenteel van mening over de aanpak van de financiële problemen. Oppositieleider Eman verweet Oduber onlangs nog dat hij absoluut niet in staat is het eiland naar behoren te regeren.

Bomexplosie Padua

ROME/PADUA - Een bom heeft vanmorgen vroeg ernstige schade aangericht aan het rechtbankgebouw in Padua, in het noord-oosten van Italië. Tot zo'n 200 meter van het gebouw vlogen ramen uit hun sponningen.

De bom was geplaatst op de eerste verdieping van het gebouw, aldus de Italiaanse politie. Voor zover bekend zijn er geen gewonden gevallen. Waarnemers denken dat de ontploffing mogelijk verband houdt met het anti-corruptie onderzoek "schone handen", dat al ruim een jaar gaande is in Italië. Zo zijn openbare aanklagers in Padua betrokken bij onderzoeken naar de mafia en corruptiepraktijken in de politiek en het bedrijfsleven. De afgelopen maanden hebben zich in onder andere Florence, Milaan en Rome bomexplosies voorgedaan.

Daarbij waren ook gebouwen en instellingen van culturele aard doelwit. De aanslagen hebben tot nu toe aan tien mensen het leven gekost. De autoriteiten hebben nog geen aanwijzingen wie verantwoordelijk is voor de aanslagen. Het vermoeden bestaat echter dat de mafia erachter zit.

Nieuwe satelliet Intelsat uitgezet

KOUROU/PARIJS - Een Ariane-raket heeft vandaag met succes een Intelsat VII telecommunicatiesatelliet uitgezet. Volgens de Europese onderneming Ariane Space is de baan, waarin de nieuwe satelliet is gebracht "bijna perfect". De raket is vroeg in de ochtend vanaf het ruimtevaartcentrum in Kourou, Frans Guyana, gelanceerd. Het gaat om het eerste exemplaar van negen nieuwe satellieten van de internationale organisatie voor telecommunicatie per satelliet 'Intelsat'. Oudere types zijn ontoereikend gebleken, gezien het toegenomen gebruik van satellieten voor bijvoorbeeld telefoonverbindingen en de uitzending van televisieprogramma's. In de komende weken wordt de satelliet in zijn definitieve baan geplaatst. In Intelsat werken 128 landen samen, die tot dusver 19 satellieten voor commerciële doeleinden gebruiken. Intelsat lanceerde de eerste satelliet "vroege vogel" in 1965. De Europese onderneming Ariane Space is de grootste commerciële lanceerder. Ariane Space heeft nog 39 opdrachten voor lanceringen ter waarde van 42 miljard gulden.

BELEEF HET MEE IN PRIVÉ zie pagina 13

Medewerker Arafat vermoord

■ *GAZA - Palestijnen vervoeren het lijk van Assad Saftawi, één van de naaste medewerkers van PLO-leider Arafat. Saftawi werd gisteren in Gaza door een gemaskerde man in het hoofd geschoten, toen hij in zijn auto voor de school van zijn zoons aan het wachten was.*

(AFP-satellietfoto)

Burgerpresident mogelijk geëxecuteerd

EG en VS keuren staatsgreep in Burundi ten sterkste af

NAIROBI - De militairen die gisteren Melchior Ndadaye, de eerste burgerpresident van Burundi middels een staatsgreep aan de kant zetten., hebben een comité van nationale redding ingesteld. Dat heeft de staatsradio van Burundi gemeld in een bericht dat vandaag in het buurland Ruanda is opgevangen.

In Burundi gold voor de nacht van donderdag op vrijdag een uitgaansverbod. De nieuwe machthebbers hebben de noodtoestand uitgeroepen en de grenzen gesloten. Het is nog steeds onduidelijk of de afgezette Ndadaye nog in leven is. Radio Ruanda berichtte donderdag dat de president en enkele van zijn medestanders, onder wie een aantal ministers, na de staatsgreep onmiddellijk waren geëxecuteerd. De naaste familie van de president is de Franse ambassade binnengevlucht. De militaire coup heeft een eind gemaakt aan de amper vier maanden oude democratie in het oost-Afrikaanse land. De verkiezing van Ndadaye maakte een eind aan de eeuwenlange overheersing van de Tutsi-minderheid over de Hutu-meerderheid, die 85 procent van de bevolking van 5,6 miljoen inwoners vormt. "Er bestaat nu een groot gevaar dat de Hutu's in opstand komen tegen het 5.000 man sterke leger en tegen Tutsi-burgers. Dat zou tot grote geweldadigheden kunnen leiden", aldus een westerse diplomaat in Nairobi, de hoofdstad van Kenya

Al in 1988 kwamen in Burundi zeker 5.000 mensen om bij gevechten tussen Hutu's en Tutsi's. Duizenden sloegen op de vlucht, vooral naar buurland Ruanda. Ook in dat land zijn er regelmatig conflicten tussen de daar wonende Hutu's en Tutsi's. De afgelopen drie jaar zijn aldaar eveneens duizenden mensen omgekomen als gevolg van de burgeroorlog in Ruanda. De Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten hebben de staatsgreep in Burundi scherp veroordeeld. De EG sprak in een korte reactie, op initiatief van het Belgische voorzitterschap, nog eens haar volle steun uit inzake de democratisch gekozen regering van president Ndadaye.

Kosto naar VN

DEN HAAG - Staatssecretaris Kosto van Justitie zal Nederland aanstaande dinsdag in New York tijdens de algemene vergadering van de Verenigde Naties vertegenwoordigen. In de zogenoemde 'high level meeting on drugs' zal Kosto een uiteenzetting geven over het Nederlandse beleid ten aanzien van drugs.

In januari '94

Clinton en Jeltsin beleggen topontmoeting in Moskou

MOSKOU - De Amerikaanse president Bill Clinton gaat in januari naar Moskou voor een topontmoeting met zijn Russische ambtsgenoot Boris Jeltsin. Dat heeft een Amerikaanse functionaris vandaag in Moskou gezegd. Minister van Buitenlandse Zaken Warren Christopher bevindt zich momenteel in de Russische hoofdstad voor besprekingen.

De Amerikaanse ambtenaar noemde geen datum voor het bezoek, maar verwachtte dat het na de NAVO-top in Brussel op 10 en 11 januari zou worden gehouden. Christopher zal later op de dag een mededeling doen over de presidentiële top doen. Christopher, die donderdagavond na een bezoek aan Budapest in Moskou aankwam, sprak vanmorgen met de Russische premier Viktor Tsjernomyrdin. Op de agenda staan verder gesprekken met president Jeltsin en minister van Buitenlandse Zaken Andrej Kozyrev. Aan de orde komen bilaterale politieke en economische kwesties en de conflicten in de vroegere Sovjetunie, onder meer de afscheiding van Abchazië, van Georgië en de strijd tussen Armeniërs en Azerbeidzjanen om Nagorny-Karabach. Vanuit Rusland reist Christopher verder naar Kazachstan, Oekraïne en Wit-Rusland.

Zorgen van Chata over AA-contract

WILLEMSTAD — De hotelorganisatie Chata maakt zich zorgen over het contract met American Airlines (AA). Zij is bang dat politieke belangen de overhand krijgen op het algemeen belang van het eiland.

Er dienen 40.000 extra toeristen naar Curaçao te komen. Die moeten samen de 500 kamers te vullen die er in het afgelopen jaar bij zijn gekomen. Zonder de komst van de Amerikaanse luchtvaartmaatschappij naar Curaçao op 18 december ziet Chata de toekomst donker in.

AA zorgt volgens de Chata voor 80 procent van de passagiers in het Caribisch gebied. Na jaren van hard werken aan verbetering van het Curaçaose toeristenprodukt, zou een dagelijkse vlucht vanuit Miami de kroon op dit werk betekenen. De Chata verwacht er een enorme uitstraling van. Als AA niet komt, is de kans op een luchtverbinding met de Verenigde Staten en daarmee op een grote toeristische markt verkeken.

De hotelorganisatie betreurt de beslissing van gedeputeerde van Toerisme Page om zijn ontslag aan te bieden en is hem dankbaar voor zijn aanhoudende pogingen om AA te overtuigen van het belang van de komst naar het eiland.

Als er procedurele fouten zijn gemaakt, dan hopen de gezamenlijke hotels dat daar iets aan wordt gedaan, zonder het contract met AAS in gevaar te brengen.

Zwemwedstrijd uitgesteld

WILLEMSTAD—De zwemwedstrijden van de Curaçaose zwembond, die morgen zouden plaatsvinden, zijn uitgesteld tot volgende week zaterdag.

De wedstrijden zouden gehouden worden in het Sentro Deportivo Korsou. Met het overlijden van Juan Isa heeft de directie echter besloten het sportcentrum twee dagen te sluiten ter nagedachtenis aan de voorzitter van de stichting sportterreinen.

Alico: expansie op Benedenwinden



WILLEMSTAD —*De Amerikaanse levensverzekeringsmaatschappij Alico timmert aan de weg. Ook op de Benedenwindse eilanden werkt het verzekeringsbedrijf aan uitbreiding van haar activiteiten. Zo werd op Bonaire onlangs een kantoor geopend en verdubbelde het Aruba-filiaal haar capaciteit. Ook op Curaçao staat expansie op het programma. Om dat te vieren, kwam de president van Alico, Douglas Azar, een kijkje nemen. Azar is belast met de wereldwijde plannen voor strategische groei en zal hierover met de plaatselijke filialen van gedachten wisselen.*

Herboren Paul van Vliet flonkert als 'zichzelf'

WAAROM ZIJN ER SOORTEN wijn die verzuren naarmate ze ouder worden en andere die met het rijpen alleen maar aan smaak, diepte en evenwicht schijnen te winnen? Op grond van percentages suiker en andere bestanddelen kun je een aardige voorspelling doen, maar het echte geheim van de wijn kun je daarmee alleen maar benaderen.

Wat opgaat voor wijn, lijkt ook op te gaan voor artiesten. Dat de Nederlandse cabaretier Paul van Vliet behoort tot het selecte gezelschap dat bij het klimmen der jaren alleen maar aan kracht lijkt te winnen, staat buiten kijf. Wie gisteravond in Centro Pro Arte de Curaçaose première van zijn Caribische toernee heeft meegemaakt, zal zich geen moment hebben gerealiseerd dat daar een 58-jarige cabaretier op de planken stond. Die nauwelijks tien maanden geleden een zware aanslag op zijn fysiek te verduren kreeg.

Met de energie en de uitstraling van een jonge hond zette Van Vliet in tweeëneenhalf uur een show neer uit één stuk. Die vergeleken met de talloze vorige programma's uit zijn dertigjarige loopbaan aan balans heeft gewonnen. Niet in het minst omdat Van Vliet het tijdperk van zijn typetjes als 'Bram van de commune' ver achter zich lijkt te hebben gelaten. Hij wist daar weliswaar de grote massa mee te bereiken, maar de tol van die roem lag in oppervlakkigheid.

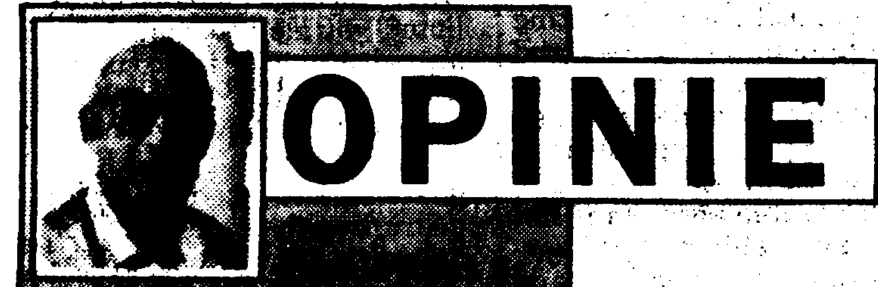
De Hagenaar lijkt zich volledig te hebben bevrijd van de dwang om leuk te moeten zijn, om te scoren voor open doel. En het zich in 'deel twee van zijn leven' te permitteren om op het toneel alleen nog te doen wat hij zelf leuk vindt. Meer aandacht voor de teksten van lied en conference, meer voor de muziek (wat een fantastische begeleidingsgroep!) en minder voor het effect op korte termijn. Meer eerlijkheid ook, meer diepgang, meer 'Paul van Vliet' en daardoor een grotere samenhang.

En niet dat daarbij niks meer te lachen valt. Maar het is niet alleen de schaterlach om de actualiteit (van uben Page tot Optie C), maar vooral ook de glimlach op de dag na de voorstelling. Paul van Vliet is herboren als zichzelf en zijn publiek vaart daar wel bij.

Wie na de juichende recensie op de Aruba-pagina van deze krant van afgelopen dinsdag overigens had verwacht dat Centro Pro Arte vol zou zitten, kwam gisteravond bedrogen uit. De helft van de zaal bleef leeg. Vanavond en morgenavond krijgt het Curaçaose publiek zijn herkansing.

PETER DICKER

Paul van Vliet: Theatershow '92/'93. Gezien in Centro Pro Arte, donderdag 21 oktober. Herhalingen: vrijdag 22 en zaterdag 23 oktober. 20.30 uur.



OPINIE

HIJ WAS NIET langer dan één meter 70, maar was een reus van een kerel. Elke keer als je met hem sprak, leerde je er wat bij. Hij was inderdaad een zeer bijzondere man, oud-gezaghebber Ronnie Casseres. In opdracht van het Engelstalige maandblad *Caribbean Herald* had ik toevallige met Casseres mijn eerste interview nadat ik me in 1982 op Curaçao hervestigde. Het was een leerrijk en opwekkend gesprek en ik heb het altijd weer een bijzondere ervaring gevonden met hem te praten, soms op de porch van zijn ambtswoning te Sorsaka, meestal op zijn kantoor aan de Concordiastraat.

Casseres had een brok kennis meegenomen toen hij uit Nederland terugkeerde. Hij had geen titels, maar had in Nederland — wat wij zouden kunnen noemen — zich ook de cultuur rond studie en werk eigen gemaakt. Daardoor was hij een praktisch gevormd man met een scherpe kijk op zaken. Daardoor was hij ook een mens met een brede belangstelling voor maatschappelijke problemen, had zich zelfs daarin verdiept en, na in Den Haag het gevolmachtigde ministerschap te hebben bekleed, de ideale persoon om gezaghebber van Curaçao te worden. Het was ook de verwezenlijking van zijn ideaal, zijn land op de best mogelijke manier te dienen. Dat heeft Ronny Casseres ook met stijl en grote gedaan. Gedurende zijn ambtsperiode van ruim vier jaar bleek dat hij ook integer was en onomkoopbaar.

Hij was de laatste der Mohikanen. Na zijn dood is er niemand meer opgestaan, die met zoveel overtuiging en elan zich heeft ingezet om waarden en normen te herstellen en een nog beter Curaçao te scheppen. Bij lezingen voor maatschappelijke groeperingen hamerde hij altijd op "dat verderfelijke grijze circuit van de illegaliteit dat men tegenwoordig ... opgeeft, enkel en alleen om materieel gewin". Hij vond ook 'de abnormale hang naar geld en goederen' de grootste ellende die Curaçao is overkomen. "Dit eiland heeft hij ook al de decadente allures overgenomen van bepaalde westerse, kapitalistische leefgemeenschappen", klaagde hij eens.

Ronny Casseres was oprecht en eerlijk. Toen ik eens bij hem was en een van zijn vrienden belde, zei hij hem na een tijdje: "Ik ga geen enkele ambtenaar die onder mij werkt vragen om een bepaald stuk met voorrang te behandelen, alleen omdat een vriend mij dat heeft gevraagd. Als dat stuk op mijn bureau is beland en er blijkt spoed achter te zitten, zal ik het als zodanig behandelen."

Met Ronny Casseres wist je waar je aan toe was: hij zei het *right in your face* als hij iets niet zou of kon volbrengen en zegde niets toe zonder zeker te weten dat hij dat waar kon maken.

Veel te jong stierf hij, zonder dat dat eigenlijk hoefde. Hij had al dagenlang pijnen, maar verzuimde door een overmaat aan werk naar de dokter te gaan. Toch had hij het alsnog ... Hij stierf later toch en wel door een fout in het ... ziekenhuis waar hij naar toe was overgebracht.

Vandaag is het precies vijf jaar geleden dat hij stierf. Ik herinner mij die dat als gisteren. Ik verloor toen immers een goede vriend en leidsman. Erger was dat Curaçao toen een van zijn meest bekwame mensen kwijtraakte, een man die niet gilde dat hij van zijn land hield maar die dat bewees bij elke daad die hij stelde.

Lezing over boeken lezen bij Dede Pikiña

WILLEMSTAD — De crèche Dede Pikiña houdt op zondag 24 oktober van 10 - 12.30 uur een ouderochtend over het lezen van boeken.

Rayna van Gils houdt een lezing over het belang van lezen voor kinderen tot 12 jaar. Daarbij wordt ook gewezen op het voorlezen aan de hele kleintjes.

Van Gils werkt bij de Openbare Bibliotheek, dus zij kan de ouders direct vertellen welke geschikte boeken de bibliotheek in voorraad heeft. Na de lezing kunnen de ouders in groepjes discussiëren.

Mensen zonder binding met de crèche *Dede Pikiña* zijn ook welkom. Hun wordt wel gevraagd hun komst telefonisch aan te melden (tel. 689724).

WILLEMSTAD — De open dag van het Kolegio Erasmo vindt op *woensdag 27 oktober* plaats, en niet op zondag zoals abusievelijk in onze editie van woensdag werd gemeld. Vanaf 9 uur is er volop informatie te krijgen over de Papiamentstalige, humanistische school.

Olthetenen Kirindongo in Gallery '86

WILLEMSTAD — Speciaal geselecteerde kunstwerken van de Curaçaoënaars Yubi Kirindongo en Annemiep Oltheten zijn vanaf 31 oktober tot 7 november te zien in Gallery '86 aan de Handelskade.

De tentoongestelde werken van Kirindongo en Oltheten maken volgend jaar deel uit van de grote expositie Met Kunst in het World Trade Center van Rotterdam. Die wordt georganiseerd ter gelegenheid van het 75-jarig bestaan van de KLM, met de bedoeling om beeldende kunst uit de Nederlandse Antillen en Aruba voor het voetlicht te brengen.

Staaltje van transparant beleid

Akkoord schoolbussenchauffeurs voorziet in duurzame oplossing

WILLEMSTAD — Een lachje hier, een kwinkslag daar - het is weer koek en ei tussen de chauffeurs van de schoolbussen en haar werkgever, de eilandsoverheid. Gisteren werd tot volle tevredenheid van alle partijen, waaronder de vakbond Sitek, een akkoord getekend, waarmee een einde is gekomen aan de onzekerheid van 175 chauffeurs en anderhalf jaar touwtrekken. Het toverwoord: transparantie.

De gedeputeerden Stanley Betrian en Peternella Pieters Kwiers hadden er de mond vol over en zelfs vakbondsvoorzitter Errol Cova liet niet na de doorzichtigheid van het afgesloten akkoord te roemen.

Na een jaar en vier maanden onderhandelingen gingen de chauffeurs in staking en dat leidde gisteren tot een uiteindelijke oplossing. Betrian ging aan de slag om de financiële ruimte te vinden en de gedeputeerde van Onderwijs wist op de begroting van haar Dienst Onderwijs nog wat middelen vrij te maken.

Toch is hier geen sprake van een ad-hoc oplossing. Het akkoord voorziet in een traject dat zowel in een financiële regeling als een reorganistie voorziet.

Afgesproken is dat met terugwerkende kracht vanaf 1 augustus 1993 tot eind van het jaar de geldende vergoeding met 14 procent zal worden verhoogd voor wat betreft het rijloon, en 13,64 voor wat de autokosten aangaat.

Ingaande 1 januari 1994 zal een vergoedingensysteem van kracht worden. Het jaar 1994 wordt beschouwd als een overgangsfase, waarbij wordt uitgegaan van een minimale vergoeding. 1995 wordt het jaar waarin het voorgestelde systeem zonder minimale vergoeding van kracht wordt.

Jaarlijks zal een individuele vervoersovereenkomst gesloten worden met de chauffeurs, gebaseerd op het aantal ritten en het aantal vervoerde kinderen. Verder is het vergoedingensysteem doorzichtig gemaakt. Daarvoor zal het bestand aan chauffeurs en voorwaarden worden geschoond, aldus Pieternella Pieters Kwiers.

Om te zorgen dat het projekt niet in het slop geraakt zijn evaluatie-momenten ingebouwd. Daartoe is een commissie samengesteld onder leiding van Sitek vice-voorzitter Hugh Lopes.

De gedeputeerde van Onderwijs meldde nadrukkelijk dat zij elk kwartaal een volledig bijgewerkt overzicht van chauffeurs en verrichtte ritten wil krijgen.

Bij de filosofie van transparantie hoort ook de dialoog en de participatie, zei zij. Wanneer alle betrokkenen meedoen en elkaar op de hoogte houden van ontwikkelingen dan kan voorkomen worden wat deze gebeurde; dat schoolkinderen de dupe worden van ondoorzichtig beleid. "En dat moet vermeden worden."

Ook Sitekvoorzitter Errol Cova lijkt de geest van het Nieuw Beleid in het hart te hebben gesloten en ... uiterste waardering uit ... de wijze waarop de ... blemen zijn opgelost ... hebben steeds gekeken ... wat fout zat, maar ... hebben met z'n ... bewezen dat dialoog en ... heid kunnen leiden tot ... akkoord, uitgaande van ... wel goed zit."

Wachten is op aanwijzen monumenten

Vreekamp (BMC) klaagt over geringe restauratie

WILLEMSTAD — De aannemers wachten met smart op meer restauratiewerk. Johan Vreekamp van Bouwmaatschappij (BMC) beklaagde zich woensdagavond over een gebrek aan continuïteit in dit soort werk.

Dat gebeurde voorafgaand aan de lezing van professor C. Temminck Groll over Curaçaose architectuur. Die werd door BMC georganiseerd in het net opgeleverde *Kranshi Bieu*. Donderdagavond werd het gebouw officieel geopend.

Oorzaak van het uitblijven van een continu restauratieaanbod is gelegen in voortdurend uitstel van het aanwijzen van de te beschermen monumenten. Het geld voor de subsidieverstrekking schijnt er nu te zijn, zegt Vreekamp, maar er is nog niet een monument aangewezen.

Een paar jaar geleden werd aan de aannemers gevraagd of ze het restauratiewerk wel aankonden. Dat kunnen ze ruim. Pas als de monumenten worden aangewezen verwachten ze meer restauratie-opdrachten ... omdat de monumenten... naars dan subsidie kun... krijgen.

Er zijn slechts een ... aannemers die zich met ... taureren bezighouden. In ... meeste gevallen is er echter ... maar een tegelijk met ... tauratie bezig. Duidelijk ... klonk de frustratie door ... Vreekamps woorden over ... feit dat werknemers na ... geklaarde klus niet bij ... volgende restaura... kunnen worden ingezet ... hebt een leuke en goede p... mensen die met enthou... siasme werkt. En dan?"

Woensdagavond herbergde het gerestaureerde gebouw voor het eerst sinds ... maanden weer een ... publiek, dat naar Temminck Groll kwam luisteren. ... het officieel geopend is, ... de spaar- en kredietver... ging Fekoskan er weer in.

Het gebouw zal daarna ... ook als sociaal-cultureel ... ter beschikking ... gebouw fungeren. ... beschikt over een ... podium, waar ... als vroeger - ook weer ... voorstellingen kun... worden gegeven, zo zei ... architect Frans Brugman.

Siegfried Francisco: "Regionale luchtvaartpolitiek geboden"

Initiatief Caribische maatschappijen stelt toekomst ALM mogelijk veilig

WILLEMSTAD — Kleine nationale luchtvaartmaatschappijen als de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij zijn welhaast gedoemd te verdwijnen als geen tegenwicht wordt geboden aan grote Amerikaanse en Europese carriers als American Airlines. De strijd wordt onder meer aangebonden middels samenwerkingsverbanden met andere 'kleintjes'. Inmiddels is een dergelijk initiatief genomen door negen Caribische maatschappijen, waaronder de ALM, Air Aruba, Air Jamaica, Bahamas Air, Cayman Airways en Surinam Airways.



■*Siegfried Francisco, directeur van het Departement van Luchtvaart: "American Airlines wordt gevreesd."*

Met Suriname heeft de ALM eerder een bilaterale overeenkomst gesloten. Ook werden recentelijk met Unites Airlines (VS) onder meer afspraken over aansluiting op routes gemaakt. Al eerder kwam de ALM tot de conclusie dat een relatie met een grote *carrier* vele voordelen biedt. In dat kader kan het minderheidsaandeel van de KLM in het aandelenkapitaal van de ALM begrepen worden.

Toch ontbrak tot nog toe een sterke regionale vuist. Die tracht men nu gebald te krijgen, waarvoor de eerste stappen inmiddels zijn gezet. Dat noemt Siegfried Francisco, directeur van het Departement van Luchtvaart, een hoopvolle ontwikkeling.

Hij belichtte gisteren voor een gehoor van congresgangers de positie van het Caribisch gebied en de Nederlandse Antillen in mondiaal perspectief. Vandaag wordt in het ITC het 23e jaarcongres van het Ibero-Amerikaans Instituut van Lucht- en Ruimterecht afgesloten. Eerder kwam de befaamde professor Henri Wassenbergh aan het woord.

Het Caribisch gebied met haar 30 miljoen inwoners is vrijwel uitsluitend afhankelijk van toerisme uit Europa, Amerika en Latijns-Amerika. Maar ook het burgervervoer tussen de eilanden maakt luchtvaartverbindingen tot een essentieel onderdeel van de economie.

De eilandelijke luchtvaartmaatschappijen in de regio, die meestentijds in handen van de overheid zijn, hebben de afgelopen jaren te maken gehad met aanzienlijke verliezen. De tarievenoorlog en de vorming van grote overkoelende samenwerkingsverbanden zijn daar debet aan. De concurrentie is moordend geworden. Ook de toepassing van steeds geavanceerdere reserveringssystemen maakt dat er fiks op de kosten bespaard dient te worden wil men noge enige winst boeken.

Het initiatief van de Groep van Negen moet in dat kader begrepen worden, aldus Francisco, die toevalligerwijze juist deze week een jubileum viert: het Departement van Luchtvaart bestaat 25 jaar.

Kostenreductie is ook een van de conclusies die worden getrokken uit een onderzoek dat is verricht in opdracht van de Caribische Toeristische Organisatie. Krachtenbundeling wordt dringend aanbevolen.

AMERICAN AIRLINES

Opmerkelijk is dat uit de analyse naar voren komt dat de Caribische *carriers* voornamelijk bang zijn voor de concurrentie van de grote Amerikaanse maatschappijen. Het meest wordt American Airlines gevreesd.

Nu is samenwerking geen eenvoudige zaak, omdat de belangen niet immer stroken. De luchtvaartdirecteur stelt vast dat de belangen van de Caribische *carriers* niet bepaald parallel lopen aan die van de toeristenindustrie. "De laatste erkent dat de nationale luchtvaartmaatschappij een belangrijke rol speelt in de ontwikkeling van het toerisme maar tegelijkertijd wordt gelonkt naar de vervoerscapaciteit en de lage tarieven van de grote mega-*carriers*."

Ook een bemoeilijkende factor in de samenwerking is dat de eilanden elkaars concurrenten zijn en allemaal toeristen willen lokken met aantrekkelijke arrangementen. Het op de markt brengen van *multi-destination-packages* is een eerste aanzet om allemaal te profiteren van reislustige Europeanen, die toenemend meer eilanden per reis willen bezoeken.

Als laatste wijst Francisco op de noodzaak van een gemeenschappelijke luchtvervoerspolitiek. Ook zou de Caribische regio zich, zoals een conferentie van ministers belast met luchtvaart onlangs gehouden in Jamaica, meer *en bloc* dienen te presenteren als het gaat om internationale besprekingen over luchtvervoer en transport.





■ *WILLEMSTAD — Minister van Verkeer en Vervoer Dester Nisbeth was aanwezig bij de viering van een kwart eeuw Departement van Luchtvaart. Het jubileum valt samen met een wereldcongres over lucht- en ruimterecht dat deze week in het ITC wordt gehouden. Op de foto: de minister met personeel en directie van het departement.*

MAN blijft kritisch over Ruben Page

WILLEMSTAD — Het bestuur van de MAN heeft nog eens op een rijtje gezet waaraan het schort in de overeenkomst tussen de gedeputeerde van toerisme en American Airlines. De partij roemt Page daarbij wel. Dit omdat hij een bijdrage heeft geleverd aan het handhaven van de normen en waarden van onze democratie en bestuur door in te zien dat hij zijn zetel ter beschikking moest stellen.

Op de premier (en anderen) heeft de partij wat dat betreft kritiek: die demonstreren nu dat zij de essentie van hetgeen is gebeurd niet begrijpen en dragen daarom bij aan ondeugdelijkheid van bestuur.

Puntsgewijs somt MAN-secretaris Angel Salsbach de wetsartikelen betreffende luchtvaart en verschuldigde landings- en parkeergelden nog eens op. "Een gedeputeerde die vijf jaar luchtvaartaangelegenheden heeft behartigd, moet weten hoe de overheid functioneert en aan welke wetten men zich moet houden.

Dat de gedeputeerde het stuk op eigen houtje heeft getekend, zonder enig juridisch advies te vragen, zonder de gezaghebber, het BC of de eilandsraad te hebben geïnformeerd en zonder de documenten te hebben willen overleggen, is wel uitermate merkwaardig, aldus Salsbach. "En tot op heden is daarvoor ook nog geen verklaring gekomen."

Kleine ondernemers gaan zich bundelen

WILLEMSTAD — Donderdagavond besloten ruim tweehonderd eigenaren van een klein bedrijf tot de oprichting van een vereniging. De naam wordt: *Asosiashon di Empresa(rio) Chiki Kòrsou* (Adeck).

Het initiatief tot de oprichting komt van E. Leito, G. Magdalena en E. Rosini. Zij rekenen bedrijven met 9 werknemers of minder tot een klein bedrijf, evenals een n.v. met een maatschappelijk kapitaal van minder dan 100.000 gulden.

Eerste doelstelling is de bevordering van de samenwerking en het behartigen van de belangen van de kleine ondernemers. Adeck hoopt daarmee een substantiële bijdrage te leveren aan de ontwikkeling van Curaçao in de ruimste zin van het woord.

De nieuwe vereniging tracht haar doelstelling te bereiken door het geven van cursussen en studiebijeenkomsten en overleg met de overheid. Daartoe wil zij samenwerken met de Kamer van Koophandel, de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao, Plataforma Punda en Otrobanda en andere relevante instellingen.

Curaçao telt 3317 bedrijfjes met minder dan tien werknemers. Dat is ruim 80 procent van alle bedrijven op het eiland.

Tijdens de oprichtingsvergadering kozen de leden een voorlopig bestuur. Dat bestaat uit de drie initiatiefnemers, samen met B. Bonifatio, N. Wever en R. Haseth. Er komt nog een vrouwelijke ondernemer bij. Zij gaan zich nu buigen over de statuten en een financieel overzicht.

Ivan Kuster (Financiën):

Trauma van Sonesta zette tweede hotel onder druk

WILLEMSTAD — Het Sonesta is voor heel veel mensen een traumatische ervaring geweest. Dat verklaart volgens het hoofd Financiën Ivan Kuster de strenge financiële criteria waaraan ook Halabi moest voldoen, wilde hij in aanmerking komen voor de 21,5 miljoen eilandsgarantie.

Kuster getuigde vanmorgen bij rechter Goossens. Die onderzoekt op verzoek van projectontwikkelaar Halabi of het eilandgebied al dan niet terecht de optie voor het rifgebied aan Hazeleger heeft gegeven. Halabi beweert op grond van schriftelijke en mondelinge toezeggingen dat hij de enige ontwikkelaar is die de optie begin dit jaar had moeten krijgen. Op dat stuk terrein naast het Sonesta Hotel zou hij een tweede hotel hebben gebouwd. Aanvankelijk ging het om een Ramada-hotel.

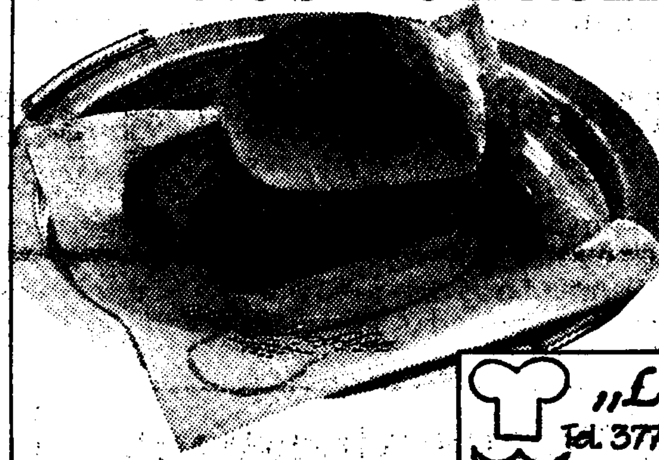
De intentieverklaring voor de 21,5 miljoen garantie ligt in een brief van 21 februari 1991 vast. Het uiteindelijk verstrekken van de garantie is echter een zaak van de eilandsraad. De brief van het Bestuurscollege (BC) betekende dat het zich sterk zou maken voor goedkeuring door de eilandsraad. Zover is het nooit gekomen. De hele kwestie verkeerde volgens Kuster nog in het stadium van de 'vraag of het wel haalbaar is'.

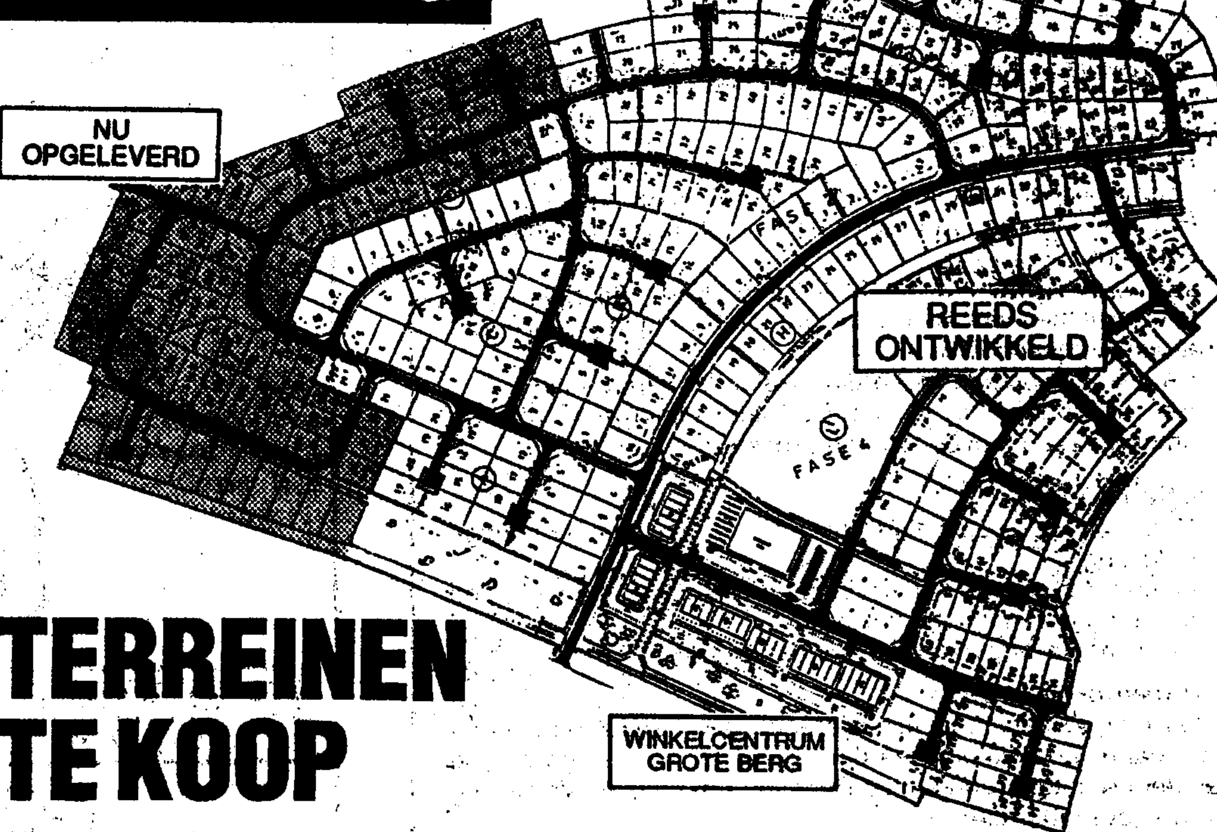
Kuster legde er de nadruk op dat er naast de financiële druk ook een enorme tijdsdruk was. Dat was de reden waarom men in maart 1991 enkele risico's nam. Er werd bij de aannemer een korting bedongen van een miljoen gulden, die alleen door zou gaan, als ook het Ramada Hotel aansluitend zou worden gebouwd. Overigens distancieerde het BC zich enkele maanden later van deze koppeling van het Sonesta aan het Ramada-hotel.

Die tijdsdruk speelde ook een rol bij akkoord gaan met het ten tweeden male overschrijden van het budget: men ging van 55 naar 63 miljoen.

Kuster moest op een vraag van Halabi's advocaat Gorsira wel toegeven dat er sprake was van een integraal project van ITC met twee hotels.

Tegenover de advocaat van de overheid Derksen meende hij dat Halabi zich bewust moet zijn geweest van het bedrijfsrisico, namelijk dat het hele project wel eens niet door zou kunnen gaan. "De omstandigheden vergeleken met 1984 (toen het plan rijpte) zijn immers totaal veranderd".







ARUBA
AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
Open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
...583.
...spoedgevallen na kantoortijd: 21639.
...16 en 24508. Pageboy 127-0379.

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
...15.445 Banco di Caribe.

POLITIE
100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE

...KERTJES verschijnen op dinsdag ... vrijdag en kunnen iedere dag tussen ...12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoe..., die op maandag en donderdag ...10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag ...op (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

...CHTREGELING DOKTOREN
...dag t/m zaterdag van 18.00-07.00 ...
...estad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki ...dert, Paradera en Sta. Cruz: dokter J. ...be via Dr. Horacio Oduber Hospitaal ...24300) of via Alarmcentrum (115). ...Chiquito, Savaneta en San Nicolas: ...J. Tromp via Centro Medico San ...(tel.: 48833) of via Alarmcentrum

...CA'S
...dienst)
...den de brug: ...Juan E. Irausquin Boulevard z/n ...estad). Tel.: 29011.
...n de brug: ...Lacae, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat. ...45119.

...OR BRANDGEVALLEN, ongevallen of een of ander ongeluk gelieve ...centrale (tel.: 115) op te bellen.

...TRO MEDICO CARABOBO
...landstraat 7, tel.: 21777)
...acht heeft dr. Lili G. Beke-Martinez, ...886.

...GELE KRUIS ARUBA ...ELINGENBUREAU
...gelstraat 22, tel.: 24444)
...s geopend van 07.30-12.00/13.50-... uur; maandag te Paradera (tel.: ...) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San ...(46906)/Noord (23425) van 08.00-... uur; woensdag: Santa Cruz 28286) ...08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota ...), Oranjestad (23168), Savaneta ...en Brazil (46801) van 08.00-11.00 ...

...NGER? STICHTING CIZKA geeft ...matie en brengt u in contact met leden ...zwangerschapsbegeleiding, verloskun...hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

...RMATIECENTRUM KONINGIN ...HELMINA FONDS (voor de kan...) ... van maandag t/m vrijdag van ...-11.30 uur ... J.E. Irausquinplein 3 ...r de pastorie van Oranjestad).

...ICS ANONYMOUS HEL...
...38980 (24 uur per dag).

...S-HOTLINE
...? Bel dan 23040/27352 ...07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

...PRIDE
...beeckstraat 25, tel.: 32999)
...maandag tot en met vrijdag van ...16.00 uur voor inlichtingen omtrent ...alcohol/drugsmisbruik.

...DACION RESPETA MI
...tegen seksuele misbruik van ...(rigen)

...ESTY INTERNATIONAL ...RUBA
...Box 1029, tel.: 27808/48124.

...RENARTSEN
...dienst en T.J.M. Woots, tel.: 21720. ...spoedgevallen buiten kantooruren ...115.

...DECLUB ARUBA ARIBA
...Wilhelminastraat 18)
...avond om 19.30 uur speelavond. ...Informatie tel.: 24963.

...KE TROEP
...park ... achter kleuter... Prome Pipo)
...van maandag t/m zaterdag van ...18.30 uur en op zondag van 11.00-... uur voor kinderen van 1-13 jaar.

...EARUBA
...DAG: 18.00 Sesame Street; 19.00 I ...Lucy; 19.30 Bigli y Gana; 20.00 ...; 20.30 Sanford & Son; 21.00 International Hour; 21.45 Movie: Blue...'s Ten Honeymoon; 23.20 Sports ...ht; 24.00 Sluiting.

...ERDAG
...ERSEN
...RT
...EMMARATHON: 06.00 uur aanvang ...walking-marathon - POVA-zwembad.

...schrijving voor nieuwe Miss Aruba

ORANJESTAD — Volgend ...r houdt Star Promotion ...30 juli de Miss Aruba ...kiezing. Jonge dames ...sen 18 en 25 jaar kunnen ...a van nu al opgeven als ...didaten en kunnen con...t opnemen met Susanita ...duro, tel.46488. Star Pro...tion tekende onlangs een ...reenkomst met Alan Lee, ...vertegenwoordiger van de ...s Universe-verkiezing ...r Aruba, voor de deel...ne van Miss Aruba 1994 ... Miss Universe 1995. ...Als bekend zal Miss Aruba ...93, Alexandra Ochoa, ...uba vertegenwoordigen op ...Miss Universe 1994 verkiezing.

Eman na besprekingen in Nederland:

"Ook Oduber weet dat er een nieuwe regering moet komen"

ORANJESTAD/DEN HAAG — Premier Nel Oduber en AVP-leider Henny Eman hebben vanmorgen vanuit Nederland gereageerd op de besprekingen die zij van 16 tot 21 oktober met premier Lubbers en minister Hirsch Ballin hebben gevoerd. Hoewel Oduber benadrukte dat nieuwe verkiezingen de huidige situatie niet op zal lossen, benadrukte Eman dat alle alternatieven overwogen moeten worden, waarbij hij een crisiskabinet of nieuwe verkiezingen noemde.

"Henny en ik hebben elkaar gisteravond gevonden", zo liet premier Oduber horen. Hij gaf te kennen dat het liquiditeitsprobleem van Aruba groot is en dat er brede steun nodig is om veranderingen door te kunnen voeren. Hij zei niet over machtiging van zijn partij te beschikken om tot een bredere basis over te gaan. Volgens Oduber gaat Hirsch Ballin over dit probleem vandaag nog naar de Tweede Kamer. Ook is hij van mening dat het bedrag van 36 miljoen florin, dat jaarlijks opgebracht moet worden voor de financiele problemen, te zwaar weegt voor Aruba. Hij zei dat ook over dit punt Nederland medewerking zal geven en dat hij er zeker van is dat een bevredigende regeling zal worden gevonden.

Volgens Eman heeft Oduber in Nederland bevestigd dat het begrotingstekort van Aruba over 1993 130 miljoen florin bedraagt. Volgens de oppositieleider realiseert Oduber zich wel degelijk hoe de situatie is. "Ook de premier weet dat er een nieuwe regering moet komen." Oduber ziet echter weinig in nieuwe verkiezingen. "Een nieuwe regering zal de huidige situatie niet verbeteren", zo meent hij. Maar Eman vindt dat alle opties om Aruba te redden serieus genomen moeten worden. "Het houden van nieuwe verkiezingen behoort wel degelijk tot een van die opties. De huidige coalitiebasis is absoluut niet toereikend meer."

Oduber noemde de besprekingen met Lubbers, Hirsch Ballin en Eman 'zwaar en intensief'. Hij liet verder weten dat samen met Hirsch Ballin en Eman het probleem van de herstructurering van de Arubaanse financiën besproken werd en dat de conclusie is dat verbetering van de financiële situatie drastische stappen vereist. Beide partijen van Aruba moeten hun verantwoordelijkheid dragen en bij hun achterban raadplegen om tot een eventuele oplossing te komen. Nederland zal alles wat in zijn bereik is doen om de onafhankelijksdatum van 1 januari 1996 te schrappen. Lubbers heeft de garantie gegeven dat hij alle moeite zal doen dat het schrappen van deze datum voor 1 januari 1995 bekend wordt gemaakt.

Volgens Oduber is het van belang dat de verantwoordelijkheid voor het justitieel ... Arubaanse minister van Justitie ligt. Op 14 november zal over deze samenwerking op justitieel gebied worden vergaderd tussen minister Hirsch Ballin en de ministers van Justitie van Aruba en de Antillen.

Oduber hekelde het feit dat Nederland op fiscaal gebied besprekingen voert met de Verenigde Staten zonder Aruba daarbij te betrekken. Hij heeft er bij de twee Nederlandse ministers op aangedrongen dat alle verdragen tussen Nederland en de VS ook voor Aruba gelden.

Eman verwijt Oduber dat hij de Arubaanse bevolking, ten tijde van de verkiezingen in januari, niet op de hoogte heeft gesteld van de precaire financiële situatie. "Het volk mag nu niet gestraft worden voor de fouten van politici." Hij benadrukte de zin in het vanmorgen uitgegeven persbericht van KabNa over de besprekingen, waarin staat dat 'een oplossing van de ernstige financiële en bestuurlijke problemen van Aruba van levensbelang zijn'. Volgens Eman is de situatie alarmerend en wil Nederland op zo kort mogelijke termijn maatregelen nemen.

De AVP-leider haalde vervolgens uit naar de coalitiepartijen ADN en PPA, die tijdens de verkiezingen enkel stemmen zouden hebben gekregen door het weggeven van banen en vergunningen. Ook sprak hij over het protocol, waarin staat dat binnen afzienbare tijd een evenwichtige begroting moet worden bereikt, die voldoet aan een begrotingsnormering. Nederland is bereid om aan deze fase deskundigheid bij te dragen en te bevorderen.

Oduber verklaarde tot slot dat de problemen op Aruba te lang duren en dat het Parlement zijn steun aan het protocol moet geven. Eman bood het Arubaanse volk verontschuldigingen aan dat de afgelopen week vanuit Nederland weinig bekend werd gemaakt over de besprekingen. Hij sprak waardering uit voor de interesse van Lubbers en Hirsch Ballin voor het in problemen verkerende Aruba. "Die aandacht en hulp geeft ons weer een beetje hoop voor de toekomst," aldus Eman.

Zaterdagavond voetbalfinale

ORANJESTAD — De finaleronde van de nonamateurvoetbalcompetitie, tussen RCA/Shell/Samsung en Benjamin Riverplate/Toyota, gaat zaterdagavond om 20 uur van start.

Alle wedstrijden van de finale worden in het San Nicolas Sports Park gespeeld. De tweede wedstrijd wordt op zaterdag 30 oktober gespeeld. Indien nodig volgt een derde wedstrijd op zaterdag 6 november. Mocht de eerste wedstrijd ... en club ... de tweede wedstrijd winnen, dan is club A kampioen van Aruba.

Een derde wedstrijd wordt gespeeld wanneer na twee gespeelde wedstrijden beide clubs evenveel punten hebben. Mocht de derde wedstrijd in gelijkspel eindigen, dan wordt een verlenging van 2 maal 15 minuten gespeeld. Als de stand hierna nog steeds gelijk is, dan wordt overgegaan tot het nemen van penalties totdat een van de clubs wint. In deze finaleronde is het verschil van de doelpunten voor en tegen niet van toepassing.

Overheidsvakbonden bezig met voorbereiden acties

ORANJESTAD — De overheidsvakbonden SEPA en STA hebben tijdens een spoedvergadering de situatie ten aanzien van de overheidswerknemers besproken. De nodige stappen zullen worden genomen om hun positie zeker te stellen. In een verklaring aan het overheidspersoneel schrijven SEPA en STA dat de huidige situatie onrust en onzekerheid veroorzaakt doordat de overheid op de luchthaven, in het KIA, DOOV, SETAR, Serlimar, Brandweer, Ambulance en andere departementen onjuiste beslissingen heeft genomen die de werknemers negatief raken.

Daarnaast hebben werkgevers met steun van de vakbonden FTA, SIMAR en SPA laten horen dat 1500 mensen afgevloeid moeten worden en overheidsbedrijven geprivatiseerd worden. Sommige sprekers spreken over het afvloeien van 2000 werknemers en het verlagen van de overheidsonkosten met dit proces. Volgens SEPA en STA heeft de overheid als dominerende werkgevers alle privileges in handen ofschoon hun bijdragen aan de overheidskas minimaal zijn.

Tijdens de vergadering besloten SEPA en STA deze gang van zaken niet langer meer te accepteren. "De overheidswerknemers proberen net als alle andere werknemers te overleven en een gezin te onderhouden. De wijze waarop zij nu behandeld worden is niet verdiend." De vakbonden laten geen enkele instantie met hun belangen spelen.

De vakbonden hebben de regering verzocht een oplossing te vinden voor de problemen op de luchthaven.

Indien dit niet gebeurt, dan zullen spoedig alle overheidswerknemers hun solidariteit betuigen met het luchthavenpersoneel. Ten tweede stellen de vakbonden voor een commissie te vormen van alle overheidsbedrijven om een eventuele actie van overheidspersoneel voor te bereiden om de overheid en andere instanties te tonen, dat zij een belangrijke groep werknemers voor de Arubaanse gemeenschap en de economie vormen. Tenslotte wordt een beroep op het overheidspersoneel gedaan allert te blijven, hun taak te vervullen en te praten met collega's, die zich niet juist gedragen.

Vergadering Directie Arbeid en musici



■ ORANJESTAD — *Directie Arbeid vergaderde deze week met het bestuur van de vereniging van Musici (ASOMA). Besloten werd een commissie te benoemen die een studie zal maken over een aantal punten, zoals de juridische positie van de musici in het algemeen. Ook wordt een analyse gemaakt van de vraag naar muziek van lokale bands en de aanvrager. Ook komt er een analyse van offertes van lokale musici en een inventarisatie van de mogelijkheden om muziek te studeren in verband met de opening van grote hotels. Er moet controle komen op buitenlandse musici of zij een vergunning hebben en regelingen worden getroffen voor buitenlandse bands en musici die op Aruba komen optreden. Verwacht wordt dat de commissie eind volgende maand met een advies voor de regering kan komen.*

Gezamenlijke vakbonden vragen medewerking van Statenleden

ORANJESTAD — De gezamenlijke vakbonden ABV, FTA, SIMAR, SPA, SWA en UPA (SdU) hebben aan ieder van de 21 leden van de Staten van Aruba een brief gezonden, waarin verzocht wordt om de eventueel door de regering nog af te kondigen maatregelen niet goed te keuren.

De SdU liet recentelijk bij het bekend worden van mogelijk nieuwe maatregelen een protest liet horen, evenals na afkondiging van de maatregelen van 17 juli. De SdU toonde haar goede wil door met de regering aan tafel te gaan om te proberen een werkgroep te vormen met alle betrokkenen. Uiteindelijk hield de regering partijen aan het lijntje door uiteindelijk te beslissen dat er nog meer maatregelen zouden komen.

Aangezien de maatregelen nog niet wettelijk geregeld zijn, vraagt de SdU de Statenleden hier niet aan mee te werken en de belangen van de werknemers te verdedigen. Hierbij wordt de uitspraak van admiraal Horacio Nelson aangehaald 'Now is the time for all good men to come to the aid of their country', hetgeen ook in de Arubaanse Staatsregeling wordt gesteld.

De SdU wijst de Staten erop dat de laatste cijfers van het Bureau voor de Statistiek duidelijk de SdU gelijk geven dat de maatregelen van juli 1993 de koopkracht van werknemers raken. De SdU zal het niet accepteren als de overheid met nog meer maatregelen komt, daarbij rekening houdende dat de huidige problemen veroorzaakt worden door het beleid van deze regering. Het zal alles op alles zetten om de belangen van Aruba en de werknemers voor te staan.

Indien er toch meer maatregelen worden genomen, houdt de SdU de overheid en allen in de Staten die hen steunen, voor de gevolgen van eventuele acties verantwoordelijk.

Minister Croes niet gediend van pottekijkers

ORANJESTAD — Minister Rudy Croes van Justitie en Sportzaken heeft zowel premier Lubbers als premier Oduber een fax gestuurd, waarin hij duidelijk stelt dat hij geen inmenging wenst in zijn departementen.

Zoals bekend vindt Nederland dat Justitie een Koninkrijkszaak moet zijn. Croes wil de rechtspleging en rechtshandhaving echter onder eigen beheer houden. Geen enkele functionaris, partij of persoon hoeft zich dan ook met zijn portefeuille te bemoeien.

Op het gebied van Justitie, Hof van Justitie, het Openbaar Ministerie en grens-overschrijding van de criminaliteit, zijn reeds op initiatief van minister Croes afspraken gemaakt met de ministers van Justitie Hirsch Ballin en mr. Suzy Römer van de Antillen.

Zowel Aruba als de Antillen stelden commissies van experts in om deze materie te bestuderen. Deze vergaderden op 1 en 15 oktober en komen 29 oktober wederom bij elkaar om het komende tripartite overleg van de drie ministers midden november voor te bereiden. Hier zullen de voorstellen worden besproken en verdere besluiten worden genomen.

Aruba verliest alle wedstrijden tafeltennis

ORANJESTAD — Een delegatie van de Aruba Table Tennis Association (ATTA) heeft tijdens het Primera Copa Panamericano toernooi alle wedstrijden in teamverband verloren.

Bij de individuele wedstrijden slaagde de Arubaanse kampioen Mario Lobo erin een vierde plaats voor Aruba te veroveren. Aruba verloor in teamverband met 1-3 tegen de Dominicaanse Republiek I, 0-3 tegen Canada, 2-3 tegen de Dominicaanse Republiek II en eveneens 2-3 tegen Puerto Rico.

Uit een communiqué van de ATTA blijkt, dat niet deelgenomen kan worden aan de CAC-spelen te Ponce, Puerto Rico, omdat de regering geen geld heeft en de ATTA evenmin de middelen kan opbrengen.

Personeel Serlimar houdt stakingsactie

ORANJESTAD — Vijf uur lang heeft het personeel van Serlimar donderdag het werk neergelegd. De ingang van het gebouw werd met vrachtwagens geblokkerd toen bekend werd dat de overheid deze maand geen overwerk uitbetaalt.

In eerste instantie werd gesteld dat minister Flanegien de uitgaven voor overwerk niet getekend zou hebben. Later werd gefluisterd dat de overheid geen geld zou hebben om te betalen. Vervolgens ging het personeel tot een verrassingsactie over, waardoor het werk kwam stil te liggen.

De Serlimar-werknemers eisten duidelijkheid en maakten van de gelegenheid gebruik hun gal te spuwen over de gang van zaken bij het bedrijf. Zo protesteren zij tegen het uitblijven van beloofde promoties, voor de meeste personen van schaal 1 naar schaal 2. Gezien de financiële situatie heeft de overheid de bevorderingen opgeschort.

Verder heerst ontevredenheid over de afgeschafte regeling dat de Serlimar-werknemers ... uur betaald krijgen voor vijf achtereenvolgende werkuren, vanwege het zware en vuile werk. Ook zijn de werknemers niet te spreken over hun vakbonden SEPA en STA, die een mooi protocol tekenden maar waar niks van waar blijkt te zijn. Bij de werkhervatting werd gesteld dat verdere acties niet zullen uitblijven als er geen verbetering in de situatie komt.

Lonen overheid worden gewoon uitbetaald

ORANJESTAD — In Telenoticias reageerde minister Ella Tromp-Yarzagaray van Financiën op de berichten dat de overheid wegens gebrek aan geld geen lonen zou kunnen betalen. De bewindsvrouwe ontkende dit en stelde dat aanstaande maandag de betaling van het overheidspersoneel gewoon doorgaat.

Directie Arbeid start arbeidsmarktonderzoek

ORANJESTAD — Directie Arbeid begint maandag met een grootschalig arbeidsmarktonderzoek. De bedoeling hiervan is om zo veel mogelijk 'up-to-date' inzicht in de Arubaanse arbeidsmarkt te krijgen. Met de verzamelde gegevens wordt een nieuw databanksysteem voor de Arubaanse arbeidsmarkt ontworpen. Door de groeiende economie heeft Aruba namelijk te maken met de gevolgen van een krappe arbeidsmarkt: veel vraag en te weinig arbeidskrachten.

Om meer inzicht te krijgen in de behoeften op de arbeidsmarkt is Directie Arbeid, in opdracht in minister van Welzijnszaken Fredis Refunjol, bezig een modern systeem van informatieverzameling te ontwikkelen. De gegevens van het uit te voeren arbeidsmarktonderzoek zal de ruggegraat van het systeem vormen.

De nieuwe databank 'Bedrijfs en Personeels Registratie' heeft de functie om belangrijke gegevens over de arbeidsmarkt te verschaffen. Deze gegevens zullen voor uiteenlopende doelen worden gebruikt. Diverse instanties, zoals nationale beleidsvormers, werkgevers, werknemersorganisaties, het onderwijs en de Arubaanse burgers hebben behoefte aan de meest recente en betrouwbare arbeidsmarktgegevens, onder meer voor hun planning en beleidsontwikkeling.

Voor het uit te voeren arbeidsmarktonderzoek zullen van alle bedrijven en van alle personeelsleden gegevens worden verzameld. De ruim duizend bedrijven op Aruba zullen door medewerkers van Directie Arbeid bezocht worden, waarbij registratie formulieren worden overhandigd. Maandag wordt gestart in Oranjestad, vervolgens in San Nicolas en tenslotte in de andere districten.

Bij de registratie formulieren wordt een instructielijst gevoegd, waarin een uitgebreide toelichting in drie talen wordt gegeven. Wanneer er desondanks toch vragen en onduidelijkheden zijn, kan men het 'communicatieteam' bellen (tel.20812, 20821 of 20824), dat gedurende het onderzoek cliënten telefonisch te woord zal staan en behulpzaam zal zijn bij het invullen van de formulieren. Vervolgens zullen de registratie formulieren op een van te voren afgesproken tijdstip weer opgehaald worden door medewerkers van de Directie Arbeid.

Rapportage van het gehele onderzoek zal in twee gedeelten plaatsvinden: een informeel rapport, waarin verslag gedaan wordt van de opzet en uitwerking van het onderzoek. Deze rapportage zal naar verwachting rond februari 1994 worden afgerond. Een formeel rapport met analyses, tabellen, resultaten en conclusies zal rond mei 1994 klaar zijn.

Twaalfjarige schiet zich door hoofd

ORANJESTAD — Een twaalfjarig meisje heeft zich tijdens 'het spelen' met een vuurwapen door het hoofd geschoten. Op advies van specialisten is het slachtoffertje, in gezelschap van haar ouders, met spoed naar Houston overgevlogen omdat de hersenen zijn geraakt. Het meisje, vergezeld van enige vriendjes, had tijdens het spelen geroepen 'Ik ga mezelf doodschieten', waarop zij het wapen op haar slaap plaatste en onverwacht een kogel afging.

Amsterdam start campagne tegen racisme in de sport

AMSTERDAM — "Als racisme wint, verliest de sport." Dat is de titel van de campagne die de gemeente Amsterdam voert tegen Racisme in de sport. De actie, die donderdag startte, duurt tot 6 november en is vooral gericht op de hoofdstedelijke amateursporter. Posters van Frank Rijkaard, Avital Selinger, Orhan Delibas en Ellen van Langen. Petjes, een tv-spotje en een compact disc met rap-muziek zijn de middelen, waarmee de campagne wordt gevoerd.

Wie racisme signaleert, kan terecht bij een meldpunt. Michael van Praag, de voorzitter van Ajax, ontving een eerste campagne-pakket uit handen van burgemeester Ed van Thijn. Van Praag pleegt doorgaans andere middelen te gebruiken.

"Bestrijding van racisme is gewoon een kwestie van opvoeding. In het gezin en in de club. Niet meer en niet minder." Jeugdleiders en trainers van zijn club zullen volgens de Ajax-voorzitter nimmer op grond van huidkleur oordelen. "Als je discrimineert, ben je het niet waard lid te zijn van Ajax. Wie discrimineert, mag geen lid zijn van een sportclub." Het ledenbestand van Ajax is gemengd: Van de jeugdleden is 35 tot 40 procent allochtoon.

Voor aanvang van Ajax -Feyenoord, op zondag, delen de supportersverenigingen van beide clubs 20.000 ansichtkaarten uit. Kaarten waarop Frank Rijkaard en John de Wolf zich uitspreken tegen het racisme. Een tram en een bus zullen, voorzien van de campagneslogan, een jaar lang door de stad rijden. Het meldpunt voor de sport gaat klachten behandelen van mensen die zich het slachtoffer voelen van racisme. Het meldpunt kan bemiddelen in een conflict en begeleiden bij tuchtrechtelijke en juridische procedures.

Sport wordt steeds kleurrijker, maar er is een groot tekort aan allochtoon kader in de clubs. Volgens onderzoeker Martin van der Gugten is dat een belangrijke reden dat racisme zich kan manifesteren.

Uit een ander onderzoek blijkt hoe ernstig de situatie is. Harry Kraan, een psycholoog, verrichtte onderzoek bij drie soorten Amsterdamse voetbalclubs: De zogeheten zwarte verenigingen, gemengde clubs en clubs die bijna geen allochtone leden hebben. Bij witte clubs wordt door drie-kwart van de leden gediscrimineerd. Bij allochtone en gemengde clubs discrimineert een op de drie leden. Om die reden is de Amsterdamse sportwethouder Louis Genet er voorstander het multi-culturele karakter van de verenigingen zo veel mogelijk te stimuleren.



■ *PHILADELPHIA — Curt Schilling was de grote man voor Philadelphia Phillies gisteren. Hij stond slechts vijf honkslagen toe aan de slagmannen van Toronto Blue Jays en wierp een shut-out: 2-0. Op de foto groet Schilling de toeschouwers die hem een staande ovatie brachten na de laatste nul. Philadelphia staat nu een wedstrijd achter op Toronto, dat echter nog een wedstrijd hoeft te winnen om zich voor het tweede achtereenvolgende jaar kampioen te mogen noemen.*

Atletico Madrid ontslaat trainer

MADRID — Jesus Gil y Gil, voorzitter van Atletico Madrid, heeft donderdag weer een trainer ontslagen. Dit keer ging het om de Braziliaan Jair Pereira. Gil y Gil, die per seizoen toch gauw één à twee oefenmeesters wegstuurt, noemde de aanstelling van Pereira een vergissing. "Niet één speler heeft begrepen wat hij van plan is of was."

Na zeven duels in competitie staat Atletico op de zevende plaats, met drie punten achterstand op leider Barcelona. Woensdag won de ploeg op eigen veld in de tweede ronde van het toernooi om de UEFA-beker slechts moeizaam van Ofi Kreta: 1-0.

Voorlopig neemt Cacho Heredia het werk van de ontslagen Pereira over. De oud-speler was vorig seizoen ook tijdelijk chef, nadat de toenmalige trainer Luis Aragones door Jesus Gil y Gil was ontslagen.

Feyenoord klaar voor thriller tegen Ajax

PORTO — De dag na de met 1-0 verloren voetbaloorlog in Porto gingen de nabeschouwingen vooral over vliegende tackles, heupzwaaien en worstelen vrije stijl. In de kleedkamer van Feyenoord echter, na afloop van die zeer memorabele wedstrijd, was ook meteen gezegd: "Zondag, Ajax". De Amsterdamse tegenstander die de Feyenoorders complexen bezorgt en de trouwens voetbaltechnische knockouts heeft uitgedeeld.

De 'Helderse affaire' doolde door het achterhoofd van Henk Fräser tijdens de *wild-west*-wedstrijd FC Porto - Feyenoord. Waak voor herhaling. "Als de Helderse affaire niet had bestaan, was ik waarschijnlijk door het lint gegaan." Vijf jaar geleden, toen John van Loen vogelvrij was in de ogen van de Vitoria Guimaraes-verdedigers, nam Henk Fräser wraak als zijn collega werd aangepakt. Hoe anders reageerde hij in Estadio das Antas.

De uit de hand gelopen wedstrijd bij de Helderse amateurs eind juli, waarin zijn aandeel een gerichte fluim was, lijkt hem tot inkeer te hebben gebracht. De rochel leverde vier duels schorsing op, waardoor hij onder meer de topper tegen Ajax mist.

Van Loen zelf, de laatste jaren minder onbesuisd dan voorheen maar verre van een lieverdje, had wel een paar benamingen voor Ze Carlos en Fernando Couto. "Ze waren de hardste, gemeenste, meest asociale verdedigers die ik ooit ben tegengekomen." Van Loen prees zich gelukkig dat hij in het vliegtuig zat in plaats van in een ziekenhuis lag.

De Feyenoorder, die vorig jaar in de halve finale van de beker (0-5 tegen Ajax) de waarschijnlijk slechtste wedstrijd in zijn loopbaan speelde, ziet wel met vertrouwen uit naar de beurt bij de Amsterdammers. Ondanks vier recente afgangen, gelardeerd met de doelcijfers 2-17. Wat hem betreft, is zondag alles anders. Want hoe weinig Feyenoord woensdag ook aan voetballen, laat staan aanvallen toekwam, het geloof in succes is toch latent aanwezig.

Feyenoord heeft negen duels gespeeld en achttien punten behaald.

Europese topclubs bereiken probleemloos volgende ronde

DEN HAAG — Waar Ajax het over twee weken nog Turks benauwd kan krijgen, zijn vier clubs al nagenoeg zeker van hun plaats in de kwartfinales van het Europese toernooi van de bekerwinnaars. Leverkusen, dat in Athene ruim van Panathinaikos won (4-1), Paris Saint Germain (PSG), Arsenal en Benfica: niet de slechtste namen uit het Europese voetbal.

Leverkusen heeft de succesrijkste vereniging uit het Griekse voetbal vooral in de tweede helft van het veld gespeeld. Coach Stepanovic had, mede door het ontbreken van de geschorste Schuster, voor een wat verdedigende variant gekozen. Na rust, toen duidelijk was dat de Duitsers het elftal met zijn vijf Griekse internationals gemakkelijk in de greep hadden, werd aanvallender gespeeld.

Sergio opende in de 42ste minuut de score voor Bayer, Warzycha, maakte nog net voor rust gelijk. Thom, Kirsten en Hapal, de uitstekende vervanger van Schuster, gaven het overwicht van Leverkusen na rust gestalte.

Ian Wright, die bij Nederland - Engeland slechts een kwart wedstrijd speelde, heeft zijn kwaliteiten als spits getoond tegen Standard Luik. De international maakte twee mooie doelpunten, collega-international Paul Merson nam de derde treffer voor zijn rekening.

Bekerhouder Parma heeft tot de laatste minuut moeten wachten op zijn overwinning bij Maccabi Haifa, de eerste Israelische club die de tweede ronde van een Europees bekertoernooi bereikte. De Zweedse international Brolin, die een kwartier na rust vol de paal trof naast doelman Cohen, scoorde in het duel waarin de betere kansen voor Maccabi waren.

CSKA Sofia heeft in Lissabon tegen Benfica voortdurend onder druk gestaan. De nederlaag van de Bulgaren (1-3) was logisch, maar op zijn minst onfortuinlijk. Het openingsdoelpunt ontstond doordat de bal na een schot van Rui Costa via de voet van verdediger Baboenski een voor de doelman volstrekt onpeilbare baan koos.

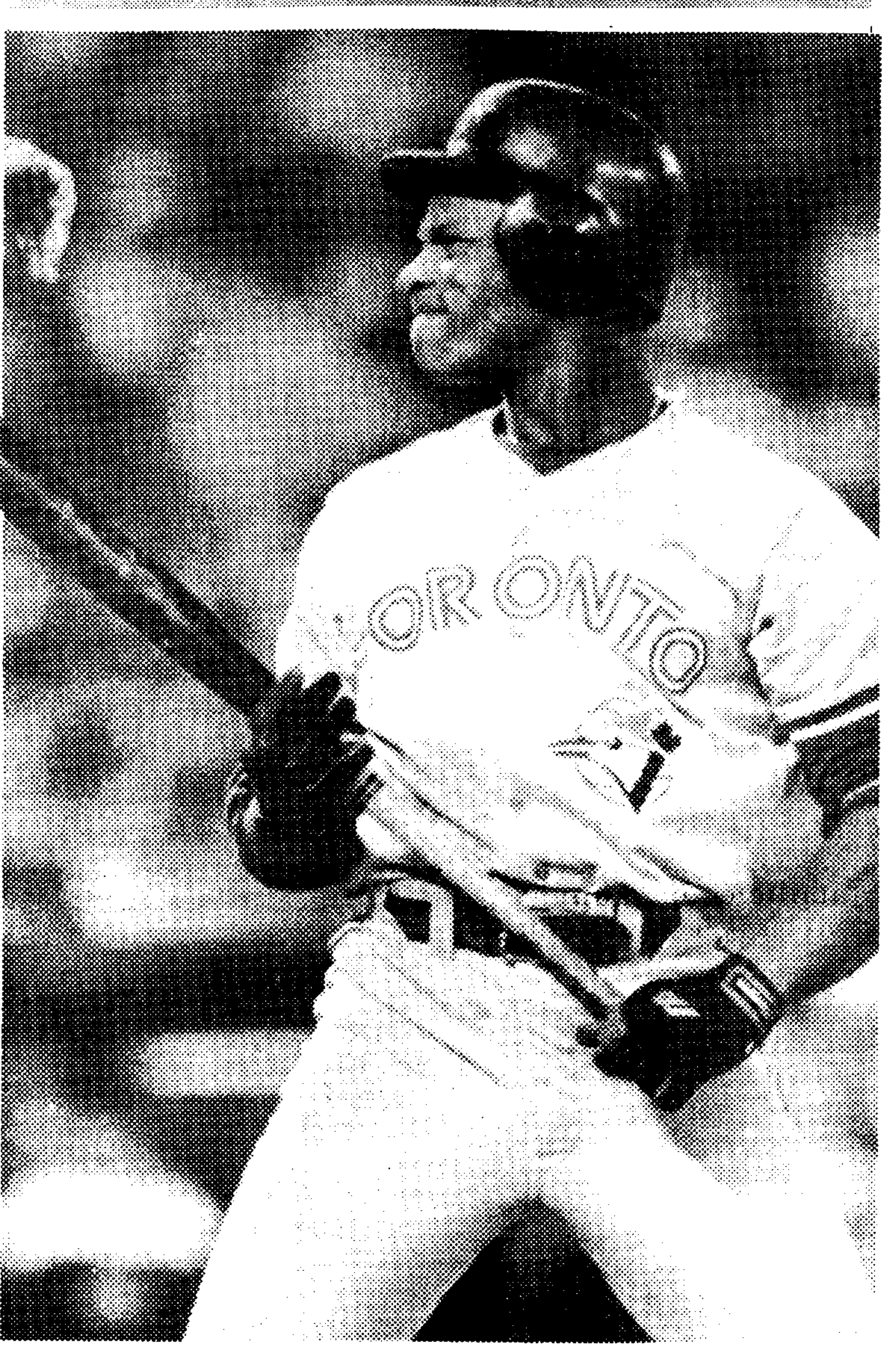
Costa maakte voor rust ook het tweede doelpunt en in de tweede helft hield Benfica Sofia in zijn greep. De Portugezen kwamen tot 32 doelpogingen, CSKA slechts tot drie, maar na een uur leverde het toch een tegentreffer van Andonov op. Pas in blessuretijd maakte de Zweedse international Schwarz de derde treffer voor het oppermachtige Benfica.

Paris Saint Germain heeft zijn plaats bij de laatste acht veilig gesteld door vier keer te scoren tegen het chaotisch verdedigende Universitatea Craiova. De Fransen stonden bij rust al met 2-0 voor door Guerin en Ginola via een strafschop.

Craiova's defensieve onmacht bleek een kwartier na rust. Doelman Lung keerde, na een schot van bravo, de bal met moeite. Bita had tijd om op te ruimen omdat geen tegenstander in de buurt was, maar de Roemeen koos ervoor de bal naar voren te rammen. Hij trof de rug van ploeggenoot Calin en de bal kaatste terug in het lege doel. De Braziliaan Valdo maakte ook nog een gewoon doelpunt, zij het opnieuw met medewerking van de Roemeense verdediging.

LYON — Boris Becker ontbreekt bij de Open Australische titelstrijd, die in januari in Melbourne wordt gehouden. De Duitse tennisser last na het toernooi om de Grand Slam Cup in München (6 tot 12 december) een rustpauze in om zijn vriendin Barbara Feltus in de laatste weken van haar zwangerschap bij te staan.

Eind januari keert Becker in Marseille op de baan terug. Door de rustperiode van zeven weken mist Becker niet alleen de Australische Open maar ook toernooien in Doha (Qatar), waar hij vorig jaar won, en in Sydney.



■ *PHILADELPHIA — Rickey Henderson (zie foto) heeft tot nu toe weinig gepresteerd in de World Series. De speler van Toronto Blue Jays staat bekend om zijn slecht humeur, zijn slaghout en snelheid. Gisteravond kon hij niets beginnen tegen pitcher Curt Schilling van Philadelphia Phillies. Toronto staat na de nederlaag van gisteren nu met 3-2 voor in de serie.*

Margaretha García belast met leiding

Curacao Bowling Club is de oude trots van veel Curaçaose bowlers

WILLEMSTAD — Margaretha García en de bowlers op Curaçao, zijn nog steeds trots op het enige bowlingcentrum dat het eiland telt: Curaçao Bowling Club. Dit alhoewel een kleine Arubaanse bowlingdelegatie de Curaçaose bowlers onlangs te kijk heeft gezet tijdens de laatst gehouden Derde Bowling Marathon. Een initiatief van García die de laatste drie jaren het oude doch goed draaiende bowlingcentrum te Damacor beheert. Naast wedstrijden wordt de locatie vaak afgehuurd voor bedrijfssport en sociale onderonsjes.

Aan het eind van de jaren zestig bestond er grote interesse voor bowling op Curaçao. Liefhebbers van deze toentertijd opkomende tak van sport bezochten enthousiast Watapana Bowling Club, die op het Zuikertuintje-complex gevestigd was. Die vereniging beschikte over acht banen.

Na de sluiting van Watapana een aantal jaren daarna, besloot Curaçao Sport Club (CSC) — op het eiland beter bekend om de activiteiten op het gebied van tennis — zes van die acht banen over te nemen. De twee andere banen waren er slecht aan toe en waren niet geschikt om op te bowlen. Damacor Bowling Club kende een bloei-periode onder beheerder Daou, die de leiding drie jaar geleden overliet aan Margaretha García.

GROOTHEDEN

Zij vertelt trots dat door de jaren heen het enige bowlingcentrum dat Curaçao rijk is, diverse grootheden heeft voortgebracht en die in nationale competities, Antilliaanse wedstrijden en in het buitenland successen boekten voor het eiland. Een paar van die welbekende ambassadeurs zijn: Fares Daou, Eddy Noordstar, Henk Nagtegal en bij de dames onder anderen Ingrid Schnog en Emily de Jongh.

Eddy Noordstar en Henk Nagtegaal zijn nog steeds actief en bowlen voor Club Faça^de in de Men's League. Die is een van de vele Bowling Leagues die dagelijks te Damacor worden verspeeld. Beheerster García die naar enkele foto's van de grootheden die op de linkerwand hangen, wijst, tipt Carlos Finx als een opkomend talent: "Hij is een van onze jonge opkomende talenten. Tijdens de marathon tegen Aruba was hij verwikkeld in een heftige strijd met de Arubaanse bowler Pedro Tromp. Uiteindelijk moest Finx inzien dat ervaring ook telt en moest hij genoegen nemen met de derde plaats. Notabene slechts twee punten verwijderd van subkampioen Tromp."

Jonge talenten en de andere veelbelovende bowlers worden in de gelegenheid gesteld zich verder te ontwikkelen als sporters in het bowlingcentrum te Damacor. Finx, Samir Daou en Eric Wanga, die allen de laatste weken high scores neerzetten tijdens wedstrijden of trainingen, worden van nabij gevolgd.

"Ze zijn alle drie zeer gemotiveerde bowlers. Daou en Wanga hebben onlangs achter elkaar beschikbare aanmoedigingsprijzen gewonnen voor hun high series en scores. Dit is een manier om onze leden indirect te stimuleren voor deze tak van sport," aldus García.

Ze weet te vertellen dat de kosten van onderhoud en reparatie hoog zijn, maar dat zij met de hulp van voornamelijk sponsors het een en ander draaiende houdt. Door de huur-inkomsten van sociale onderonsjes, bedrijfssport (directies die het centrum afhuren zodat werknemers en familieleden kunnen sporten) en opbrengsten uit sponsoring, wordt een deel van de onderhouds- en personeelskosten betaald.

ARUBA

"Wat je hier ziet is heel oud en die banen vereisen goed onderhoud. Het feit dat Aruba van Curaçao won tijdens de Derde Bowling Marathon, heeft ook daarmee te maken," verklaarde de beheerster. García bedoelt daarmee dat Aruba, in tegenstelling tot Curaçao, sinds kort over een zeer geavanceerd en helemaal computerbestuurd bowlingcentrum beschikt.

Er wordt dan ook met groot enthousiasme getraind in Oranjestad. "Eind jaren zestig tot voor kort was Curaçao bijna niet te verslaan voor Aruba. Nu beschikken de Arubaanse bowlers over een van de mooiste bowlingcentra in het Caribisch gebied en er wordt dan ook fanatiek gebowld. Het centrum beschikt zelf over twaalf banen. Ik ben blij voor ze."

De Arubaanse bowlers, geleid door de winnares van de Derde Bowling Marathon, Winky Winklaar waren simpelweg ongenaakbaar op Damacor. Vanaf het begin nam de Arubaanse Winklaar de leiding in het algemeen klassement en ze gaf het niet meer uit handen. Uiteindelijk won ze naast de beschikbaar gestelde trofee ook een hoofdprijs van duizend gulden. In totaal werd er 2500 gulden uitgedeeld aan de winnaars.

SPONSORS

Curaçao Bowling Club heeft door de jaren heen een breed netwerk van sponsors opgebouwd. Per activiteit telt de club met meer dan drie sponsors. De onlangs gehouden marathon telde dan ook met maar liefst zes sponsors. Het centrum heeft ook grote reclameborden binnen die als ware *eye-catchers* dienen.

En dan nog wordt er niet gesproken van sluikreclame (op Curaçao bestaat geen regelgeving daarvoor) wanneer er foto's worden gemaakt voor de kranten of wanneer een cameraploeg van TDS of TeleCuraçao verdwaald raakt op het centrum. 'Verdwaald raakt', omdat Margaretha García in het algemeen eigenlijk niet te spreken is over de Curaçaose sportpers.

Ze steekt dan ook een verwijtende vinger op: "Welgeteld twee kranten publiceren normaal gesproken opgestuurde persberichten. Toch kan het beter. Bijvoorbeeld voor de derde editie van de bowling marathon heb ik uitnodigingen doen uitgaan naar kranten. Niet eens een fotograaf die *acte de presence* gaf. Ik ben ook iemand die niet aan de lijn gehouden wil worden: ik stuur persberichten rond en worden ze niet gepubliceerd, dan trek ik mijn conclusie. Inmiddels weet ik dat voetbal, honkbal en softbal de sporttakken zijn die de voorkeur hebben bij sportredacteuren."



■...*Margaretha Garcia van Curaçao Bowling Club*...

■ WILLEMSTAD — *Curaçao Sport Federatie (CSF) heeft onlangs een cursus voor administratieve sportbestuurders geörganiseerd. De federatie poogt diverse bestuursleden klaar te stomen voor het administratief werk in diverse sportdisciplines. Op de foto het moment waarop CSF-voorzitter Junior Millerson aan een van de geslaagde cursisten het desbetreffende certificaat uitreikt.*



Van Basten alleen op het veld

MILAAN — Marco van Basten wilde donderdag voor de eerste keer sinds de laatste operatie aan zijn enkel weer volledig met de selectie van AC Milan meetrainen. De opzet mislukte. Van Basten stond op Milanello alleen op het veld.

De complete spelersgroep miste de noemenswaardige sessie met de sterspeler. De oorzaak was technisch mankement aan het vliegtuig, dat AC Milan woensdagavond uit Kopenhagen naar Italië moest terugvliegen. Na de overwinning (6-0) op de plaatselijke FC moesten de spelers een nacht noodgedwongen doorbrengen in de Deense hoofdstad. Pas in de loop van donderdag keerden ze terug.

Van Basten, afgelopen zondag fit verklaard, maar wegens een aanval van griep niet in staat reeds maandag in actie te komen, maalde er niet om. "Ik voel me goed en wil graag weer aan de slag. Dan vrijdag maar." Verwacht wordt dat Van Basten in december weer in wedstrijden zal kunnen uitkomen.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

VRIJDAG

BOWLING
(Curaçao Bowling Club)
16.00 uur *vruminga league* - Curaçao Bowling Club, Chuchibiweg.

TENNIS
(RCC)
20.00 uur finales clubkampioenschappen -RCC-banen te Mon Repos.
(Asiento)
open toernool
A-klasse
19.30 uur finales - banen Rust & Burgh.
(Antilliaanse Jeugd Tennis Stichting)
19.00 uur aanvang *First McLaughlin Invitational International Youth Tournament* - banen Sport & Country Club Sta. Catharina.

ZATERDAG

SOFTBAL
Slow Pitch
Liga Tral Seru 1993
14.00 uur Fria Cabes vs Happy time;
16.00 uur Quisquella vs Caterpillar - Cirilo Chirino Ballpark te Groot Kwartier.

VOETBAL
(Orfik)
Muskita
16.00 uur (C) Vesta vs Willemstad - Vesta-terrein.
16.00 uur (D) Sithoc vs Jong Colombia -Suffisantstadion.
16.00 uur (E) Victory Boys vs Mundo Nobo -Victory Boys-terrein.
17.30 uur (F) DSK vs Brievengat - Suffisantstadion.

TENNIS
(Antilliaanse Jeugd Tennis Stichting)
09.00 uur voortzetting *First McLaughlin Invitational International Youth Tournament* -banen Sport & Country Club Sta. Catharina.

C. Willemse kampioene in Dames A-klasse

Wedstrijdleider Fred Arts blikt tevreden terug op RCC-competitie

WILLEMSTAD — Het clubkampioenschap van Racing Club Curaçao (RCC) wordt vanavond besloten, nadat de laatste weken de leden elkaar sportief hebben bestreden. In de Dames A-klasse werd C. Willemse kampioene. De finale in de Heren A-klasse moet nog worden verspeeld. Wedstrijdleider en coördinator Fred Arts alias 'Zoef' blikt nu al tevreden terug op de competitie, die eergisteren nog ontsierd werd door een incidentje. "In de hitte van de strijd kan het mislopen, maar na vijf minuten of een nachtje slapen is iedereen weer oude maatjes," verklaart Arts.

Racing Club Curaçao (RCC) beschikt over zeven tennisbanen op Mon Repos. De laatste weken werd het clubkampioenschap afgewerkt. Dat evenement wordt vanavond dan ook feestelijk besloten, na het afwerken van de laatste wedstrijden. Fred 'Zoef' Arts is belast met de wedstrijdleiding.

Arts zit nu al vier jaar op het eiland en is een zeer sportminnend figuur. Hij werd op RCC geïntroduceerd door Willy Domacasse. Tennis en beach-ball (een soort strand badminton) zijn twee van zijn grootste hobby's. Hij is verder co-presentator/interviewer van het zondagse sportprogramma van Radio Paradise.

Trots vermeldde hij de laatste uitzending waar hij samen met collega Willem Dekker de hockeyers die laatst in de VS meededen aan het JFK Hockey Tournament, te gast had. Voor aanstaande zondag regelde hij een radio-interview met RCC-lid Jules Tunk en karateka Dudley Josepa. Josepa behaalde onlangs voor het tweede jaar op rij de bronzen medaille op het WK-Karate dat in Algerije werd geörganiseerd, terwijl delegatieleider Tunk aan het WUKO-congres deelnam tijdens dat WK.



Fred Arts

Arts is tevreden over het verloop van het clubkampioenschap. Dat alhoewel eergisteren er een 'incidentje' gebeurde op een van de zeven banen. "Niet dat er vaak iets gebeurt hoor. Omdat wedstrijden in de voorrondes zonder umpires worden gespeeld, kunnen sommige calls van de eigen spelers slecht vallen bij de ander. Dan valt ook nog een 'verkeerd gekozen woord', maar na vijf minuten of een dagje slapen zijn diezelfde spelers maatjes als vroeger."

De wedstrijdleider, eerder dit jaar in verlegenheid gebracht door een 'I love Zoef'-advertentie in de Amigoe tijdens het ALM/KLM Doubles Tournament, deelt de mening dat het klasseverschil tussen de A-klasse en B-klasse op Curaçao te groot is. Curaçao beschikt namelijk over een ontzettend grote B-klasse, die ook nog slechts over een kleine harde kern van goede tennissers beschikt. De A-klasse bestaat anderzijds uit twaalf tot vijftien tennissers en in die groep is het onderlinge krachtsverschil niet groot.

"Een klasse waarin oude vossen zoals de gebroeders Phelipa, Oscar Salas en Robby Domocasse nog aardig meedraaien, terwijl talenten zoals Paul de Sousa, Emile Huizing (die nu in Nederland zit) en de gebroeders Martis soms van die oudere generatie spelers winnen," aldus Arts die zelf in de B-klasse speelt en in Nederland sporadisch een tennisbal aanraakte. Op het eiland ging hij zich meer bemoeien met de sport.

EINDSTAND

In de dames A- en B-klasse hebben de deelneemsters de competitie afgewerkt volgens het round-robinsysteem. Dat houdt in dat iedereen tegen iedereen speelde. In de A-klasse werd C. Willemse kampioene. Zij werd op de



Jules Tunk

tweede plaats opgevolgd door M. van den Blom. K.Tseng claimde de kampioenstitel in de B-klasse, terwijl M. Thuis als subkampioene eindigde.

De finale in de dames C-klasse ging tussen P. van Arkel en Z. Mercera. Van Arkel won het kampioenschap door Mercera in twee sets terug te wijzen: 6-2 en 6-4.

R. Kempkes behaalde het kampioenschap in de B-klasse bij de heren. In de finale versloeg hij J. Parisius in drie sets. De setstanden waren: 6-3, 6-7 en 6-3. In de C-klasse eindigde J. Tseng op de eerste plaats. Hij wees subkampioen M. Thompson terug met 7-5 en 6-3. R. Rico had het voor het zeggen in de D-klasse. Hij won in de finale van K. Winkel, die op de tweede plaats bleef.

Vanavond staat ondermeer de finale in de Heren A-klasse op het programma. De clubcompetitie wordt rond 22.00 uur officieel afgesloten met de prijsuitreiking en de traditionele feestavond voor de deelnemende tennissers en toeschouwers. Dat allemaal op RCC te Mon Repos.

AMSTERDAM — Raymond Joval en Jitzar Jacobus zullen hun nationale bokstitels bij de amateurs in respectievelijk het midden- en lichtweltergewicht bij de zaterdag in Duivendrecht beginnende kampioenschappen niet verdedigen.

Joval verblijft in de Verenigde Staten waar hij de mogelijkheden van een profcarrière onderzoekt. Jacobus is afwezig wegens een handblessure. Er komt ook een nieuwe kampioen in het halfzwaargewicht omdat zevenvoudig titelhouder Peter Zwezerijnen met boksen is gestopt.

Zes kampioenen van 1992 verdedigen hun titel: Miguel Diaz (veder), Arthur Santana (licht), Hans Janssen (welter), Orhan Delibas (zwaarwelter), Don Diego Poeder (zwaar) en Jerry Nijman (superzwaar).

Feyenoorders mikken op revanche

Olympisch stadion is uitverkocht voor kraker Ajax tegen Feyenoord

DEN HAAG — Voor de 124ste keer staan beide clubs zondag tegenover elkaar: Feyenoord en Ajax. In het uitverkochte Olympisch stadion hoopt de Rotterdamse formatie de negatieve reeks tegen de Amsterdammers te doorbreken. De drie ontmoetingen in het vorige seizoen en de strijd om de Super Cup aan het begin van het huidige voetbaljaargang liepen voor het momenteel nog ongeslagen Feyenoord op fikse teleurstellingen uit.

Vier keer verlies en steeds met ruime cijfers. Het doelsaldo (17-2) spreekt dan ook ruim in het voordeel van Ajax. Voor Ajax en Feyenoord volgt de kraker kort op de Europese ontmoetingen van woensdag. Het gehavende Ajax kende een magere avond tegen Besiktas, maar won uiteindelijk wel met 2-1.

Feyenoord liet zich in Portugal in de slotfase gek maken door het harde spel van Porto. De kleine nederlaag, die pas in de extra speeltijd tot stand kwam, biedt echter nog uitzicht op het bereiken van de financieel aantrekkelijke Champions league.

Feyenoord, dat woensdag verdediger John de Wolf met een gapende hoofdwond van het veld zag vertrekken, verdedigt in Amsterdam de ongeslagen status. De landskampioen stond nog geen punt af. Ajax gaf drie punten weg, waaronder twee in Enschede waar afgelopen zondag de eerste nederlaag werd geleden.

De Amsterdammers missen momenteel niet alleen enkele belangrijke spelers (blessures bij Overmars, Van Vossen, Davids en Pettersen) maar ook de grote vorm. Tegen Feyenoord ontbreekt Frank Rijkaard, die na een derde gele kaart een schorsing uitzit. Bij de Rotterdamse formatie is Gaston Taument om dezelfde reden afwezig.

PSV en Roda JC strijden zaterdagavond in Eindhoven om de derde plaats. De Limburgers, getraind door oud-PSV'er Huub Stevens, maken dit seizoen een opmerkelijke *revival* door. Het door blessures geplaagde PSV heeft thuis een punt weggegeven aan RKC.

Heerenveen incasseerde afgelopen week een flinke nederlaag tegen NAC (0-6) en hoopt op herstel in eigen stadion tegen Volendam, waar trainer Korbach geconfronteerd wordt met een slechte competitiestart. Ook voor VVV staat het komende duel in het teken van de revanche. De Limburgers bogen afgelopen weekeinde met liefst 1-7 voor MVV. De ploeg van Korver moet zondag op Spangen Sparta te lijf.

Utrecht heeft niet alleen te maken met tegenvallende prestaties op het veld, intern is de club eveneens in een impasse geraakt door een bestuurscrisis. Tegen RKC, de oude club van Utrecht-trainer Leo van Veen, moet de nederlaag tegen PSV (0-4) weggepoetst worden. Bij de Waalwijkers, voorlopig niet meer dan een degradatie-kandidaat, staan waarschijnlijk twee vijanden naast elkaar in de aanval. Harry Decheiver en Marco Boogers kregen dit seizoen ruzie, waarna de eerste probeerde elders onderdak te vinden. Decheiver slaagde daar niet in en heeft vervolgens de ruzie met Boogers bijgelegd.

Willem II en NAC vechten zondagmiddag een streekderby uit, hekkesluiter Cambuur gaat zonder de ontslagen Theo de Jong op bezoek bij het kwakkelende Vitesse, Go Ahead Eagles mag het een week na de eerste uitzege (1-0 op Volendam) thuis tegen FC Groningen opnemen.

Vooral inzake criminaliteitsbestrijding

Aruba heeft veel toezeggingen gedaan in akkoord met Nederland

WILLEMSTAD — Uit de tekst van het protocol dat vandaag werd afgesloten tussen Nederland en Aruba blijkt, dat Aruba ermee akkoord is gegaan dat grensoverschrijdende criminaliteit niet langer alleen een Landsaangelegenheid is. Voor de grensoverschrijdende criminaliteit zal bij rijkswet een samenwerkingsregeling worden getroffen. Dat zal nog dit jaar gebeuren, "zo mogelijk tezamen met de minister van justitie van de Nederlandse Antillen".

Die samenwerkingsregeling zou een soort 'EuroCaripol' moeten worden, zo blijkt uit het protocol dat vandaag ook aan de Tweede Kamer is aangeboden.

Minister Römer was vanmorgen niet bereikbaar voor een reactie op het akkoord tussen Aruba en Nederland. Wat die twee landen overeenkomen zijn is immers ook van belang voor de Antillen, want het Hof van Justitie zal ook in de toekomst een Gemeenschappelijk Hof moeten blijven, zo blijkt uit de tekst van het protocol. De inrichting van het Openbaar Ministerie moet per rijkswet worden geregeld.

Volgens de overeenkomst zullen bij rijkswet ook 'regels worden gesteld omtrent de zetelverplaatsing van rechtspersonen naar een ander land van het Koninkrijk'. Het betreft hier een rijkswet interregionaal privaatrecht. Voorstellen daarvoor zouden nog voor het einde van dit jaar bij de drie parlementen moeten worden ingediend. Hetzelfde geldt voor een rijkswet interregionaal strafrecht.

Indien er onenigheid zou ontstaan of een bepaald geval nu wel of niet onder de definitie van grensoverschrijdende criminaliteit valt, kunnen allereerst de PG's overleg voeren. Komen die er niet uit, dan kunnen de ministers van Justitie, eventueel samen met de premiers, overleg voeren. De volgende stap is voorlegging aan en besluitvorming door de rijksministerraad, met een eventueel beroep op de Raad van State.

Een van de punten die in maart tijdens de TC I aan de orde kwam (maar die door de Antilliaanse/Curaçaose delegatie toen krachtig werd verworpen) is de financiële verantwoording aan de Rekenkamers. Met Aruba is nu overeengekomen, dat begrotingen en rekeningen ook beschikbaar worden gesteld 'aan de samenwerkende Rekenkamers van het Koninkrijk'. Ook dit zal per rijkswet moeten worden vastgelegd.

Volgens het akkoord zullen er in het Koninkrijk meerdere Belasting Regelingen Koninkrijk (BKR) kunnen zijn. Aruba heeft in het akkoord ingestemd met de bepaling dat de landen hun belang op het gebied van de belastingen zelfstandig behartigen, tenzij dit in strijd zou zijn met de belangen van het Koninkrijk. En daarvan is sprake indien de regeling 'internationaal niet breed aanvaardbaar kan worden geacht' en/of 'indien de regeling een onevenredige benadeling inhoudt van de belangen van een of meer van de overige landen van het Koninkrijk'.

Verdachten van luchthavenzaak nog steeds vast

WILLEMSTAD — Oud-gezaghebber Ralph Richardson en luchthavendirecteur Frank Arnell worden nog niet op vrije voeten gesteld.

Gistermiddag werd hun appèl tegen de aanhouding behandeld. De behandeling nam dermate veel tijd in beslag, dat het besluit naar vanmorgen tien uur werd verschoven.

Het Hof, bijeen in een besloten raadszitting, bevestigde vanmorgen het eerder genomen besluit de twee voor tenminste twee weken in arrest te houden. Of Al Wathey, die zich afgelopen woensdag zelf meldde bij het Openbaar Ministerie en die eveneens voor twee weken zal worden vastgehouden, ook in beroep zal gaan, is niet bekend. Wathey heeft tot vanmiddag vijf uur de tijd daartoe een verzoek in te dienen.

Alle drie worden verdacht van valsheid in geschrifte, oplichting, meineed en deelname aan de mafia in de uitbreidingscontracten voor de haven en luchthaven op Sint Maarten.

Referendaria

De onderwijsvakbond Sitek zal vrijdag 22 oktober een buitengewone ledenvergadering houden ter voorbereiding op de referendumstudiedag van de Kamara Sindikal die zondag in het SSK-gebouw zal worden gehouden. Sitek zal de opties voornamelijk bekijken vanuit het oogpunt van het onderwijs.

Man in been gestoken

WILLEMSTAD — Een woordenwisseling leidde er gisterochtend toe dat de eigenaar van een zaak aan de F.D. Rooseveltweg door de 34-jarige E.N. met een mes in de heup werd gestoken. Het slachtoffer werd overgebracht naar de polikliniek, waar hij ter observatie werd opgenomen. N. werd ingerekend en overgeleverd aan de recherche.

Zesde Jazz- en Salsa Festival

Papo Luca met La Sonora Ponceña in Coney Island

WILLEMSTAD — Papo Luca en La Sonora Ponceña weten dat hen dit jaar een nieuwe kans wordt gegund om zich te presenteren voor de Curaçaose liefhebbers van jazz en salsamuziek. In de wetenschap dat zijn show vorig jaar wegens de aanhoudende regenval geen doorgang kon vinden, is Papo Lucca zich er terdege van bewust dat hij nu echt alle registers moet opentrekken om het jazz-en salsa-minnend Curaçao in hem te laten blijven geloven.

Geen wonder dat Papo Luca er op gebrand is om goed voor de dag te komen gedurende het Zesde Curaçao Jazz Festival, dat medio volgende maand op Curaçao plaatsvindt.

Van Enrique 'Papo' Lucca is onder meer bekend dat hij multi-instrumentalist, componist, arrangeur en bandleider is. Ook wordt van hem gezegd dat het ritme-gevoel al vanaf zijn jeugd samen met het bloed door zijn aderen stroomt. De vader en opa van Papo Lucca waren allebei vermaarde musici. Zijn vader Kike heeft La Sonora Ponceña in 1954 opgericht met de vurige wens dat zijn zoon hem ooit zou opvolgen als bandleider.

Al op achtjarige leeftijd debuteerde Papo met de band. Vader Kike Lucca heeft echter ervoor gezorgd dat zijn zoon eerst iets leerde: Papo heeft een academische graad en kreeg pas na drie jaar conservatorium van Puerto Rico toestemming van zijn vader om het leiderschap van de band over te nemen. Van de band *La Sonora Ponceña*, die hij nu alweer geruime tijd onder zijn hoede heeft, is bekend dat die al vanaf de jaren vijftig een groot publiek in de Caribische regio verblijdt met goede muziek: salsa, improvisaties (jazz) en sterke Cubaanse invloeden.

De verwachtingen zijn des te groter op Curaçao, omdat verleden jaar het optreden van Papo Lucca en *La Sonora Ponceña* letterlijk in het water viel vanwege een wolkbreuk. Ditmaal heeft de organisatie van de Curaçao Jazz Foundation in elk geval ervoor gezorgd dat er een dak komt dat het hele podium overspant zodat de muziek dus niet meer hoeft te worden stopgezet indien het weer regent.

Het programma is verdeeld over de dagen 12 en 13 november. *La Sonora Ponceña* is op vrijdag 12 november aan de beurt als ook Paquito D'Rivera en zijn band en Hershel met zijn band *Curaçao Jazz*. De avond erna is het de beurt van Spyro Gyra en George Benson.

Nos Patria:

"Bulletin referendumcommissie niet objectief en onpartijdig"

WILLEMSTAD — De oppositiepartij Nos Patria zegt na het lezen van voorlichtingsbulletin 2 van de referendumcommissie geschrokken te zijn. "Het spijt ons te moeten constateren dat de commissie bezig is op een subjectieve en suggestieve manier informatie te verstrekken."

De partij zegt zichzelf ten taak te hebben gesteld nauwlettend de verrichtingen van de commissie te volgen. Na een analyse van het tweede informatiebulletin komt Nos Patria tot de conclusie dat op vier punten geen juiste of onvolledige info zou zijn verstrekt.

Zo zou de commissie verzuimen te vermelden dat de opties A (behoud Antillen) en B (autonome status) geen eindkeuzes zijn. Die kunnen in de toekomst nog gewijzigd worden, stelt de partij. Wat overigens niet zou gelden voor de opties C (deel van Nederland) en D (onafhankelijkheid) die een onherroepelijke eindbeslissing in zich bergen.

Ook wat het hoofdstukje 'waarborging kwaliteit bestuur' aangaat ziet Nos Patria donkere wolken, want het weergeven van de mening van Nederland is dan niet voldoende - dan zou ook het oordeel van Curaçao vermeld dienen te worden.

Als derde punt wijst partijleider Oswin Behilia op de opmerking dat het verkeer van goederen en diensten aan restricties gebonden zal zijn indien voor de autonome status zal worden gekozen. De commissie had daar volgens Nos Patria aan toe moeten voegen dat politiek Curaçao te kennen heeft gegeven dat zij ook met een autonome staatkundige structuur vrije verkeer van goederen, diensten en dergelijke voorstaan.

Daar voegt de partij aan toe dat zij 'nu ook begrijpt dat de commissie niet de namen van de experts, die hen hebben bijgestaan, willen noemen'. "Een werkelijke expert kan nooit bang zijn om zijn naam te vermelden."

Oudste lid opent nieuw gebouw



■WILLEMSTAD — *Het oudste lid van de spaar- en kredietvereniging Fekoskan, Juan Coco (derde van rechts), opende gisteren het geheel gerenoveerde Kranshi Bieu-gebouw te Otrobanda. Hij deed dat door een plakkaat te onthullen met zijn naam erop (midden op de foto, aan de muur).*

Onder de vele genodigden waren gouverneur Saleh met zijn vrouw (rechts) en de gedeputeerden van Volksgezondheid Bentoera (links) en van Economische Ontwikkeling Mendes de Gouveia (naast hem). Bentoera zat vroeger in het Fekoskan-bestuur.



Niks

HET MOET EEN piepklein advertentietje zijn geweest. Dat hebben we gewoon over het hoofd gezien. Het is immers alweer bijna drie maanden geleden dat gedeputeerde van Volksgezondheid Bentoera aankondigde dat er 'zeer binnenkort' een advertentie zou verschijnen. Daarin zouden kandidaten worden opgeroepen voor de functie van hoofd GGD. Nou is 'zeer binnenkort' een rekbaar begrip, maar als je bedenkt dat in minder dan drie maanden het contract met de huidige interim-manager GGD verloopt....

Hoewel, verlopen? Hoe weten we dat eigenlijk? De eilandsraad wacht al sinds de openbare eilandsraadsvergadering van 3 februari op het contract. Een overeenkomst tussen Bestuurscollege en RMC Associates, waarin zou zijn vastgelegd dat RMC de interim-manager levert. Bentoera beloofde tijdens die vergadering dat contract naar de raad te sturen, zegt dat ook gedaan te hebben, maar het is daar nooit aangekomen.

Het kostte de gedeputeerde vorig jaar maandenlang gezoek en gelobby voordat hij medio december 1992 een interim-manager en een management team kon presenteren. Zou de gedeputeerde denken die sollicitatie-klus nu in twee maanden te kunnen klaren? Of gebeurt er gewoon niks? De gedeputeerde zei eind juli wel dat de advertentie er kwam en dat dat bewees dat hij zich aan zijn woord hield. Een maand later zei hij in een ander kader dat hij niet alles hoeft uit te voeren wat hij zegt.

Dat hoeft wellicht ook niet. Een privé-ambulancedienst komt er al aan. Als we nou nog even wachten, zijn alle goede werknemers van de GGD voor zichzelf begonnen. Dan kan de GGD met hoofd en al worden opgedoekt. Zo bezuinigt de overheid nu op de gezondheidskosten.

* * *

Barmhartige politici

Dat Curaçaoënaars genadige mensen zijn is welbekend en geldt als een edele karaktertrek. De vergevingsgezindheid en barmhartigheid bij politici overschrijdt echter alle geoorloofde grenzen wanneer het om 'eigen' collega-politici gaat.

Ben je een figuur die steeds de partijbelangen vóór het algemeen belang hebt gesteld, over informatie beschikt die de partij schade kan berokkenen én nog verzekerd bent van de beschermende vleugel van de magnaleidster dan is er niet veel kwaad dat je kan gebeuren. Zie hoe een van fraude betichte topfunctionaris enkele jaren geleden bijna uit de gevangenis werd gesleept om voor Curaçaose belangen te pleiten aan de Venezolaanse Isla-onderhandeltafel.

Waarom heeft de nog niet ex-gedeputeerde Page zich niet beroepen op 'moeheid' zoals zijn collega's Metry en Isebia dat gedurende deze regeerperiode hebben gedaan? Schijnbaar is de portefeuille ter beschikking stellen niet genoeg om zich elegantjes terug te trekken daar de eilandelijke coalitie (gek woord omdat de premier er officieel niet bijhoort) plannen koestert om een motie van VERtrouwen in te stellen.

In het verleden is ook op landsniveau absolutie verleend aan onze tomenalige minister van Financiën die zich terugtrok op het moment dat de 40 miljoen Parker-garantie een hete aardappel dreigde te worden.

Dat de 'menselijke' fouten en toezeggingen van onze gedeputeerden en ministers ons geld kosten, daar raken we bijna aan gewend. Zie Tanki-Gate, Grand-Prix, Capriles kliniek-keuken, Chipi-chipi, Key Air, American Airlines, Halabi, Hato Handling, Parker-hotel en wat allemaal in de gauwigheid vergeten zou zijn. We moeten nu evenwel ook gaan wennen aan het besef dat lokaal en internationaal ons aanzien ernstig wordt geschaad.

De avondlijke escapades van de DP-gedeputeerde op het Rif zijn door de mededogende collega's uiteraard vergeven maar door de realistische burgers zeker niet vergeten. Internationaal is er nu ook een professionele 'break-dance' nodig om zonder letsel de gemaakte afspraken met American Airlines recht te dansen.

Bernadina: nieuw grondstation spekt Landskas

Landsradiodienst introduceert dataverkeer middels Intelsat

WILLEMSTAD — In het jaar dat de Landsradiodienst haar 85-jarig bestaan viert, wordt de capaciteit van het bedrijf uitgebreid en zal een geheel nieuwe service worden aangeboden, die vaste dataverbindingen middels de satelliet Intelsat mogelijk maakt. De lijnenuitbreiding, die met de komst van het derde grondstation is gerealiseerd, komt niet alleen Antillephone, de voormalige Lipscomb, ten goede, maar zal de Landskas naar verwachting evenzeer spekken.

Het deel de verwachte inkomstenverhoging zal zijn, wil Abel Bernadina niet kwijt. De LRD-directeur, die getipt wordt als de nieuwe directeur van het toekomstige bedrijf (of zoals gedeputeerde Bendell voorstelt: Curaçao Telecom), zegt 'dat inkomsten altijd kunnen tegenvallen en dat hij derhalve niet wil speculeren'.

Landsradio betekent veel voor de Antilliaanse kas. Sinds een aantal jaren zijn de inkomsten uit internationaal telefoonverkeer stijgend. In 1991 bedroeg de omzet 30 miljoen gulden. Voor 1995 wordt gespeculeerd over het tienvoudige.

Antillephone werkt met *voicecomputers* en huurt telefoonlijnen van Landsradio. Al jaren heeft het bedrijf een optie op een forse uitbreiding van het aantal huurlijnen. Dat kan nu gerealiseerd worden met de installatie van het nieuwe grondstation, dat door de Japanse firma NEC is geleverd. Al met al kost dit station 27 miljoen gulden. Dat geld wil de Maduro & Curiel's Bank, die met haar offerte als de aangewezen bankier uit de bus kwam, in het buitenland gaan werven. Vanwege de deviezenproblemen kan niet lokaal geleend worden en gaat men 'off shore'. Zo wordt bij de Nova Scotia Bank financiering gezocht, aldus Bernadina.

Nu Landsradio over drie schotels beschikt is besloten het oudste exemplaar om te bouwen teneinde Intelsat Business Services te kunnen implementeren. Het gaat hierbij om dataverkeer via de satelliet Intelsat.

Abonnee's van dit systeem kunnen middels een schotel op het dak over een permanente dataverbinding gaan beschikken. Inmiddels heeft Landsradio twaalf klanten genoteerd. Naar verwachting zal IBS eind november operationeel worden.



■*Het derde grondstation van Landsradio heeft in totaal 27 miljoen gulden gekost, wat 'off shore' gefinancierd wordt door MCB en Nova Scotia Bank.*

Bestellen onderdelen via overheid kost tijd

Vissen zonder ijs wegens twee defecte ijsmachines

WILLEMSTAD — De vissers bij de Caracasbaai moeten nog zeker een maand op reparatie van de ijsmachines wachten. Een trage overheid zorgde ervoor dat pas anderhalve week geleden de onderdelen besteld konden worden. Beide machines zijn al een half jaar buiten werking.

Bij de vissershaven aan de Caracasbaai staan twee grote machines van de dienst Landbouw, Veeteelt en Visserij (LVV) die de vissers van ijs voorzien. IJs is vooral nodig voor het goed houden van het aas. De kwaliteit van dat ijs is stukken beter dan die van ijs dat in de winkel wordt verkocht. Het ijs wordt namelijk van zout water gemaakt.

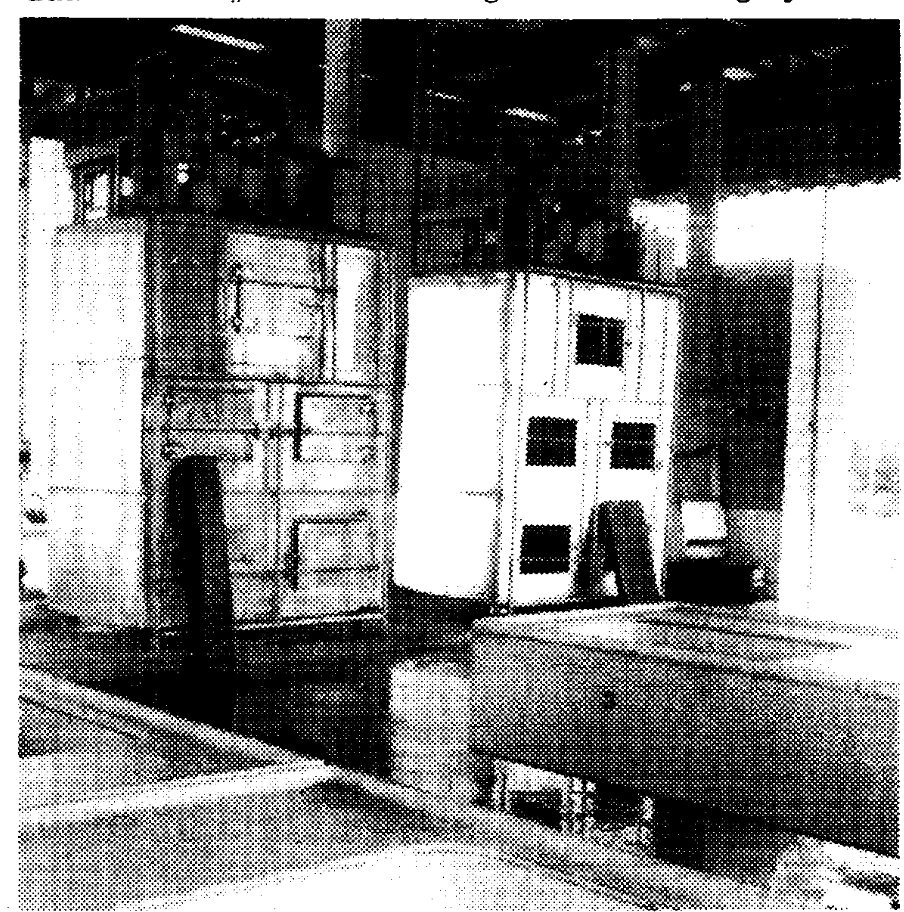
De machines hebben beide problemen met de versnellingsbak. Een is al een jaar defect, de andere sinds zes maanden. De firma Trappenberg regelt onderhoud en reparatie van alle koelinstallaties van de overheid, maar niet van de ijsmachines, zegt Wim Trappenberg. "Die repareerden we altijd gratis, omdat LVV voor de onderdelen zorgde. Toen de tweede machine kapot ging en LVV geen onderdelen had, stelden wij voor om de onderdelen te bestellen. Maar ja, dan moet je maanden wachten op machtigingen en formulieren van de overheid".

Trappenberg meent dat de overheid niet goed georganiseerd is. Voor dit soort gevallen moeten er altijd reserve-onderdelen op het eiland zijn, vindt hij.

De vissers pleit hij echter ook niet vrij. Volgens hem hebben zij de machines voor een deel vernield, omdat ze tegenwoordig voor het ijs moeten betalen. "Als er straks niemand bij staat voor controle, dan zijn ze zo weer kapot".

De vissers zijn boos dat er al zolang geen ijs meer beschikbaar is. Zij begrijpen niet, waarom de vriesactiviteiten niet geprivatiseerd worden. Dat het ijs daardoor duurder wordt dan nu, nemen zij graag op de koop toe. "Als de machines maar voortdurend in goede conditie zijn".

Van Buren van LVV denkt dat privatisering niet mogelijk is. Dan zou de hele vissershaven in particuliere handen moeten komen. "Dan moeten de tarieven zo omhoog, dat het noodgedwongen een jachthaven wordt. Of er zou subsidie van het eilandgebied moeten komen, maar daar wil de overheid juist vanaf".



■*De defecte ijsmachines: een gebed met een mogelijk eind.*

INGEZONDEN

Vijf voor twaalf

HIJ SLOEG EEN BUS om, op weg naar Soto. Vol met kinderen. Armen bekneld, geamputeerd. Kinderen naar Miami naar intensive care. Tevergeefs. Onschuldige kinderen moesten sterven, tengevolge van dit ongeval. Ongeval? Of ongewone schuld? De chauffeur was immers dronken.

Te hard rijden. Ervaar de snelheid waarmee grote bussen over de Weg naar Westpunt denderen. Onverantwoord, zoals vaak geuit wordt door mede-verkeersdeelnemers. Wanneer gaat het fout? Wanneer gaan we er eindelijk iets aan doen?

Te hard rijden, een dag of ... geleden. Een caterpillar ... de Nieuwe Havenweg. Het ging fout, maar er ... geen persoonlijke gevolgen. De vraag is, hoe je de macht over het stuur van zo'n zwaarte kunt verliezen als je normaal rijdt.

Te hard rijden. 21 Oktober, vijf voor twaalf. Kaminda Elekrisien (Dominguito), de weg ... kruist met de Dr. ...alweg, bij een drukbezochte school. De leerlingen horen een vuurwerkachtig geknal op straat. Het is vuurwerk van de ... auto's van hun leerkrachten die de een na de ander vernield worden door een enorme truck-met-oplegger die aan kwam ... De auto's stonden veilig geparkeerd bij het schoolhek. Toch werden ze volkomen van hun plaats gereden, en vernield. Dan schuift de truck nóg door. Het muurtje ... ook het gaaswerk gaan ... Kinderen gillen. Ze zitten in de klas...

Wat is is het krachtsmoment van een natuurkundig lichaam (een truck-met-oplegger), dat in staat is zeven auto's te verplaatsen, een schoolhek (met cementen blokken onderbouwd) te vernielen, en dan pas tot stilstand komt? Zo'n krachtsmoment is waanzinnig groot. Zo'n truck heeft gevaarlijk hard gereden, in een buurt waar kinderen elk moment de straat kunnen oversteken.

De chauffeur hield vol dat hij door zijn rem trapte. De handrem weigerde ook. Het zal wel waar zijn. De vraag blijft, hoe verantwoord de man heeft gereden en welke snelheid hij werkelijk had.

Het gebeurde om vijf voor twaalf! Er waren geen kinderen op het plein, die waren veilig bij hun juf. Het had echter tien minuten later kunnen gebeuren..... als kinderen blij het plein opstappen, na hun schooldag, wanneer zo'n truck aan komt stormen.

Het is voor ons allen vijf voor twaalf. Er is al teveel gepraat over de mogelijke gevolgen van een dergelijk ongeval. (Alweer: ongeval - of schuld?)

Dat dit ongeval echter om vijf voor twaalf gebeurde moge voor ons allen een groot teken aan de wand zijn. Want wanneer gaat het weer fout? Pas zodra onze kinderen meegesleurd worden als onschuldige slachtoffers van mensen als degeen die nu zeven auto's op zijn kerfstok heeft?

Het is deze keer fout gegaan. Materieel ging verloren. Maar dat het bij materieel bleef is -zeker voor deze chauffeur, maar meer nog voor nietsvermoedende ouders,- een Godgegeven geluk.

L.R. van Goens
Curaçao

Op Sint Maarten

Arrestaties doen in KvK gemoederen hoog oplopen

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Onder de leden van de Kamer van Koophandel (KvK) op Sint Maarten is beroering ontstaan over de recente aanhoudingen van luchthavendirecteur Arnell, oud-gezaghebber Richardson en voormalig voorzitter van het luchthavenbestuur Al Wathey. De laatste gaf zichzelf gisteren aan in Willemstad. KvK-vice-voorzitter Frank Mingo zou zijn functie willen neerleggen in verband met 'de vernederende wijze waarop de Richardson en Arnell zijn aangehouden'.

Afgelopen zaterdag, in de vroege ochtenduren, klopte het Openbaar Ministerie aan de deuren van Arnell, Richardson en Wathey. De laatste bleek niet op het eiland te zijn, de eerste twee wel. Zij werden naar Curaçao overgebracht voor een minimaal twee weken durend verhoor over hun rol in de uitbreidingsplannen van de luchthaven en haven. Alle drie worden verdacht van valsheid in geschrifte, oplichting, meineed en deelname in de mafia; misdrijven waarvoor het wetboek van strafvordering meer dan vier jaar gevangenisstraf eist.

Frank Mingo vindt dat als betrokkenen inderdaad die delicten hebben gepleegd zij daarvoor ook moeten worden gestraft. Maar zolang dat niet onomstotelijk is bewezen, zullen zij moeten worden behandeld als onschuldigen. Hij denkt daarbij ook aan oud-minister Louis Gumbs (verdacht van het aannemen van smeergelden), notaris Rosario, ambtenaar Timp en het echtpaar Erato (verdachten inzake illegale landwinning).

Volgens Mingo zijn er op Sint Maarten vele zakenlieden ('mijzelf niet uitgezonderd'), die uit onwetendheid eveneens fouten tegen de wet hebben begaan. "Hoeveel zakenlieden weten bij voorbeeld dat zij elk jaar een aandeelhoudersvergadering moeten beleggen en hebben dat ook de afgelopen vijf jaar gedaan?" vraagt hij zich in een schrijven aan de Kamer af.

Hij heeft de indruk dat degenen die bij de luchthavenuitbreiding waren betrokken volkomen te goeder trouw bezig waren voor hun eiland en zich niet hebben gerealiseerd dat zij daarbij wellicht de belangen van anderen hebben geschonden. "En zo zij zich dat al realiseerden, dat zij zich de gevolgen daarvan in elk geval niet bewust waren." Dat deze mensen in de ogen van het publiek dan worden behandeld 'als onverbeterlijke criminelen en mafioso's, is buiten alle proporties', aldus Mingo.

Eerder deze week was ook *The Guardian* al van leer getrokken tegen de aanhoudingen. Dat blad is eigendom van advokaat Gibson. Hij werkt nauw samen met het advokatenkantoor van de Richardsons en heeft ook de verdediging van de oud-gezaghebber op zich genomen.

Referendaria

De Nationale Volkspartij zal haar wijkcampagne om optie B ingang te doen vinden bij haar aanhang, intensiveren. Dat is onlangs besloten op een speciale bijeenkomst van de partij.

* * *

DE VAKBOND voor werknemers in de petrochemie PWFC houdt 20 oktober om 19.00 uur wederom een informatieve avond over het referendum en de staatkundige struktuur. Een eerste bijeenkomst was dermate geslaagd dat het vakbondsbestuur heeft besloten nog een keer bijeen te komen. Ditmaal zal in het Rekreatieve Centrum Suffisant Oscar Castillo een lezing verzorgen over dit onderwerp. Uitgenodigd zijn de werknemers van de Isla raffinaderij, Curoil, KTK, Promac, Smit Int. Curgas, de Isla-aannemers en de gepensioneerden van de Shell.

Verdachte voor het gerecht

'Ik ben geen overvaller, maar een huurmoordenaar'

WILLEMSTAD — De Venezolaan R. de J.S., door het Openbaar Ministerie beschuldigd van het medeplegen van de gewapende overval op het filiaal van de Maduro & Curiel's Bank te Colon, verklaarde in alle toonaarden gisteren onbetrokken te zijn geweest bij die overval. Hij verklaarde voor het Gerecht in eerste aanleg dat hij voor een tweede keer naar Curaçao is gehaald door een groep Venezolanen, een landgenoot te vermoorden.

R. de J.S. vroeg met klem aan rechter L.C.P. Goossens hem niet te associëren met 'het stelletje Venezolaanse bankovervallers' die gisteren terechtstonden. De verdachte werd namelijk bij de overval op het MCB-filiaal te Colon, in de 'mondi' van Vrijgezellenbaai aangehouden. De politie trof later een pistool kaliber .38 met lange loop op hem aan.

Volgens zijn verklaring gisteren voor het Gerecht in eerste aanleg, bleek dat hij zowel bij de politie als rechtercommissaris meedeelde dat hij "geen overvaller is, maar een huurmoordenaar". Verder deelde hij het gerecht mee dat hij "er nu spijt van heeft dat hij de twee ordebewakers die hem aanhielden, niet had doodgestoken." De beklaagde, die als laatste werd binnengeleid gisteren, verklaarde dat hij slecht werd gefouilleerd door de 'twee bewakers met slechts wapenstokken'.

"Denkt u dat ik, een moordenaar die veroordeeld werd tot dertig jaar en vijf maanden cel voor de moord op zes personen, zich gaat bezighouden met een bankoverval?", vroeg hij aan rechter Goossens. R. de J.S. werd als laatste binnengeleid op het stadhuis, dat vol zat met agenten in burger en uniformen. Buiten het stadhuis bevonden zich ook op diverse plaatsen in de binnenstad ordebewakers, die op de veiligheid moesten toezien.

Uit de verklaring van de verdachte op het gerecht, bleek dat hij nog veertien jaar en vijf maanden moet zitten in Venezuela. Hij ontsnapte, volgens eigen zeggen uit de gevangenis, nadat hij zichzelf met een mes in de buik had gestoken. Na enkele dagen in het ziekenhuis slaagde hij erin te vluchten.

Op de vraag van Goossens hij uitgezet wil worden naar Venezuela antwoordde hij onomwonden bevestigend. Dat omdat de verdachte van mening is dat hij onterecht vastzit. Hij beschuldigde het OM dan ook van 'het schenden van zijn rechten'. Zijn strafzaak werd ook tot 15 december aangehouden.

Alvorens al die strafzaken aan te houden, luchtte rechter Goossens zijn hart over het gedrag van sommige raadslieden. Hij meent dat ze voorbijgaan aan het feit dat verdachten, welk strafbaar feit ze ook hebben begaan, rechtshulp nodig hebben. Advocaten moeten dan niet misbruik maken van de situatie om slechts persoonlijk profijt te trekken. Gisteren deden namelijke hardnekkige geruchten de ronde dat bepaalde advocaten munt wilden slaan uit de situatie en de verdachten grote sommen geld vroegen voor eventuele rechtsbijstand. Bedragen die uiteenlopen van drie tot vier nullen achter het eerste cijfer.

Zuid-Holland moet zich voortvarender opstellen voor integratie allochtonen

DEN HAAG - De provincie Zuid-Holland moet zich actiever en voortvarender opstellen inzake het beleid tegen discriminatie. Dat vinden onderzoekers van de Rijksuniversiteit Leiden, die vandaag een rapport aanboden aan Commissaris van de Koningin S. Patijn.

Behalve het rijk en de gemeenten kan ook de provincie zich actief inzetten voor integratie en de bestrijding van discriminatie, stellen de onderzoekers. Het minderhedenbeleid van de provincie beperkt zich voornamelijk tot eigen personeelsbeleid en het subsidiëren van werkgelegenheidsprojecten. In het algemeen is discriminatiebestrijding geen belangrijk doel, concluderen de onderzoekers.

De kans op doorstroming naar een reguliere baan bij de provincie is gering. Vanwege de gestelde opleidingseisen komen werkzoekende Marokkanen en Turken nauwelijks voor in de werkgelegenheidsprojecten. Verscheidene allochtonen met een hogere opleiding werken volgens de onderzoekers onder hun niveau bij de provincie.

Een minderheid van hen ervaart bepaalde gedragingen in de dagelijkse omgang als kwetsend en discriminerend. In het rapport wordt aanbevolen een vertrouwenspersoon voor klachten aan te stellen. Daarnaast zou de provincie de relatie met bedrijven en gesubsidieerde instellingen moeten gebruiken voor het opstellen van anti-discriminatiecodes en het in dienst nemen van werkloze allochtonen. Het onderzoek is uitgevoerd in opdracht van het provinciaal platform anti-racisme Zuid-Holland.

Stichting Leerstoel voor Milieu en Ontwikkeling

Seminar

Toekomst perspectieven voor **zonne-energie** op Curaçao

dagcolleges

data:	di 26 t/m do 28 oktober en di 2 t/m do 4 november
tijd:	08.30 - 10.30 uur
plaats:	UNA, Aula B
voertaal:	Nederlands
kosten:	gratis

avondlezingen

data:	do 28 oktober en do 4 november
tijd:	20.00 - 22.00 uur
plaats:	UNA, Aula B
voertaal:	Nederlands
kosten:	gratis



Universiteit van de Nederlandse Antillen

PHILIPS STERRENPARADE

TWEE WEKELIJKSE SPECIAL 8 OKT. - 29 OKT.

Compact Disc Player Model AK 630 single disc - 110V-220V
Was fl. 299,– nu fl. 265,–

Compact Disc Player 5 dics carrousel Model AK 730 - 110V-220V
Was f. 465,– Nu f. 399,–

Uw voordeel

AS 305 3 in one plus AK 630 CD Player	AS 405 3 in one plus AK 730 Carrousel
Was fl. 698,– nu fl. 549,–	Was fl. 994,– nu fl. 779,–

3 in one Midi System Model AS 305 200W PMPO 110-220V
Was fl. 399,– nu fl. 349,–

3 in one Remote Controlled Midi System 400W PMPO 110-220V 3 way-boxen AS 405
Was fl. 529,– nu fl. 469,–

PHILIPS Philips showroom, Zeelandia, Kaminda Michigan 4, tel. 615277
Wij accepteren de meeste creditcards

PHILIPS *Good(s) for life*

Hotel Holland — Restaurant 't Kokkeltje

telf. 888044

Ze zijn er weer
Heerlijke **VERSE MOSSELEN**
MOSSELEN SPECIALITEITEN KAART

VOORGERECHTEN
Gegratineerde mosselen
Gebakken mosselen in kruidenboter
Mosselen crème soep
Mosselen salade
In bierbeslag gefrituurde mosselen
A Naf. 8,– per gerecht

HOOFDGERECHTEN
Mosselen haché
Gebakken mosselen in een pikant mosterdsausje
gebakken mosselen met prei
Spaghetti met mosselen en een mossel/tomatensaus
Mosselen paella
A Na. 27,50 per gerecht

A Naf. 35,– per persoon

En vanzelfsprekend kunt u ook lekker à la carte eten

Tot ziens in Restaurant 't Kokkeltje
De ontmoetingsplek bij uitstek

CHICKEN ALAPARIA

SPECIAL !

2 Chicken Fillet Alaparia
(esun sin vet i sin wesu)
Plus Batata hasá fresku
Plus Texas Style Rice
Plus Funchi Bros Bros hasá

fl. 7.95

UN PEPSI GRATIS !!!



Pa bai kun'é só !

Texas Alaparia

Saliña Tel. 616616
Brievengat Tel. 367788



Altijd tot uw dienst!



Bij Kooyman staan we altijd voor u klaar.
Met ingang van 16 oktober a.s. blijven onze filialen Latra, Sta. Rosa en Sta. Maria op ZATERDAG non-stop open van 8.00 uur tot 16.00 uur.

Voor al Uw bouwmaterialen en gereedschappen kunt u nu dus ook op zaterdagmiddag, tot 16.00 uur, bij ons terecht.

Wij hopen u zo een nog betere service te geven.

KOOYMAN

Latra	Kaya W.F.G. Mensing 44	Tel.: 613333	Fax: 615086
Santa Maria	W. Churchillweg 112	Tel.: 683322/683522/683622	Fax: 687272
Dominguito	Kaya Kooyman 42-46	Tel.: 613433	Fax: 613564
Santa Rosa	Sta. Rosaweg 198	Tel.: 671264/671268/671422	Fax: 671517

OPENBARE VERKOOP

Op woensdag 27 oktober 1993 des voormiddags om 10 uur zal ten overstaan van notaris mr M. van der Plank of diens waarnemer, te zijnen kantore aan de Schottegatweg Oost 191, Curaçao, krachtens rechterlijk bevel in het openbaar worden verkocht:

een perceel grond gelegen in het tweede district van Curaçao op Koraal Partir, groot 730 m², nader omschreven in meetbrief nummer 242 van 19 april 1984, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als Koraal Partier kavel 19.

De veilingvoorwaarden zijn gedeponeerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg van de Nederlandse Antillen, Zittingsplaats Curaçao, en liggen vanaf 8 dagen vóór de veiling ter inzage ten kantore van de bovengenoemde notaris.

Deze voorwaarden houden onder meer in dat van iedere bieder geëist kan worden een onherroepelijke bankgarantie over te leggen, welke tenminste gelijk dient te zijn aan het bedrag van zijn bieding vermeerderd met de veilingkosten.

Notariskantoor Van der Plank & Roos
Schottegatweg Oost 191,
Tel.: 616833

OPENBARE VERKOPING

Op donderdag 11 november 1993, des morgens om 10.00 uur, zal ten overstaan van een van de notarissen van het kantoor **SMEETS THESSELING & VAN BOKHORST**, of diens waarnemer, te hunnen kantore, gelegen aan het Julianaplein 5, in openbaar worden verkocht krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 van het Burgelijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:

a. een perceel grond, gelegen in het Tweede District van Curaçao op **HEINTJE KOOL**, groot 1.380 m2, nader omschreven in **meetbrief nummer 209 van 21 oktober 1966**, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als **HEINTJE KOOLWEG Z/N**; en

b. een perceel grond, gelegen in het Tweede District van Curaçao op **HEINTJE KOOL**, groot 1.060 m2, nader omschreven in **meetbrief nummer 150 van 18 april 1991**, en al hetgeen verder daartoe door aard, bestemming of natrekking behoort.

De veilingcondities liggen vanaf acht dagen voor de veiling ter inzage tenvoornoemde kantore van Smeets Thesseling & van Bokhorst. Deze condities houden ondermeer in de bepaling, dat van iedere bieder gevorderd kan worden dat hij, ter nakoming van zijn bod en verdere verplichtingen, een bankgarantie of andere zekerheid stelt.

De executant behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting daarvoor de reden(en) te noemen.

Voor nadere informatie kunt U zich wenden tot voornoemd notariskantoor.

SMEETS THESSELING & VAN BOKHORST
Julianaplein 5
Alhier.
Tel: 655055

WILLY CHIRINO in concert

Datum:	**29 oktober**
Tijd:	**8.30 n.m.**
Plaats:	**Curaçao Festival Center**

Prijs

normale entree F 30,-
Spec.plaatsen F 75,-

Kaarten verkrijgbaar bij:
Mensings Caminada - Soundwaves - Daltino Tours & Travel (Punda) en Van Dorp Promenade



Ruil 4 kleine zakjes in, of 1 grote zak en U ontvangt een lot om één van de grote prijzen te winnen.

CUSHIONED ELASTIC
OVER 12 lbs
SUPER ABSORBENT
BabyKini

Tr**kking zal op 24 december 1993 plaatsvinden in Show di Job op TeleCuracao.

Curaçao: Kaya Nathan nr. 3 (Abrahams)
van maandag t/m vrijdag van 8.30 - 12.00 v.m.
13.00 - 16.00 uur n.m. tel. 679466/679455

Eastern Store N.V., Kaya Corona 64, tel. 4224

Winkel Brothers - voor kwaliteitsartikelen, prima service, volledige garantie.

Babykini en Winkel Brothers. Uw garantie voor kwaliteitsartikelen. Ruil Uw lege Babykini zakjes in en doe mee met onze campagne.

AN EXTRAORDINARY EVENING OUT!

We've got a THEME NIGHT to everyone's taste... fun and entertainment all weekend! WE'RE DIFFERENT

MONDAY - Latin Night
TUESDAY - Carnival Extravaganza
WEDNESDAY - Curaçao Bon Bini
THURSDAY - Calypso & Cocktails B.B.Q. to the sound of a live steelband and Limbo Show
FRIDAY - Party Night ... 10 pm. + live music & mini B.B.Q.
SATURDAY - A Picnic Under Stars Fabulous fare & drinks with games under the night sky
SUNDAY - Magic Night in Italy A fantastic magic show full of tricks with typical Italian dishes

For more information call 36...

Princess Beach RESORT & CASINO

KERI

Oh zo zacht

Keri lotion verzacht de huid meteen. Ideaal voor droge of ruwe handen, huidirritatie, zonnebrand, hitte-uitslag, etc.

Verkrijgbaar:
- Keri Original Formula
- Keri Silky Smooth
- Keri Silky Smooth Fragrance Free

Lafar Antillana N.V.

De Amerikaanse bank BANKERS TRUST heeft in het derde kwartaal de winst zien stijgen van 166 miljoen dollar tot het record van 31[?] miljoen dollar. De stroppenpot werd met 17 miljoen dollar aangevuld (45 miljoen dollar vorig jaar). Over de eerste negen maanden daalde de winst van 952 tot 716 miljoen dollar als gevolg van aanpassingen in de boekhoudmethoden. Aan de stroppenpot werd in die periode 70 miljoen dollar toegevoegd tegen 175 miljoen dollar vorig jaar.

* * *

JUAN

Als een vader was je daar voor ons.
De enige Opa die onze kinderen hebben gekend.
De lieve Boelie voor onze kleinkinderen.

RUST ZACHT

Doudou - Jan Leenders-De Jongh
Rudi - Angelique Leenders-Hoedemaker
Sharine - Mike Kessock-Leenders
Ferdi Leenders
Andre Leenders
Melanie, Michelle, Kimberly, Lauren en Meegan

Mijn laatste groet is voor hen die mij in mijn onvolmaaktheid kenden en mij liefhadden.

Julio Cesar Beauchamp Reyes,
Ruth de Jongh de Beauchamp,
sus hijos y nietos
lamentamos profundamente el fallecimiento del Señor

JUAN ISA

quien fuera para nosotros como un padre ...

... sus hermanos, demas ... nuestras mas ... condolencia por tan irreparable pérdida.

PAZ ... U ALMA

OPENBARE VERKOOP

Op dinsdag, 26 oktober 1993, des voormiddags om 11.00 uur, zal door de ondergetekende deurwaarder in het openbaar worden verkocht:

... VOERTUIG (...)
MERK G.M.C., bouwjaar 1971, kleur wit.

Voormeld voertuig zal een uur voor de verkoop te bezichtigen zijn, aldaar op het terrein van Fundashon Empresa Chiki Korsou te Steenrotsel no. 24, alwaar de verkoop zal plaatsvinden, bij opbod en tegen gerede betaling.

De deurwaarder bij het Gerecht op Curaçao,
F.Q.M. CRATZ

CURAÇAO AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)

voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100

VERENIGING VAN TANDARTSEN

voor de dienstdoende arts gedurende het weekeinde en op feestdagen gelieve tel.: 682222 op te bellen.

CENTRO MEDICO STA ROSA

Sta Rosaweg 327. Tel.: 672300/676666.
Openingstijden zaterdag en zondag van 08.00-24.00 uur

DOKTER E.A. WINKLAAR
(particuliere patiënten)

Cas Coraweg 130. Tel.: 371418
Spreekuren op zaterdag en zondag van 11.00-12.00/17.00-18.00 uur.

GENEESKUNDIGE DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST

23 oktober 1993 vanaf 08.00 uur tot 25 oktober 1993 om 07.00 uur:
Dokter Der Meer, Centro Mediko Sta. Rosa. Tel.: 676666; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 603946 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Suiters, Braakman, Doran, Guerrero Bakmeyer, Ayubi, De Vos en Braam)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST

22 oktober 1993 vanaf 17.00 uur tot 25 oktober 1993 om 07.00 uur:
Dokter Pinto, Dokterskamer Brievengat. Tel.: 376280; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur, **spoedgevallen tel.: 368055 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Goilo, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Heerenveen, Nivillac, Rosales-Concession en De Vos)

DERDE DISTRICT BANDABAO

1993 vanaf 17.00 uur tot 1993 om 07.00 uur:
Dokter Cummins, Gezondheidscentrum Barber. Tel.: 641658/641605; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 642855 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucasius, Spong en Tweed).

■ **Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in *spoedgevallen* de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!**

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. Tel.: 682344/682947, 682412/68.574. Fax: 681000. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Voor de wachtzuster gelieve **tel.: 603661** te bellen na 17.00 uur.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw: dagelijks van **08.00-08.30/14.30-15.00 uur.**

* Huize Halman Otrobanda: tel.: 628288; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
* Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Bonam: tel.: 371865. spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel.: 367824.**
* Sentro Mediko Montagne Abao: tel.: 673711; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
* Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel.: 618577; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Sta. Rosa: 671628; spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.
* **Inloopspreekuur** voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat. Tel.: 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

kantoor Gosieweg 15: P.O. Box 3619. Tel.: 692231/692232. Fax: 682709; geopend van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. Tel.: 649422.
Voor de **wachtzuster** vanaf 22 oktober om 17.00 uur t/m 29 oktober om 07.00 uur gelieve **tel.: 682248 of page 669-0368** te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. P.O. Box 3619. Tel.: 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Leïto. Tel.: 641217** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda:
Otrabanda, Winkelcentrum Colon. Tel.: 625633-34-35.
Punda:
Plasa, De Ruyterkade 36. Tel.: 615545.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

VERLOF BEGRAFENIS

(afgifte van 10.00-14.00 uur) zaterdag 23 oktober:
R. de Windt, Uteweg 53.

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU

Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER

Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544

openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

DIERENARTS

voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO

Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

ZATERDAG

TOERISTENSCHIP
08.00-17.00 uur *Ocean Breeze* (AUA).
****

WEGA DI NUMBER

3563
9403
7639

AMIGOE Colofon

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Telefoon centrale (10 lijnen): 672000
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
ABN-Amro
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Fax: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secretaresse)

Hoofdredactie:
Fax: 674744
Peter Dicker (hoofdredacteur)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Hennie Harinck, Joël Labadie, Marjo Nederlof, Dennis Pikero, Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Fax: 674524
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties: Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

NEDERLAND
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504, Fax: 370304

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 28,– per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:

Overwegend half bewolkt met kans op een plaatselijke bui. Morgenochtend licht tot half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt met enkele plaatselijke buien.

Zwakke tot matige wind uit overwegend oostelijke richting (tussen vijf en vijftien knopen.

WEEROVERZICHT:

Alhoewel de storing in de hogere luchtlagen verder westwaarts trekt en vrijwel niet meer van betekenis is voor het weer op de Benedenwindse eilanden zal de vochtigheid ook in de komende 24 uur voldoende zijn om enkele plaatselijke buien tot ontwikkeling te doen komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	zwaar bewolkt	32	27	0.0
Bonaire	half bewolkt	32	27	2.4
Curaçao	zwaar bewolkt	32	26	2.0
Sint Eustatius	zwaar bewolkt	31	24	42.2
Sint Maarten	zwaar bewolkt	32	26	0.4
Atlanta	regen	27	12	2.8
Kingston	zwaar bewolkt	32	24	0.0
Miami	licht bewolkt	31	25	0.0
New York	zwaar bewolkt	20	11	17.5
Paramaribo	zwaar bewolkt	35	--	-.-
Port-of-Spain	zwaar bewolkt	33	22	0.0
Santo Domingo	licht bewolkt	32	--	-.-

Nederland dient met vuist op tafel te slaan omtrent vestiging Eurobank

AMSTERDAM - De PvdA-fractie in de gemeenteraad van Amsterdam wil dat het college van Burgemeester en Wethouders er bij de Nederlandse regering op aandringt alles op alles te zetten om de Eurobank alsnog naar de hoofdstad te krijgen. "Als Duitsland met de vuist op tafel heeft geslagen, dan moet Nederland dat ook maar eens doen", zo schrijven de raadsleden E. van der Laan en K. Veldman aan B & W.

De actie van de Amsterdamse sociaal-democraten wordt ingegeven door de sombere uitlatingen van premier Ruud Lubbers. Deze heeft gezegd, dat de kans dat de Eurobank in de Nederlandse hoofdstad wordt gevestigd nagenoeg verkeken is. Volgens beide raadsleden gooit Lubbers de handdoek te snel in de ring. De komst van de financiële instelling is van cruciaal belang voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid in de hoofdstad, aldus de politici. Volgens voorzichtige schattingen zou de bank zelf 600 tot 800 banen opleveren en een aanzuigende werking hebben op minstens tachtig andere bankinstellingen. De raadsleden wijzen erop dat een oproep dit voorjaar van onder andere FNV-voorzitter Stekelenburg, VNO-voorzitter Rinnooy Kan en de voorzitter van de Kamer van Koophandel De Vilder, niet voor niets werd ondertekend door de hogescholen en universiteiten, het CNC, NCW, KNOV, de Amsterdamse effectenbeurs, de Europese optiebeurs, de Nederlandse vereniging van banken, Schiphol, het World Trade Centre, de haven van Amsterdam, de culturele wereld en alle politieke partijen in de gemeenteraad.

Surinaamse en Antilliaanse verslaafden vaker seropositief door heteroseksueel contact

AMSTERDAM - Surinaamse en Antilliaanse druggebruikers moeten beter worden voorgelicht over de risico's om via heteroseksueel contact besmet te raken met het aidsvirus. Van een groep van 167 verslaafden in de hoofdstad blijkt 5 procent seropositief te zijn. Omdat men ontkent ooit homoseksuele contacten te hebben gehad, of drugs te hebben gespoten, moet de besmetting door heteroseksueel contact hebben plaatsgevonden.

Die conclusie trekt de Amsterdamse GG&GD op basis van een onderzoek onder 198 Surinaamse en Antilliaanse verslaafden. Onder eerder onderzochte groepen heteroseksuelen in de stad blijkt besmetting met aids veel minder voor te komen: Minder dan 1 procent bleek seropositief. Het onderzoek werd in 1992 verricht door de sector Volksgezondheid en Milieu van de GG&GD in Amsterdam. De resultaten worden vrijdag gepubliceerd in het Nederlands Tijdschrift voor Geneeskunde. In totaal werden 198 Surinaamse en Antilliaanse verslaafden in het centrum en in zuidoost ondervraagd. Vijftien procent zei ooit drugs te hebben gespoten. Van hen was 17 pocent seropositief. Volgens de onderzoekers komt dat overeen met het voorkomen van het aidsvirus onder andere spuitende druggebruikers in de stad. Van de 167 deelnemers aan het onderzoek, die zeggen nooit te hebben gespoten en evenmin homoseksuele contacten te hebben gehad, bleek 5 procent geïnfecteerd. Geen van de verslaafden wist dat hij besmet was. De onderzoekers benadrukken dat er nader onderzoek nodig is naar de uitkomsten, maar wijzen desalniettemin op de noodzaak van een betere, preventieve voorlichting aan Surinaamse en Antilliaanse verslaafden en hun heteroseksuele partners.

LIFE
(kanaal 91)

VRIJDAG

15.00 Moonlighting
16.00 Movie: **Memories of Murder** (1990)
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
21.00 Movie: **Badlands** (1973)
23.00 Unsolved Mysteries
24.30 Thirtysomething
01.30 Self-Improvent Guide
04.30 Self-Improvent Guide

NBC
(kanaal 85)

VRIJDAG

20.00 Against the Grain
21.00 NBC Friday Night Mystery
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno

TBS
(kanaal 89)

VRIJDAG

15.05 Tom & Jerry's Funhouse
15.35 SWAT Kats: The Radical Squadron
16.05 Captain Planet and the Planeteers
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 Head of the Class
18.35 Beverly Hillbillies
19.05 Andy Griffith
19.35 Sanford & Son
20.05 **Three Stooges** (Happy Birthday, Curly)
24.05 Three Stooges
03.05 Three Stooges

CBS
(kanaal 75)

VRIJDAG

20.00 It Had To Be
20.30 Family Album
21.00 Good Advice
21.30 Bob
22.00 Picket Fences
23.00 News
23.35 Late Nightline

TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

VRIJDAG

17.00 Atardi Hubenil
17.15 AGHUSA met Leo Floridas
18.00 Mira i Skucha
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Show di Job
20.00 Wega di Number Kòrsou
20.07 Telenovela: **Ti Ti Ti**
20.30
21.00 Telenotisia
21.30 **10 Minüt ku Promé Minister**
21.40 Showbiz Today
22.00 NOVA
23.00 Late Movie
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

ABC
(kanaal 77)

VRIJDAG

20.00 Family Matters
20.30 Meets World
21.00 Step by Step
21.30 Hangin'
22.00 20/20
23.00 News
23.35 Nightline

AE
(kanaal 73)

VRIJDAG

15.00 Friday's Cruse
16.00 Ellery Queen
17.00 Police Story
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of...
19.30 In Search Of...
20.00 Time Machine With Jack Perkins (Kwai: The True Story)
21.00 Investigative Reports (The Beirut Bombing)
22.00 **Nefertiti: For Whom the Sun Shines**
23.00 Evening at the Improv (Host: Marc DeCarlo)
24.00 Time Machine With Jack Perkins
01.00 Investigative Reports
02.00 **Nefertiti: For Whom the Sun Shines**
03.00 Evening at the Improv
04.00 Friday's Curse
05.00 Friday's Curse

…y boezemt mensen angst in'

…umnist moet uitlatingen …r Cicilia rectificeren

…ENDIJK — "Ik heb … Sealy in de eerste … voor de rechter …t omdat hij zijn …ebruikt als wapen. …ok omdat Sealy zijn …l van leugens open…aarmee hij de bevol…gst inboezemt. Op …de plaats wil ik …aam zuiveren van …et van Sealy." Dat …PB-raadslid Felix …icilia naar aanlei…van een artikel in …blad *Nobo*.

…y reageert in een …onder de naam *Loke … Bonaire*, dat hij de …laar was van Cicilia …ie na een dodelijk … bij rijden onder … zijn werk kwij… Sealy zegt in de bres …esprongen voor het … Ook verwijt Sealy …-raadslid met opval…egelmaat buiten zijn … kinderen verwerkt …en, waar Cicilia vol… Sealy niet naar … veel mensen de duimschroeven heeft aangedraaid. "Ik ben volksvertegenwoordiger en ik heb er geen moeite mee om op te treden tegen mensen als Aubrey Sealy", verklaart Cicilia zijn aanklacht tegen Sealy.

… vindt dat de *Nobo…ondent* alvorens te …n eerst de waarheid …eken. Ten slotte zegt …-raadslid dat Sealy …spect kan tonen dan …n schade toe te …

…, Cicilia herinnert …at naar zijn mening …o-correspondent al …

De correspondent van de Papiamentstalige middagkrant moet zijn artikel van de rechter rectificeren. Daarmee is Cicilia voorlopig tevreden. "De volgende keer al ik Sealy in zijn portemonnee treffen", zegt het raadslid voor de UPB.

Nieuwe fractieleider PDB



■*KRALENDIJK — Dinsdag 19 oktober heeft M.E.M. 'Netto' Melaan de eed als raadslid afgelegd in handen van gezaghebber mr. Frits Goedgedrag. Melaans geloofsbrieven werden al eerder goedgekeurd onder voorzitterschap van raadslid Rudi Ellis. Melaan neemt de plaats in van wijlen fractieleider van de Partido Democratico Boneriano (PDB), Avelino Cecilia.*

Overleg met Bonaire vergevorderd

Bilaterale gesprekken met Bovenwinden in november

WILLEMSTAD/DEN HAAG — De Nederlandse regering zal in november over de toekomstige staatkundige structuur gaan praten met de drie Bovenwindse eilanden. Vandaag werden de besprekingen met Aruba al afgerond. Vanuit Den Haag wordt gemeld dat ook de bilaterale gesprekken met Bonaire al 'in een zeer vergevorderd stadium verkeren'. De gesprekken met Curaçao liggen voorlopig stil, mede in verband met het te houden referendum op 19 november.

In juni van dit jaar werd tijdens de vervolg-toekomstconferentie afgesproken dat de verschillende eilanden bilateraal verder zouden praten met de bedoeling 'de touwtjes in december tijdens de slotconferentie weer aan elkaar te knopen' aldus Lubbers.

Will Johnson vraagt in een brief van de 19e de Nederlandse regering namens het eilandgebied Saba om zo een spoedig mogelijke start van bilaterale gesprekken over de status van Koninkrijkseiland voor Saba. Zo'n twee maanden … tijdens het bezoek van de Statendelegatie aan Nederland, was al de mogelijkheid geopperd dat in oktober bilaterale gesprekken tussen Nederland en de drie Bovenwindse eilanden zouden starten. Dat gebeurt dus nu volgende maand.

Inmiddels zou Sint Maarten voorlopig af willen zien van bilaterale gesprekken, omdat het eiland eerst intern zover wil zijn dat men klaar is voor *full-internal governement*. Maar een officiële mededeling daarvan heeft het KabNA nooit bereikt. "Dus we gaan er nu nog van uit dat ook Sint Maarten volgende maand aan de gesprekken zal deelnemen," aldus een KabNA-voorlichter.

…jaar …-Hernandez

…ENDIJK — Het is nu … geleden dat de com… Buste dr. José Gre…ernández in Antriol …ste van de Venezo…rts mocht onthullen …ad, heeft vooral de …anse ex-postbode …ovence geijverd voor …ning van dr. José …o Hernández. De …was een (voorlopige) … het werk.

…orzitter van de com… A. Arrijs, zal dinsdag …her aandacht bes… … het … De viering begint om …ven 's avonds.

Paboso viert vierde verjaardag

KRALENDIJK — Op 7 november 1989 werd de Partido Boneriano Sosial (Paboso) opgericht. Inmiddels heeft de Paboso zich al van een plaats onder de politieke partijen van Bonaire verzekerd. Zij zijn met twee zetels in de raad achter de UPB de grootste partij.

Het bestuur van de Paboso wil de vierde verjaardag niet zonder meer voorbij laten gaan. Zaterdag 6 november is er een culturele avond met medewerking van koor Kanta Orkidia in Jeugdhuis Jong Bonaire. Op 7 november is er een algemene ledenvergadering waarbij de fractie van de Paboso en het partijbestuur enkele resoluties zullen aanbieden.

Na het officiële gedeelte is er een heildronk voor de zon ondergaat. Het evenement vindt plaats op de knoek Por Estilo van Juan Emerenciana.

…oland krijgt EG-subsidie … zo'n 320 miljoen gulden

…SSEL - De Neder… provincie Flevo… …n de komende …n bedrag van 150 … Ecu, dit is zo'n …joen gulden, tege…ien uit de EG-pot …teun aan econo… achtergebleven …n. De Europese …sie heeft dit don… besloten.

… gaat volgens EG-…saris Bruce Millan …onaal beleid om een …ef getal' voor de …de zes jaar. Het …kan dus nog worden …d. De daadwerkelijke …ing van het geld … later, op basis van … projecten. Het …van 150 miljoen Ecu …lend lager dan de …, die in juli, tijdens …handelingen over de … van de zogeheten …fondsen, werden … Toen was sprake … 350 miljoen …or de sterke positie … Nederlandse gulden … de van de Ecu …s ook verminderd tot …wijl deze zomer nog …erekend met een …van f2.20. Het subsi…g van mogelijk 660 … gulden blijkt nu een … De Neder… Euro-parlementariër …eijs (CDA), die zich …sterk maakte voor … van Flevoland … achterge…ied, vindt het … de provincie. … is niets aan te … verdeling van het … op vol… criteria". De … heeft bij de vast… van de indicatieve …nder meer rekening …n met de bevolkings…n. En dan komt Fle…met zijn 217.000 inwo… eenmaal niet zo … Peijs vindt wel …erland zijn toezeg… steun voor Flevo…dient na te komen.

"Want de achterstand is best wezenlijk. Het terugdraaien van de Europese subsidies heeft de feitelijke situatie in Flevoland niet veranderd". Nederlandse diplomaten in Brussel zijn niet verbaasd over het bedrag dat nu voor Flevoland uit de bus is gekomen. Zij wijzen erop dat het Nederland in de onderhandelingen steeds is gegaan om twee zaken: De erkenning van Flevoland als zogeheten 'doelstelling 1 …gio' en de toewijzing aan …erland van een redelijk percentage uit de verschillende structuurfondsen. Nederland vond twee procent redelijk. Dat komt neer op een bedrag van zo'n zes miljard gulden in de komende zes jaar. Aan dat bedrag zou door het besluit van de commissie niet zijn getornd, aldus een zegsman in de Belgische hoofdstad.

Alarmsysteem voorkomt inbraak

KRALENDIJK — Een poging tot nachtelijke inbraak bij de Korona Supermarket werd verijdeld door een alarm dat verbonden is met het beveiligingssysteem van de bewakingsdienst SSS. Daardoor was het mogelijk dat er onmiddellijk een bewaker naar de plaats van inbraak gestuurd kon worden. De inbreker werd bovendien via het videosysteem gefilmd. Voor de politie dus een gemakkelijk zaak om de man op te sporen.

Afgelopen week gaf het beveiligingssysteem van de SSS ook een beginnende brand door. Uitbreiding van de brand kon voorkomen worden.

Het bewakingsbedrijf Special Security Services (SSS) heeft onlangs een geavanceerd bewakingssysteem dat in de Verenigde Staten ontwikkeld werd op Bonaire geïntroduceerd. Het bedrijf is tevens vertegenwoordiger van dit systeem op de Antillen.

Hulp gevraagd voor Alvares

KRALENDIJK — De Komishon Bo Amigunan (KBA) vraagt een donatie om de nood te lenigen van Osvaldo Alvares. Diens huis brandde vorige week totaal af en ook de inboedel kon niet gered worden. Alvares verloor ook zijn spaarcentjes en bleek evenmin verzekerd te zijn.

Zijn collega's in de Fordgarage hebben besloten Alvares weer op de been en uit de brand te helpen. Daarom is de commissie Jouw vrienden opgericht, bestaande uit Arnulfo Siliee, Mayra Thomas-Frans en Hanley Josepha.

Wie bij wil dragen, kan zijn donatie storten op rekening 100003801 van de Maduro & Curiels Bank.

Pronk onderzoekt in Soedan schending mensenrechten

DEN HAAG - De Nederlandse minister Jan Pronk van Ontwikkelingssamenwerking onderzoekt komende week de ernstige schendingen van de mensenrechten in het gebied van het Nubagebergte in Soedan. Volgens Amnesty International heeft de burgeroorlog daar de afgelopen tijd duizenden doden geëist aan zowel islamitische als christelijke kant.

Pronk bracht de situatie in het Nuba-gebergte in maart al ter sprake tijdens een bezoek aan de Soedanese president Omar el Bashir. Die nodigde hem uit terug te komen voor een apart bezoek aan het gebied. Pronk heeft bedongen dat hij tijdens deze reis, van 23 tot 28 oktober, zich vrij kan bewegen en met iedereen in vrijheid kan spreken. In de hoofdstad Khartoem zal Pronk opnieuw een gesprek hebben met de Soedanese president en met ex-premier Sadiq el Mahdi, die in 1989 door militairen werd afgezet. De minister praat verder met een aantal ambassadeurs en hoofden van VN-organisaties.

De gesprekken gaan onder meer over pogingen om de vredesbesprekingen in Soedan nieuw leven in te blazen. Een initiatief hie… voor is in voorbereiding bij de voormalige Amerikaanse president Jimmy Carter. Pronk had onlangs een gesprek met hem.

De nettowinst van de Amerikaanse bank CHEMICAL BANKING Corporation is in het derde kwartaal van dit jaar gestegen van 282 tot 502 miljoen dollar.

Conferentie eco-toerisme

KRALENDIJK — Onder auspiciën van de Tourism Corporation Bonaire (TCB) is vanmorgen een conferentie begonnen die gericht is op de sociaal-economische ontwikkeling van Bonaire. De rode draad is het rapport van de commissie Integrale sociaal-economische aanpak van Bonaire onder voorzitterschap van mr. Minguel Pourier.

Pourier is zelf de belangrijkste spreker op de conferentie. Als spreker werd ook Robert McNulty uitgenodigd. Hij is deskundig op ecotoeristisch terrein.

De conferentie werd deze ochtend geopend door gezaghebber mr. Frits Goedgedrag. Behalve Pourier en McNulty werden ook inleidingen gehouden door Edward Towle, Ronnie Pieters en mr. Peter Starreveld. De conferentie wordt morgen voortgezet met werkgroepen, een discussie en aanbevelingen. In de middaguren is er een cocktailpary. Moderator is Raymundo Saleh.

Beschikking opvraagbaar bij Inspectie

Vermindering loonbelasting bij aanzienlijke uitgaven

KRALENDIJK — De landsverordening op de loonbelasting biedt de mogelijkheid om aan de inspecteur een zogenaamde 'beschikking vermindering loonbelasting' te vragen, waardoor maandelijks minder loonbelasting door de werkgever behoeft te worden ingehouden.

Een dergelijke beschikking is voor het jaar 1994 mogelijk wanneer men naar verwachting in 1994 aanzienlijke uitgaven zal moeten doen welke fiscaal aftrekbaar zijn. Het meest bekende voorbeeld hiervan is de in 1994 te betalen hypotheekrente, maar het kan ook gaan om te verwachten hoge ziektekosten, uitgaven voor het levensonderhoud van verwanten of studiekosten.

Indien men meent voor zo'n beschikking in aanmerking te komen kan men een aanvraagformulier 'Verzoek om vermindering loonbelasting 1994' afhalen op de Inspectie der Belastingen (Kaya Jean B.F. Vitte 1, Kralendijk). Inwoners van Rincon kunnen ook telefonisch om toezending van een formulier verzoeken. Aan hen die voor het jaar 1993 een dergelijke beschikking hebben gekregen, zal voor 1994 automatisch een aanvraagformulier worden toegezonden.

Het formulier dient vervolgens ingevuld bij de inspectie te worden ingeleverd; belangrijk is dat men stukken bijvoegt waaruit blijkt dat men vermoedelijk in 1994 aanzienlijke uitgaven voor rente e.d. zal moeten doen. Indien na beoordeling een beschikking wordt afgegeven, wordt deze aan de aanvrager toegezonden. De aanvrager dient de beschikking vervolgens aan zijn werkgever te overhandigen. Diegenen die een beschikking voor het jaar 1994 krijgen, zullen te zijner tijd een aangiftebiljet inkomstenbelasting 1994 ontvangen om een definitieve afrekening mogelijk te maken.

Er zal geen 'beschikking vermindering loonbelasting' worden afgegeven indien men aan oudere verplichtingen niet heeft voldaan, bij voorbeeld doordat men de ontvangen aangifte inkomstenbelasting 1992 nog niet ingevuld heeft geretourneerd.

Het is in ieders belang dat de aanvragen zo spoedig mogelijk, in ieder geval voor december, worden gedaan. Zodoende zal de inspectie in staat zijn om tijdig de verzoeken te beoordelen en de beschikkingen af te geven, opdat deze voor 1 januari 1994 aan de werkgever kunnen worden overhandigd.

Veiligheidscommissie Luchthaven Schiphol

DEN HAAG - Er komt een permanente onafhankelijke veiligheidsadviescommissie Schiphol (VACS). De commissie moet de Nederlandse minister van Verkeer en Waterstaat geregeld informeren over de veiligheidssituatie op en rond de luchthaven. Dat heeft het ministerie van Verkeer en Waterstaat vandaag bekendgemaakt.

De instelling van de VACS is één van de voorstellen van de werkgroep die, op verzoek van minister Maij van Verkeer, het in juni uitgebrachte rand-rapport over de situatie op en rond Schiphol, heeft bestudeerd. In de werkgroep zaten vertegenwoordigers van Schiphol, de KLM, de Rijksluchtvaartdienst en de luchtverkeersbeveiliging. Het rapport van de werkgroep is naar de Tweede Kamer gestuurd. De werkgroep heeft in totaal elf aanbevelingen gedaan, die de veiligheid op en rond de internationale luchthaven ten goede komen. Zo vindt de werkgroep bijvoorbeeld dat er meer moet worden toegezien op het kwaliteitsniveau van buitenlandse luchtvaartmaatschappijen.

Volgens een Italiaans krantebericht onderhandelt UNILEVER over gehele of gedeeltelijke verwerving van de zuiditaliaanse olijfolieproducent Bertolli. Deze onderneming neemt negen procent van de Italiaanse olijfoliemarkt voor haar rekening. Unilever wilde niet reageren op de melding.

Voorlichting Turtle Club

KRALENDIJK — De Sea Turtle Club Bonaire beschermt al enige jaren de zeeschildpadden van Bonaire. Iedereen zal ongetwijfeld het exclusieve fundraising dinner nog wel herinneren, waar onder andere de minister-president van Nederland en zijn echtgenote Ria Lubbers aanzaten, die beschermvrouwe is van de club.

De Turtle Club is nu bezig met een onderzoeks- en onderwijsprojekt van zeeschildpadden op Bonaire. Coördinator van dit project is bioloog drs. Tom van Eijck. Hij is de man die al enige maanden van diverse instanties en scholen de aandacht vraagt voor de schildpad.

Zijn project heeft goede vorderingen geboekt en op dinsdag 26 oktober zal Van Eijck in Harbour Village in de grote zaal om 20.00 uur aan vertegenwoordigers van het bedrijfsleven en de pers een uiteenzetting geven over de internationale bescherming van zeeschildpadden.

BONAIRE

AGENDA

POLITIE:	**8000/**
alarmnr.:	**11**
BRANDWEER:	**8222/**
alarmnr.:	**11**
TAXICENTRALE:	**8845**
HOSPITAAL:	**8900/**
fax	**7446/**
alarmnr.	**14**
BEJAARDENTEHUIS:	**8350**

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
maandag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-12.00/ 14.00-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur.
Rincon:
woensdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag van 14.00-17.30 uur.

****

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): maandag t/m donderdag van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vrijdag van 07.30-12.00/13.30-16.00; zaterdag gesloten.
Rincon (tel.: 6214): maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.
Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Giguecheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor spoedgevallen gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 19.00 uur tel.: 8342).

Tijdschrijverij gaat verhuizen

KRALENDIJK — In het kader van de herstructurering van het overheidsapparaat zullen de loon- en salarisadministratie en de tijdschrijverij, waaronder ook personeel, organisatie en informatie vallen, gaan verhuizen. Beide diensten zullen worden ondergebracht waar nu het kantoor Personeelszaken is gevestigd. Met de verhuizing is een dag gemoeid, derhalve zullen beide diensten maandag niet bereikbaar zijn voor het publiek.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

MITSUBISHI CELESTE '82, gekrd. t/m 1-'95, verzkrd. t/m 1-'94, vrpr. NAf.2.250,-. Tel.: 690101.

MODERNE EUROPESE meubels, design zwarte marmeren salontafel, laag wit dressoir, eetkamerstafel + 4 stoelen, zwarte fauteuil. Alles in prima staat. Tel.: 689026 (na 14.00 uur).

DONKER EIKEN bankstel (kuitmodel, grote geloogd oud-grenen salontafel (+ laden); geloogd grenen tv-kast; manou boekenrek; manoustoel; diepvrieskast met laden (220 volt). Tel.: 690717.

GROTE PORCHSALE (Ned. inboedel) o.a. Tupperware-artikelen; fotocamera; pannen; glaswerk; speelgoed; 1-2 pers.bed (mt. 120x190)+ 2-delig binnenveringsmatras; geloogd grenen salontafel; 3-deurs hang/legkast; rieten stoel; Canon elektr. typewriter (1 jr. oud); smalle boekenkast; kleding; transformator; gordijnen etc. etc. Tevens Lada Niva, bwjr. '84, gekeurd + bel. bet. Kom kijken op zondag 24 oktober van 09.00-14.00 uur: Curasol P-36. Tel.: 683947.

PORCH SALE zaterdag van 9 tot 12.30 uur o.a. duikset; ladenkastje; 4x fan; stofzuiger 110V; schilderijen enz. Kaya Hematita 081 (Cabo Verde). Tel.: 686015.

LEVI'S JEANS, legergroen, maat 5 (nooit gedragen). Tel.: 653186.

CHEVROLET MALIBU classic, 4 deurs, bouwj. '80, t.z.g.s. Incl. kentekenplaten, vraagprijs f.3.500,-. Tel.: 658342.

HONDA CIVIC Shuttle, bj. '87, auto., airco, 76.000 km, goede conditie. Inlicht. 615708 (na 18.00 uur).

WEGENS VERTREK: Mercedes 300 diesel; Honda VT-600; moderne Europese eethoek; 2 éénpersoonsbedden. Tel.: 685446.

CHEVROLET PICK-UP S-10 Tahoe, bj. 1993, extended cab, automatic, ac, power steering, power brake, prijs NAf.24.500,-. 371999 (na 6.00 p.m.).

MOTORFIETS HONDA CB-500, bj. 1978, zwart, f.1.500,-. Tel.: 618064.

FORD GRANADA, 8 cilinder 1977, defecte motor. Tel.: 618064.

PICK-UP TOYOTA HILUX diesel, bouwjaar 1989, prijs (as is where is) f.6.500,-, Tel.: 641220.

MAZDA 323, bouwjaar '81, vr.prijs f.1.400,-. Tel.: 369771.

TOYOTA LANDCRUISER, i.z.g.s., bouwjaar 1982, pr. f.9.600,-. Tel.: 672832/ 663056.

GARAGE SALE: porchbar 6 stools f.150,-; exercise bicycle f.75,-; porch/ garden furniture; windsurfer; household items; ornaments; games etc. Sat. 23 October 10 a.m. to 2 p.m.: Snipweg 47. Tel.: 379041.

STOVE (BROWN) f.300,-; ijskast (Philips) f.600,-; tuinset, ronde tafel en 6 stoelen f.200,-; buitenboordmotor Yamaha 9.9 PK f.800,-; Bosch deepfreezer f.100,-; 4 kunststof tuinstoelen f.100,-; glaswerk; planten. Tel.: 688935.

SEAT FURA 1985, bel. tot 1994, gekeurd tot febr. 1995, f.2.250,-. Tel.: 684643.

SUNFISH MET trailer, in goede staat, t.e.a.b. Tel.: 373744/601946.

WEGENS OVERCOMPLEET: 1 Mazda MPV, 6 cyl., bouwjaar 1992, fully equipped, vraagprijs f.42.000,-. Te bezichtigen: Segurosca n.v. Tel.: 372244.

AQUARIUM MET alle bijbehorendheden. Tel.: 677888.

ALGEHELE INBOEDEL plus speelschoolartikelen. Tel.: 625000 toestel 502 ('s avonds) of 615661 (kantooruren). *Open House* zaterdag en zondag van 08.00 a.m. tot 06.00 p.m.: Polarisweg 30.

SPLINTERNIEUW SURFBOARD, F2 Sputnik compleet (104l.; 8½kg.), Manofilm 5,5 m² zeil, prijs f.3.500,-. Tel.: 602113 (kantooruren) of 679429 (thuis).

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

HUIS, 2 SLPKAMERS, huur p.mnd f.400,- à f.600,-, rustige buurt. Tel.: 625200 (bungalow 47) of 689502.

JONG STEL zonder kinderen zoekt huis/appartement met 2 slaapkamers, semi- of ongemeubileerd, in rustige buurt. Tel.: 676279.

PERSONEEL GEVRAAGD CURAÇAO

GEVRAAGD: WERKSTER voor hele dagen, met eigen vervoer, omgeving Jongbloed. Tel.: 378626.

DIVERSEN CURAÇAO

NETTE STUDENTES zoeken oppashuis, huisdieren geen probleem. Tel.: 377525.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

MOOI ROBUUST, 6 pers. eiken eethoek, evt. op afbetaling. Tel.: 43227.

WEGENS VERTREK: 5 deurs Peugeot 205 GT, i.z.g.st. Tel.: 21884.

WEGENS VERTREK: volledig surf comp. equipment Van den Berg/Neill Pryde 993. Tel.: 21884.

[..]OERSEN CENTRALE BANK

[..]GEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
[..] OP VRIJDAG 22 OKTOBER 1993 EN TOT NADER ORDER:

		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
[..]AR	1.77	1.78	1.80
[..]LLAR	1.345	1.365	1.385
[..]RLING	2.565	2.620	2.680
[..]	94.44	95.16	95.96
[..]NCS	120.77	121.49	122.29
[..]CS	29.25	30.35	31.05
[..]ARK	106.24	106.96	107.76
[..]	0.78	1.08	1.14
[..]N	98.00	100.00	100.20 / 100.00
[..] YEN	164.38	165.24	166.04
	-	204.63	205.43

[..]ANKPAPIER
[..] OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

[..]GE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT [..]K VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE [..]EN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

[..]TO: 5%
[..]GSRENTE: 6%
[..]TE 1 maand: 2%
[..] Requirement: 5%
[..] Period: 18 oktober-15 november
[..] koersen overheidspapieren:
[..]obl. 1988/1994 koers: 101.06% Eff. rendement 6.00 % Land
[..]obl. 1989/1999 koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
[..]obl. 1989/2004 koers: 99,13% Eff. rendement 8.375% Land
[..]obl. 1990/1995 koers: 104.05% Eff. rendement 6.50 % Land
[..]obl. 1991/1996 koers: 104.13% Eff. rendement 7.00 % Land
[..] obl. 1993/1996 koers: 102.64% Eff. rendement 6.625% Land
[..]obl. 1992/1997 koers: 103.69% Eff. rendement 7,25 % Eiland
[..]obl. 1992/1997 koers: 103.97% Eff. rendement 7.375% Eiland
[..]obl. 1993/1998 koers: 103.57% Eff. rendement 7,625% Eiland
[..]obl. 1993/1998 koers: 100.47% Eff. rendement 7.875% Eiland

FINANCIEEL NIEUWS

Aandelenhonger niet te stillen

AMSTERDAM - De Amsterdamse effectenbeurs profiteerde vrijdag opnieuw gretig van de rentedalingen in europa. Koersen en indices bereikten wederom records. Zo voegde de EOE-index nog eens 2,20 toe op 381,51,het vijfde record op rij.

Volgens handelaren was de handel in aandelen vrijdagochtend bijzonder geanimeerd. Een vaste stemming in Duitsland, waar de Dax-index ruim 1 procent opveerde, de opnieuw een cent duurdere dollar en de perikelen aan het rentefront deden de honger naar aandelen toenemen. Er kwam veel vraag los van de optiebeurs. Ook particulieren opereerden in bescheiden mate aan de koopzijde.

Tegenover de aanhoudende vraag stond volgens een hoekman "een chronisch gebrek aan materiaal". "Niemand wil op dit moment verkopen. Ze zijn allemaal bang koerswinst mis te lopen." De meest recente staatsleningen veerden twee dubbeltjes op.

Bijna alle hoofdfondsen boekten vrijdagochtend koerswinst. Procentueel gezien de sterkste stijger was Hoogovens, die f 1,40 toevoegde op f 44, een winst van 3,3 procent. Donderdag hing er een gerucht boven de markt dat de staal- en aluminiumfabrikant mogelijk binnenkort met een emissie zou komen. Aangezien dit gerucht in een embryonaal stadium bleef steken, achtten beleggers het fonds vrijdag koopwaardig.

Ook gevraagd werd KNP BT. Het papierconcern werd f 1,20 duurder op f 37,90. Een grote landelijke ochtendkrant meldde vrijdag dat Argena, de Franse pc-dochter van KNP BT, voor het eerst in twee jaar weer in de positieve cijfers zou zijn beland. "Ik denk dat het fonds de beroerdste periode nu wel achter de rug heeft", meende een beurshandelaar.

Opvallend vast lagen ook de uitgevers. VNU, al dagen achtereen onderwerp van overnamegeruchten - getipt wordt de Duitse uitgeversgigant Bertelsmann - dikte f 3,20 aan op f 151,70 en Elsevier f 1,40 op f 153,90. Ook de havenfondsen Van Ommeren en Pakhoed stonden in de belangstelling.

Bij de internationals was de stemming verdeeld. KLM raakte veertig cent kwijt op f 43, Akzo dertig cent op f 182,50 en Philips f 0,20 op f 38,40. Daarentegen verbeterde Koninklijke Olie zich f 1 op f 196,60. Unilever pakte zeventig cent mee op f 214,80.

Bolswessanen was uit de gratie. Berichten over een forse reorganisatie bij Bols Benelux deden het fonds f 0,70 smelten op f 42,60. Nedlloyd, donderdag nog uitblinker op Beursplein 5, liet negentig cent los op f 52,70.

Zwalkend Wall Street lager

NEW YORK - De aandelenkoersen op de effectenbeurs van New York hebben donderdag hun draai niet kunnen vinden. Kort na de opening zag het ernaar uit dat de beursindex op een stevig record zou eindigden, maar na een aantal flinke schommelingen kwam er een verlies uit de bus. De Dow Jones-index van de dertig toonaangevende fondsen eindigde op 3636,16 punten en dat was 8,94 punten lager dan op woensdag. De omzet kwam uit op 228 miljoen aandelen tegen 306 miljoen op de voorgaande dag.

De handelaren trokken zich weinig aan van de renteverlagingen in Europa, die werden ingeluid door een discontoverlaging in Duitsland. De aandacht ging uit naar de kwartaalcijfers die nu eenmaal een directer effect hebben op de aandelenkoersen dan veranderingen in de Europese rentestand. De cijfers bleken echter weinig verrassingen te bevatten en het verlies in de obligatiehoek miste zijn uitwerking op de aandelen dan ook niet. Computergestuurde verkoopprogramma's waren ook van negatieve invloed. Microsoft moest inleveren, omdat het tempo van de winststijging is vertraagd. Paramount werd uit de notering gehaald nadat belager QVC de aandeelhouders rechtstreeks had benaderd met een bod op hun stukken.

De dollar zette de koersstijging voort die eerder op de dag in Europa inzette. Tegen het einde van de handel lag de koers in New York op f 1,8745 na f 1,8430 op woensdag. In Amsterdam sloot de dollar op f 1,8660. Oorzaak van de stijging is vooral de verlaging van de rente in Duitsland.

Record-winst bij AT&T

NEW YORK - De winst van het Amerikaanse telecommunicatieconcern AT+T is in het derde kwartaal met 11,4 procent gestegen van 963 miljoen dollar in dezelfde periode vorig jaar tot het record van 1,07 miljard dollar. De winststijging is vooral afkomstig van de elektronische produkten en de financiële dienstverlening.

De kwartaalomzet groeide met drie procent van 16,18 miljard dollar tot 16,66 miljard dollar. De omzet bij de financiële dienstverlening - AT+T heeft in de Verenigde Staten 17 miljoen creditcards in omloop - nam toe met 31 procent van 485 miljoen dollar tot 634 miljoen dollar. Elektronische produkten kenden een omzetgroei van acht procent tot 4,19 miljard dollar.

De inkomsten uit telecommunicatie-activiteiten bleven onveranderd op zo'n 10 miljard dollar liggen. Topman Robert Allen verklaarde dat "er hard gewerkt is voor de resultaten", die werden geboekt in een traag groeiende economie.

Nederlandsche Bank verlaagt weer rente

AMSTERDAM - De Nederlandsche Bank heeft per vandaag haar rentetarieven over de volle breedte met een kwart procentpunt verlaagd. De volgende tarieven zijn dan van kracht: wisseldisconto 5,25 procent, promessedisconto 6,25 procent en voorschotrente 5,75 procent. Dit heeft de Centrale Bank donderdagmiddag bekendgemaakt, tweeëneenhalf uur nadat de Duitse Bundesbank aankondigde haar tarieven met een half procent te zullen verlagen.

Volgens DNB is de maatregel genomen gezien de renteverlaging in het buitenland en de sterke positie van de gulden op de wisselmarkten.

Het tarief voor de speciale beleningen - kredieten die de banken bij DNB kunnen opnemen om tijdelijke tekorten in liquiditeit te dekken - is verlaagd van 6,4 tot 6,1 procent.

Het Verbond van Nederlandse Ondernemingen (VNO) is blij met de rentemaatregel. "Die is mogelijk door de verbeterde inflatievooruitzichten in Nederland en Duitsland en de sterke positie van de gulden. Voor de economie is dit een positief signaal. Dit effect wordt versterkt doordat ook op de kapitaalmarkt de rente zich de afgelopen weken gunstig heeft ontwikkeld", aldus de VNO.

De renteverlaging is de tiende dit jaar. De vorige neerwaartse aanpassing vond plaats per 10 september toen alle tarieven met een kwart procentpunt werden verlaagd.

Het belangrijkste tarief voor de consument is het promessedisconto. Hieraan koppelen de financiële instellingen hun prijzen voor allerlei soorten kredietverlening zoals hypotheken en rood staan. Dit hoeft overigens niet te betekenen dat nu ook het kopen van een huis met geleend geld onmiddellijk goedkoper wordt. Vaak ijlen deze tarieven een aantal dagen tot soms weken achter bij officiële renteaanpassingen.

Het wisseldisconto is het tarief waartegen de Centrale Bank schatkistpapier met minder dan drie maanden looptijd van de banken koopt. De voorschotrente is de rente die DNB de banken berekent op hun rekening-courant bij de Centrale Bank. Dit tarief vormt de grondslag voor de tarieven op de geldmarkt.

[..]ficiële rentetarieven [..]Europa in beweging

[..]TERDAM - De [..]ontwikkelingen [..]bij een aantal cen[..]anken in Europa [..]et gegeven tot een [..]ng van de officiële [..]rieven. Donderdag [..] Bundesbank het [..]w door haar [..] over de hele linie [..] half procentpunt [..]te brengen. Neder[..]en Zwitserland [..] mee, maar [..]en de verlaging [..]elft van de Duitse [..]gel. België en Oos[..] gaan met hun dis[..]eveneens een half [..] lager zitten.

[..]t werd verrast door [..] verlaging, want de [..]as ervan uitgegaan [..] Bundesbank pas in [..] met nieuwe tar[..]u komen. De Duitse [..] Bank zet de markt [..] het verkeerde been, [..]elijk om ten koste [..] de indruk te ver[..]at zij zich ook maar [..] aantrekken van druk [..]tenaf. Het Duitse [..]leven dringt al [..] tijd aan op rente[..]g om de bedrijvig[..] te zwengelen.

[..]oelichting op de [..] ingaande verlaging [..]egin oktober aange[..] president van de [..] Hans Tietmeyer, dat [..] situatie in Duit[..]pklaart", gezien de [..]rmindering van de [..]n de geldomloop in [..]r. Die groei was ove[..]og steeds sterker dan [..]telling en daarom [..] de handelaren op de [..]arkten een rentever[..]an ook niet verwacht. [..] ontwikkeling van de [..]waarding in Duit[..]chtvaardigt volgens [..]r verlaging van het [..] tot 5,75 procent en [..]mbardrente tot 6,75 [..] De maatregel past [..]beleid van voorzich[..]teverlagingen.

[..]derlandsche Bank [..] Bundesbank twee[..]lf uur later, maar [..]t als de Zwitserse [..] Bank, niet verder [..] kwart procent. Voor [..] gaat het wissel[..] naar 5,25 procent, [..]chotrente naar 5,75 [..] het promessedis[..] 6,25 procent. DNB [..]n dat de maatregel [..] met het oog op [..]eden van buiten[..]entrale banken en [..] positie van de [..]p de wisselmarkt. [..]Verbond van Neder[..] Ondernemingen [..] is blij met de verla[..] het kenschetste als [..]tief signaal" voor de [..]

[..] ging gedeeltelijk [..]itsland mee. De Bel[..]entrale Bank bracht [..]conto met een half [..]omlaag naar zes pro[..] het centrale markt[..]

tarief - belangrijk voor transacties op de geldmarkt - met een kwart procent naar 9,4 procent. Andere tarieven verliezen een half punt.

In Nederland is de rentevoet dit jaar al tienmaal verlaagd, de vorige keer op 10 september met een kwart procent. Het belangrijkste tarief voor de Nederlander is het promessedisconto. Van dit tarief gaan de financiële instellingen uit bij het vaststellen van hun prijzen voor allerlei soorten kredietverlening, zoals hypotheken en "rood staan". Of geld lenen voor de particulier onmiddellijk goedkoper wordt, is de vraag. Veelal lopen die tarieven enige tijd achter de officiële rente-aanpassingen aan.

Voor de Amerikanen gaat het Europese optreden nog niet ver genoeg. Alan Blinder, lid van de raad van economische adviseurs van president Clinton, merkte op dat er nog veel meer ruimte bestaat voor verlaging van de rentetarieven in Europa. Hij herinnerde aan de uitspraak van de Bundesbank dat die de tarieven zou verlagen naarmate de inflatie wijkt. Volgens Blinder ziet het ernaar uit dat de geldontwaarding in Duitsland nog geringer zal worden.

De Amerikaanse minister van financiën, Lloyd Bentsen, toonde zich verheugd over de lagere rente. Hij noemde de verlaging een belangrijke stap in de toekomstige richting van de tarieven. Lagere rente draagt bij aan de groei van de wereldeconomie en aan het scheppen van banen, aldus Bentsen.

McDonald's maakt meer winst

CHICAGO - McDonald's, de Amerikaanse keten van hamburgerrestaurants, heeft in het derde kwartaal van dit jaar meer winst en omzet behaald dan in dezelfde periode van vorig jaar. De stijging had groter kunnen uitvallen, ware het niet dat de veranderingen in de wisselkoersen het resultaat negatief hebben beïnvloed.

Het concern maakte donderdag bekend dat de kwartaalwinst is gestegen van 289,2 miljoen tot 310,9 miljoen dollar. Per aandeel ging de winst van 0,79 naar 0,85 dollar. De omzet groeide van 1,91 miljard tot 1,94 miljard dollar.

In de eerste negen maanden van dit jaar opende McDonald's 576 vestigingen. Daarvan zijn er 254 in de Verenigde Staten. In de eerste negen maanden van 1992 gingen er 334 nieuwe restaurants open. Er worden op het ogenblik over de hele wereld 355 eetgelegenheden van McDonald's gebouwd.

De onderneming boekte in de eerste drie kwartalen van dit jaar 818 miljoen dollar winst tegen 730,7 miljoen dollar in het overeenkomstige tijdvak van vorig jaar. Per aandeel steeg de winst van 1,99 tot 2,19 dollar. De omzet werd vergroot van 5,3 miljard tot 5,5 miljard dollar.

McDonald's zegt dat de omzetgroei in de VS is bereikt dank zij speciale acties om meer klanten te lokken. Ook de groei van het aantal vestigingen zorgde voor meer omzet.

***

ABN AMRO heeft via zijn Newyorkse vestiging op de VS-kapitaalmarkt een honderdjarige lening geplaatst van 150 miljoen dollar. De lening is uitgegeven tegen een rente van 7,125 procent en wordt ineens afgelost in 2093. De lening volgt op een lening met dertig jaar looptijd die in mei werd geplaatst. Beide transacties versterken het dollar-aansprakelijk groepsvermogen van de bank.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	21-10	FRANKFURT	PREV.	21-10	AMSTERDAM	PREV.	21-10
DOW JONES	3645	3635	DAX INDEX	2042	2034	EOE	375.20	378.13
AM.EXP.	34.38	34.25	ASKO	920.00	936.00	ABN-AMRO	68.30	69.00
ANHEUSER B	46.38	46.13	BASF	272.50	272.50	AEGON	95.50	95.40
ATT	59.75	58.88	BMW	624.50	619.00	AHOLD	93.40	93.40
BORDEN	17.50	17.12	COMMERZBANK	343.00	342.00	AMEV	82.00	81.20
CAMPBELL S	41.00	41.12	DAIMLER BENZ	743.00	745.00	AKZO	181.70	182.90
CHRYSLER	52.12	53.25	DEUTSCHE BANK	837.35	833.00	BOLS-WESSANEN	43.30	43.50
CITICORP	37.25	37.62	HOECHST	283.50	277.70	DSM	100.80	101.50
COASTAL CO	26.25	26.38	KAUFHOF	577.50	578.00	ELSEVIER	149.20	151.40
COCA COLA	43.75	43.88	MAN	327.00	328.00	FOKKER	21.20	21.20
DIGITAL	35.00	35.88	PREUSSAG	428.00	430.50	GIST BROC.	49.80	50.60
DUPONT	46.62	46.25	SIEMENS	723.40	717.00	HAGEMEYER	107.20	108.00
EAST.KODAK	57.75	57.38	VW	380.50	379.00	HEINEKEN	194.00	194.70
EXXON	64.88	64.88				HOOGOVENS	42.20	42.50
FORD	58.12	59.50				HUNT.DOUGLAS	73.50	74.30
GEN.ELECT.	98.00	97.75	LONDON			ING	81.60	82.30
GEN.MOTORS	45.62	45.75				KLM	42.70	43.10
HEINZ	38.50	38.38	FT-100 INDEX	3154	3177	KNP-BT	36.40	36.70
HOMESTAKE	19.50	18.88				NEDLLOYD	48.70	53.00
TRW	43.38	45.00	ARGYLL	2.97	3.00	NUTRICIA	141.50	141.20
KELLOGG	56.38	56.88	BARCLAYS BANK	5.83	5.88	PHILIPS	38.70	38.40
MC DONALDS	54.00	54.62	BASS	4.80	4.89	POLYGRAM	66.80	67.40
MERCK	32.25	32.42	BRITISH STEEL	1.26	1.28	ROBECO	117.20	117.60
MINNES.MNG	106.38	105.88	BRITISH TEL	4.72	4.73	ROLINCO	117.90	117.50
MOBIL CORP	80.75	81.00	BTR	3.67	3.67	RORENTO	94.50	94.90
PFIZER	64.25	64.75	CADBURY	4.06	4.03	RODAMCO	50.00	50.50
P.MORRIS	51.88	52.75	CABLE & WIRE	9.48	9.35	ROYAL DUTCH	194.20	195.80
QUAKER	70.12	72.75	GRAND MET	4.17	4.21	UNILEVER	212.90	214.80
SEARS	57.62	58.00	MARKS & SPENCER	4.05	4.02	VMF STORK	36.80	37.60
UP JOHN	34.38	34.38	REDLAND	5.45	5.50	VNU	149.50	147.60
WOOLWORTH	24.00	23.88	TATE & LYLE	3.68	3.65	WOLTERS-KLUWER	106.50	107.20
GOLD	372.60	374.80	TOKYO			TORONTO		
SILVER	4.53	4.53	NIKKEI DOW IND.	20173	20179	TSE 300	4182	4163
CRUDE OIL	18.15	18.49	BRIDGESTONE	1350	1360	ALCAN	30.38	30.38
			CANON	1470	1480	BELL	45.00	45.38
US$/Yen	107.35	108.15	DAI ICHI KANGYO	2320	2340	BANK OF NS	28.25	28.65
			DAIWA SEC.	1380	1390	CAN.PAC.	21.50	21.38
US$/DMARK	1.65	1.66	HITACHI	849	850	INCO	30.00	30.38
			HONDA MOT.	1640	1630	LAIDLAW	7.88	8.00
GBP/US$	148.95	148.91	JAPAN AIRLINES	722	720	MOORE	26.25	25.38
			NOMURA SEC.	1990	1960	NORANDA	21.38	21.25
US$/NLG	1.85	1.86	NIPPON STEEL	332	335	PLACER DOME	32.00	31.38
ECU/US$	115.30	114.80	MAZDA	446	441	POWER CORP.	19.38	19.75
CAN/US$	75.84	75.93	SONY	4830	4800	ROYAL BANK	27.50	27.38

Dow Chemical boekt lagere winst en tegenvallende omzet

CHICAGO - De resultaten van het Amerikaanse chemieconcern Dow Chemical, dat een grote vestiging heeft in het Nederlandse Terneuzen, zijn in het derde kwartaal van dit jaar verslechterd. De nettowinst daalde met negen procent van 153 miljoen dollar tot 139 miljoen dollar en de omzet verminderde met acht procent van 4,75 miljard dollar tot 4,37 miljard dollar, zo heeft het concern donderdag bekendgemaakt.

Dow schrijf de winstdaling toe aan de ongunstige economische situatie in Europa en aan veranderingen in de wisselkoersen. Het concern heeft in het derde kwartaal besparingen van 200 miljoen dollar verwezenlijk door een verlaging van de rentelasten en beperking van de uitgaven voor onder meer onderzoek en reclame.

Volgens vice-president Enrique Falla werden de inspanningen voor vergroting van de produktiviteit voortgezet. Dow maakte begin dit jaar bekend dat er in de Benelux 300 van de 3.700 arbeidsplaatsen verdwijnen. In Terneuzen, de grootste vestiging van het concern buiten de Verenigde Staten, werken ongeveer 2.800 mensen.

Over de eerste negen maanden van het jaar zag Dow de winst stijgen van 524 miljoen dollar tot 690 miljoen dollar. Daarbij is een voorziening van 765 miljoen dollar in 1992 wegens een verplichte wijziging van de boekhouding niet meegerekend. De omzet nam af van 14,25 miljard dollar tot 13,55 miljard dollar.

MENSEN

Gelikt



Eindelijk. De perfecte postzegel voor telefoonrekeningen, afscheidsbrieven aan bedriegende echtgenoten en voor de belastingdienst. Het gaat om een geweldige zegel in een Britse serie ter gelegenheid van de 'dood' van detective Sherlock Holmes door de hand van de slechterik Moriarty.

Het Europese hof van justitie heeft popster **Phil Collins** in het gelijk gesteld met zijn klacht tegen de verkoop in Duitsland van een illegale plaat van een concert. Het hof in Luxemburg zei dat Duitsland inwoners van de EGdezelfdecopyright-bescherming moet geven als aan Duitsers.

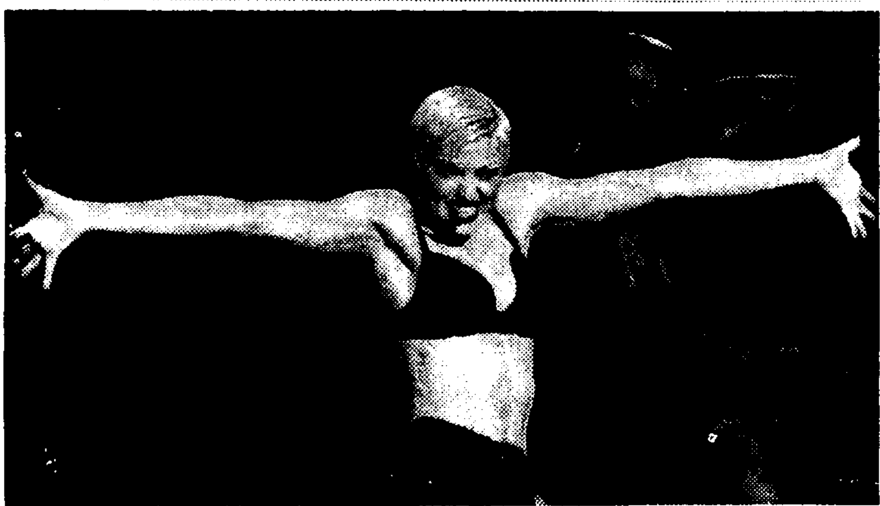
Met steun van de Europese Commissie, Duitsland en Groot-Brittannie had Collins geeist dat Imtrad Handelsgesellschaft mbh de verkoop zou staken van compactdiscs met een 'bootleg' (illegale opname), van een concert van Collins in de VS.

Twee Duitse rechtbanken waar de zaak eerder voor diende hadden de EG om instructies gevraagd omdat Duitse artiesten krachtens de Duitse wetgeving illegale kopieen van hun werk kunnen laten verbieden, maar dit niet voor buitenlanders geldt.

■*"Ze sturen opgefokte heteromannen om me te recenseren. Ze haten me. Weten ze dan niet dat ik een homo in een vrouwelichaam ben?"*

Madonna aan het klagen over de negatieve kritieken die ze kreeg over haar Girlie-show in New York.

Hij heet Madonna



Caribisch huwelijk in de gevangenis

De ambtenaar van de burgelijk stand was zo onder de indruk dat ze bijna haar tekst kwijtraakte: een huwelijk in de bajes. "En wat heerlijk dat binnenkort de deuren voor jullie opengaan."

Bruid Xenia Antonia (41) en bruidegom Edsel (Papi) Libinia (31) waren het met haar eens.

De 'huiskamer' van de vrouwenafdeling was omgetoverd in een trouwzaal met de Jamaicaanse kleuren roodgoud-groen, er klonk muziek van Bob Marley. Na de plechtigheid werden de twee kinderen van het paar gedoopt. De Antilliaanse echtelieden zitten tien maanden uit voor overtreding vn de opiumwet.

Streisand met de S van dollar

Barbra Streisand gaat twee shows doen in Las Vegas op 31 december en 1 januari. Dat gecombineerd met een pay-per-view-deal voor de tweede show zou de zangeres een schamele 20 miljoen dollar opleveren.

Thee, rode wijn appels en uien

Er zijn duidelijke aanwijzingen dat bepaalde stoffen in verschillende voedingsmiddelen de **kans op een hartinfarct** aanzienlijk verminderen. De vitamine-achtige stoffen komen onder meer voor in thee, uien, appels en rode wijn. Dit blijkt uit een Nederlands onderzoek waaraan 800 proefpersonen deelnamen.

Er waren al indirecte aanwijzingen uit laboratoriumonderzoek dat de natuurlijke stoffen, flavonoiden genoemd, mogelijk een beschermende werking hebben. Voor het eerst is nu het effect bij mensen aangetoond. Gebleken is dat bij mannen met een lage flavonoidenconsumptie een hartinfarct de helft minder vaak voorkomt dan bij hen die weinig van deze stoffen binnenkregen. Roken en het eten van veel verzadigd vet, de bekende risicofactoren voor hart- en vaatziekten, bleken de kans op een hartinfarct bij mannen met een hoge flavonoidenconsumptie niet te vergroten. De onderzoekers vermoeden dat de betreffende stoffen schadelijke zuurstofverbindingen in het bloed, die een rol spelen bij het dichtslibben van de bloedvaten en het ontstaan van hartinfarcten onwerkzaam maken.

De resultaten zijn volgens de betrokken instellingen bemoedigend, maar het is nog te vroeg om op basis van deze studie te adviseren extra veel thee en wijn te drinken of uien en appels te eten.

Even meten

Een lid van het Europees parlement, heeft de Europese commissie schriftelijke vragen gesteld over de op te stellen Europese normen voor het condoom. De Britten zijn namelijk bang dat het Europese **condoom te klein** zal zijn.

De discussie over de norm en600, die voor het condoom, sleept zich al twee jaar voort. Het EG-condoom zou gebaseerd zijn op een gemiddelde lengte van het mannelijk lid van 17 centimeter en een doorsnede van 5,6 centimeter. Volgens een recent onderzoek van een ziekenhuis in Londen is het Britse mannelijk lid evenwel groter. Te kleine condooms vergroten de kans op scheuren en dus op 'ongelukjes', aldus de eilandbewoners.

Het Europees parlementslid vindt dat "gezien de gevoeligheden die er kennelijk liggen rond de vaststelling van de gemiddelde lengte van het geslachtsdeel van de Europese man", het beter is geen Europese norm op te stellen.

Sinterklaas die kindervriend

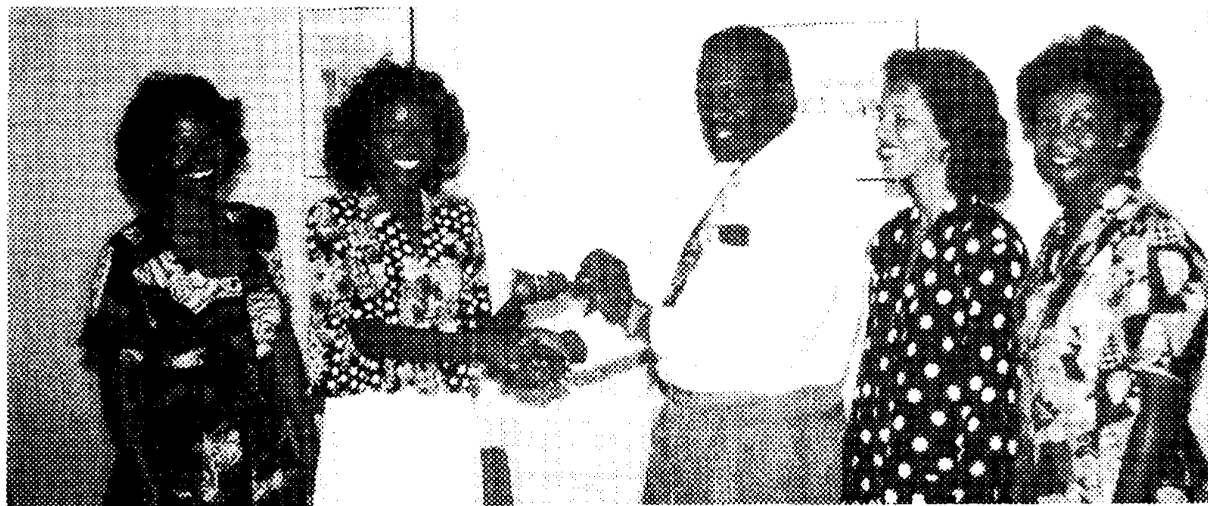
Een rechtbank in het Nederlandse Zutphen heeft een 59-jarige man veroordeeld tot een grotendeels voorwaardelijke gevangenisstraf wegens **ontucht** met minderjarigen. Hij zat aan jongens die hem regelmatig als Zwarte Piet vergezelden wanneer hij verkleed als Sinterklaas de buurt in ging. De 'kindervriend' kreeg 180 van de 219 dagen cel voorwaardelijk.

Inentingen tegen lastige douaniers

Nederlandse vaccinatiebureaus en GGD'en geven reizigers naar bepaalde landen al jarenlang een **'nepverklaring' voor choleraprikken**. Hiermee kunnen corrupte buitenlandse douaniers worden misleid, die uit het ontbreken van dergelijke stempels nog wel eens een slaatje willen slaan. In de verklaring staat dat de reiziger om medische redenen geen choleraprik mag hebben. Dat heeft het ministerie van WVC donderdag bevestigd. Volgens een woordvoerder van het ministerie voeren de instanties dit niet-officiële beleid ter bescherming van de reizigers. Sommige tropische douaniers staan er namelijk op dat de reiziger alsnog ter plaatse een vaccinatie gaat halen, met alle besmettingsrisico's vandien.

Bijna alle overheden zijn met de wereldgezondheidsorganisatie (WHO) overeengekomen dat choleraprikken niet echt nodig zijn. Bovendien werkt het vaccin niet altijd en zijn er nogal wat bijwerkingen. Een gemiddelde Nederlander herstelt bovendien heel snel van cholera, zo hij het al krijgt. Het is ook nog eens eenvoudig te voorkomen door fruit te schillen en geen water te drinken.

Cadeautje voor een speech



■ *Met een Engelse sp… over de toekomst van … jeugd won Davinia M… van het Zwijssen Colle… St. Maarten een eerste … Dat gebeurde in een do… Antilliaanse Jaycees ge… niseerde speech contest.*

Reden voor directeur … het RK Schoolbes… Ronald Statia (midden… Davinia (links van hem… de bloemetjes te zetten… ontving van hem - in aa… zigheid van vice-voorz… van de Jaycees Lelia V… real (links), voorzitter va… Curaçaose Jaycees Esme… Harreman en moeder Je… Kleinmoedig (uiterst re… -een geschenk.

Aan kanker behandeld kind loopt meer risico

Kinderen die aan kanker geholpen worden en daarvan genezen, hebben een **verhoogd risico** dat ze op latere leeftijd een tumor krijgen. Dat houdt mogelijk verband met de chemotherapie die nodig was om de oorspronkelijke ziekte te bestrijden.

Mensen die een kankergezwel in hun jeugd overleven, lopen zeven keer meer kans om later de ziekte terug te krijgen dan de totale bevolking, zo blijkt uit een onderzoek onder kankerpatienten in vijf Scandinavische landen. De risicofactor is bijna verdrievoudigd sinds men chemische behandelingen is gaan gebruiken om kankercellen te doden. Dit zou erop kunnen wijzen dat de therapie zelf een rol speelt bij het terugkomen van de ziekte, aldus onderzoekers.

De gezamenlijke studie is in een tiental ziekenhuizen en instituten in de vijf landen verricht, waaronder het Deense kankerinstituut in Kopenhagen en het ziekenhuis van de universiteit van Lund in Zweden. De onderzoekers hebben de gegevens gebruikt van meer dan 30.000 kankerpatienten in Denemarken, Noorwegen, Zweden, Finland en IJsland die tussen 1943 en 1987 last kregen van een tumor. In het noordwesten van Europa krijgen 136 op de miljoen mensen kanker.

Kinderen die kanker gehad hebben, hebben met name een verhoogde kans om een tumor in het centrale zenuwstelsel alsmede in bot- en bindweefsel te krijgen. Ook hebben ze statistisch een grotere kans op kanker in de lever, aan de neus of de testikels. De tweede, kwaadaardige, kanker in de borst en de testikels komt meestal voor bij patienten die tussen hun 12e en 19e jaar met succes behandeld zijn aan een tumor. Hieruit leiden de onderzoekers af dat met name deze organen vatbaar zijn voor factoren die kanker in de puberteit veroorzaken.

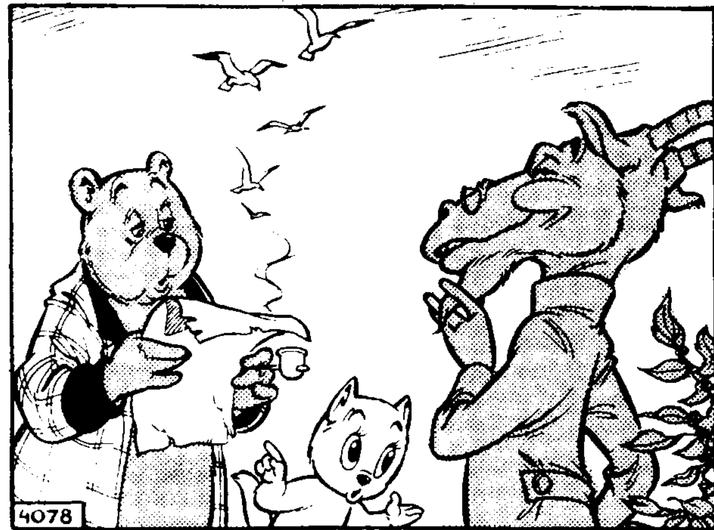
Kaartjes in het verschie…

Inwoners van Chicago k… nen hun **revolv… pistolen en geweren** i… veren voor gratis toega… kaartjes bij honkbal- en b… ketbalwedstrijden. De o… heid had duizend entree… wijzen voor de wedstrij… van de Chicago White So… 500 plaatsen voor de w… strijden van de Chicago B… beschikbaar gesteld.

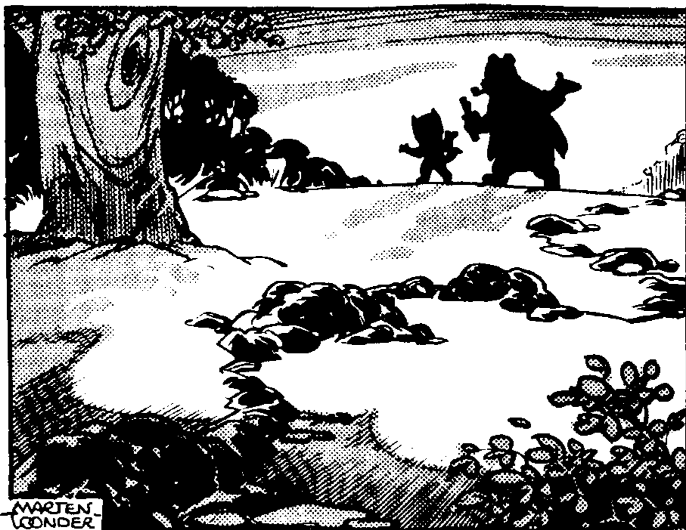
De actie maakte deel … van het Amerikaanse be… om het aantal vuurwape… geschat op zo'n tweehond… miljoen - terug te brengen.

Tom Poes en de Bommel-legende

door **Marten Toonder**







4078 — "De legende?" herhaalde heer Bommel onthutst. "De Bommel-legende bedoelt u? Wat heeft die met mijn snelheid van daarnet te maken?"

Hij trok het oude papier uit zijn zak en ging er dom in staan lezen.

"Als de kalk die mij bedekt over vijf minuten niet is weggehakt", mompelde hij, "zal het geslacht Bommel ellendig aan zijn eind komen."

"Hm", zei Tom Poes. "Ik snap ook niet wat dat papier met uw tijdsproeven te maken heeft."

De geleerde lachte fijntjes.

"Ei, ei, hoe dom van u", sprak hij. "Nu, voor mij is de zaak geheel duidelijk. Denk maar eens goed na. Bedenk, dat ik iemands tempo kan versnellen - en ook vertragen. Houd er rekening mee dat ik iemands tijdritme zelfs kan laten teruglopen zodat hij zich terugspoedt in het verleden. En overweeg dan ten slotte dat de legende betrekking heeft op een druipsteengrot waarin een eigenaardig gevormde stalagmiet verblijft....."

"Ik begrijp het niet", klaagde heer Ollie. "Wilt u dat allemaal nog eens rustig herhalen?"

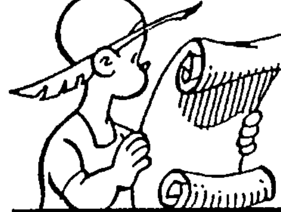
"Nee", zei de professor vriendelijk. "Nu moet u gaan. Maar u mag terugkomen wanneer u het begrijpt, dan zal ik gaarne nog eens met u praten."

Met deze woorden sloot hij de deur.

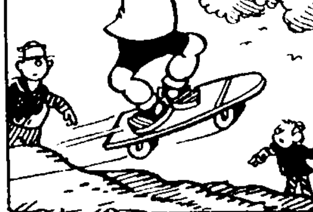
"Wat een onzin", zei heer Bommel. "Hij is een knap iemand, dat wel, want ten slotte ben ik door hem de snelste heer van de wereld geworden. Maar soms praat hij wartaal. Wie kan dat nu allemaal volgen? Zeg nu zelf, jonge vriend."

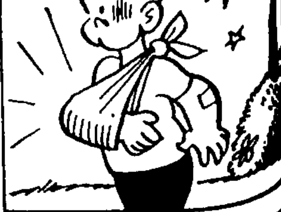
"Hm", zei Tom Poes. "Het lijkt op een raadseltje. Maar ik ga er toch eens over peinzen."

HENRY ® By Dick Hodgins





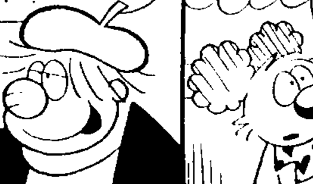


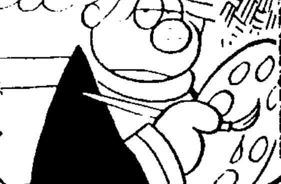


BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



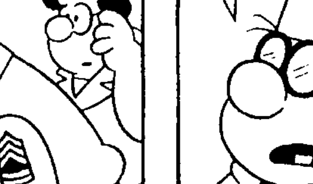




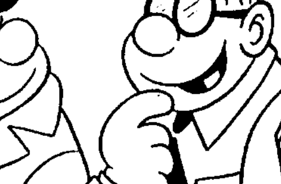


BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



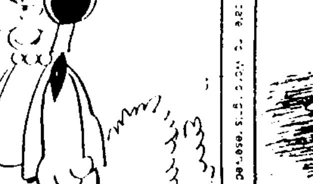


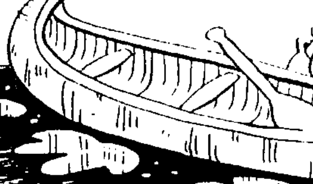


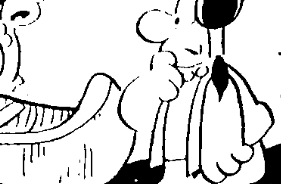


REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson









...ling van de KOPER-...N lijkt geen eind te ... In nog geen maand ... prijs met 320 dollar ...gedaald. Dinsdag ging ...ring op de Londense ...beurs voor koper dat ...maanden wordt gele-... nog eens 27 dollar ...naar 1.630 dollar per ... is het laagste ...van de afgelopen zes

* * *

Het chemieconcern RHONE-POULENC wordt het tweede bedrijf dat de in het voorjaar aangetreden Franse regering gaat privatiseren. De aandelenverkoop vindt binnen enkele weken plaats. Na Rhone-Poulenc komt het olieconcern Elf Aquitaine aan de beurt. De eerste privatisering, die van Banque Nationale de Paris onlangs, werd een groot succes.

De activiteiten van NORTHWEST CARGO in Nederland op het gebied van verkoop en behandeling van vracht worden 8 november geïntegreerd in de organisatie van KLM Cargo. Dat past in de samenwerking tussen de KLM en Northwest Airlines.

* * *

De autoverkoop in DUITSLAND is in september minder sterk afgenomen dan in de voorgaande maanden. Het aantal afgegeven kentekenbewijzen voor nieuwe personenauto's daalde ten opzichte van september 1992 met 8,7 procent tot 255.600 stuks. Over de eerste negen maanden van dit jaar was er een vermindering met 18,6 procent tot 2.482.000 auto's.

* * *

Het frisdrankenconcern COCA-COLA heeft in het derde kwartaal dit jaar de winst zien stijgen van 540 tot 623 miljoen dollar. De omzet steeg in die periode van 3,50 tot 3,62 miljard dollar. Over de eerste negen maanden steeg de winst van 1,49 tot 1,75 miljard dollar. De omzet steeg van 9,8 tot 10,5 miljard dollar.



...s ta kumpli ku e tristu deber di anunsiá fayesimentu di

...eñor JUAN ISA

Eks-Miembro di Direktiva, Eks-Presidente i Presidente Honorario di Febeko / Nabafe.

...dinamismo i energia lo keda semper den nos memoria. ... kier ekstendé nos sentido profundo kondolensia na ...mianan.

...n, sosega na Paz.

...ktiva di Febeko / Nabafe.

Door de tranen van het verdriet gloort de glimlach van de herinnering.

...nkbaar voor alle mooie en fijne herinneringen die hij ...ons achterliet, geven wij U kennis van het volkomen ...verwachte overlijden van mijn lieve man, onze fijne ...der en opa

BRAM FAYDHERBE

op de leeftijd van 68 jaar.

...enen : W.O. Faydherbe - van Gelder
...racao : Harry en Marian
...coude : Bram en Inge
...pelle a/d IJssel: Christine en Walter
Martijn, Robin, Lisa
...enen : Janita en Geert Jan
Caroline

...1 oktober 1993.

...rabantring 16
...72 EE Nuenen

... afscheidsplechtigheid voorafgaand aan de cre-...tie wordt gehouden maandag 25 oktober om ...00 uur in de Aula van het crematorium Somerenweg 120 te ...

ASSOCIATED COOLING

...diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van ... heer

Carlos Crispo Clintje

... leven directeur van Ecotech N.V.
... service-manager van Associated Cooling N.V.

... begrafenis zal plaatsvinden op 25 oktober 1993 ...vertrekkende om 4:00 uur p.m. vanuit El Tributo ...robanda naar de katholieke begraafplaats te Jandoret. ...verband hiermede zijn ons kantoor en service-...partement maandag a.s. de gehele dag gesloten.

...f en personeel Associated Cooling N.V.

...hebben het trieste bericht uit Nederland ontvangen ... op 9 oktober 1993 is overleden de heer

Menks van Hornsveld

...grafenis heeft plaats gevonden op 14 oktober 1993.

...respondentie-adres: 6866 CM Heelsum
Utrechtseweg 68
"De Koningshof" flat 30

...SC Schilderwerken N.V.

On behalf of the
GOVERNMENT of INDIA
and the
INDIAN COMMUNITY
in Curaçao
...r. D. Boolchand, the honorary consul of India
wishes to convey his
SINCEREST THANKS
for the messages of sympathy and ...derstanding received from individuals, groups and associations
for the earthquake victims of the
recent tragedy in India



"EL TRIBUTO"
Tel.: 375390

A fayesé

JUAN ISA

Na nòmber di:
Sarah (Nelfa) Isa
Ana Daantje-Isa i famia
Ramez (Ronchi) Isa i famia
Bachir (Shon Pa) Isa i famia
Vda. Irma Isa-Clemencia i famia
Vda. Della Kemp-Isa i famia
William Isa i famia
Amarilys Issa-Isa i famia
Richard Isa i famia
Greta Tálamo-Isa i famia

Akto di entiero lo tuma lugá djadumingu 24 di òktober 1993, pa 4'or i 30 di atardi saliendo for di El Tributo na Otrobanda pa Santana Mazòn na Roodeweg.

Promé ku entieró lo tin un Santo Sakrifisio di Misa na El Tributo na Otrobanda.

Ta kuminsá risibí bishita for di 1'or di mèrdia.

Na lugá di manda flor, ta supliká pa hasi un donashon na Prinses Wilhelmina Fonds.

Despues di entiero lo no por risibí bishita di kondolensia na kas.



KIWANIS CLUB OF CURAÇAO

Ku profundo pena i tristesa Direktiva i Miembronan di Kiwanis Club of Curacao ta partisipá fayesimentu di su èks-Presidente, èks-miembro i Senior Member

señor JUAN ISA

Pas na su restunan.

Presidente, **George E. Leetz.**

Sekretario, **Julius D. der Meer.**

Met diepe droefheid maken wij het overlijden bekend van de heer

Juan Isa

in leven aandeelhouder van de Continental Milling Co.

Wij zullen zijn nagedachtenis in hoge ere houden.

Aan zijn nabestaanden bieden wij onze innige deelneming.

Staff en personeel
Continental Milling Company.



CONTINENTAL MILLING COMPANY

Ku profundo tristesa nos ta anunsiá fayesimentu di nos Direktor

SR. JUAN ISA

Un hòmber di vishon, kende su ehèmpel lo keda guia nos

Akto di entiero lo tuma lugá djadumingu 24 di òktober 1993, pa 4'or i 30 di atardi saliendo for di El Tributo na Otrabanda pa Santana Mazòn na Roodeweg

Gerensia, staf i pèrsonal di
PANADERIA ISA N.V.

Ku profundo tristesa nos ta anunsiá fayesimentu di nos Direktor

SR. JUAN ISA

Un hòmber di vishon, kende su ehèmpel lo keda guia nos

Akto di entiero lo tuma lugá djadumingu ... òktober 1993, pa 4'or i 30 di atardi saliendo ... di El Tributo na Otrabanda pa Santana Mazòn na Roodeweg

Gerensia, staf i pèrsonal di
ISA SALES & AGENCIES N.V.
ISA SERVICE STATIONS ...



Spanish Water Resort N.V.

De Direktie en de Raad van Commissarissen maken met diep leedwezen en grote verslagenheid namens de aandeelhouders het heengaan bekend van de heer

JUAN ISA

R.I.P.

In leven: President Commissaris en Aandeelhouder van onze N.V. sinds ...

Zijn toewijding en persoonlijkheid besteed aan de belangen van de vereniging hebben hem bij allen in zijn naaste omgeving en daar buiten zeer geliefd gemaakt.

Moge deze instelling van de overledene in onze herinnering blijven voort leven.

Ondergetekenden nodigen vrienden en kennissen uit, hem te vergezellen bij zijn uitvaart naar de Maçonnieke Begraafplaats te Roodeweg, alhier op zondag 24 oktober 1993 vanuit El Tributo - Otrobanda, aan de Pater Eeuwensweg om 16:30 uur n.m.

Namens de Direktie en Raad van Commissarissen

A.J. Jesurun **Alg. Direkteur**

F. Wernet **Onderdirekteur**

... **Com...**


WEEKEND
Sizzle